

تہ فغانستان

قوچان  
Qūchān

چناران  
Chenārān

Miana

سراخس  
Sarakh

مسارہ خیس

طرفہ  
Torghābeh

مشہد  
Mashhad

نیشابور  
Neyshābūr

سبزوار  
Sābzavār

نہیشاپور

مالک آباد  
Malakābād

بنالود  
Binalūd

فرہادگرد  
Farhādgerd

فریمان  
Farīmān

جانبہ فریمان

ریوش  
Riyūsh

کاشمر  
Kāshmar

بردسکن  
Bardaskan

توربہت

تربت حیدریہ  
Torbat Heydāriyeh

دولت آباد  
Dolat Abad

تربت جام  
Torbat Jām

نیل شهر  
Nīl Shahr

کاشمہر

Abdol Abad

فیض آباد  
Feyz Abad

رشتخوار  
Rashtkhar

سلامی  
Salami

کازیز  
Kariz

تایباد  
Tāybād

Islam Qala

گناباد  
Gonābad

کاکہک  
Kakhk

Islamiyeh

فردوس  
Ferdows

ایسک  
Ayask

دشت باض  
Khezni-ye Dasht-e Bayaz

سرایان  
Sarayan

قائن  
Qā'en

اسفہدن  
Esfedan

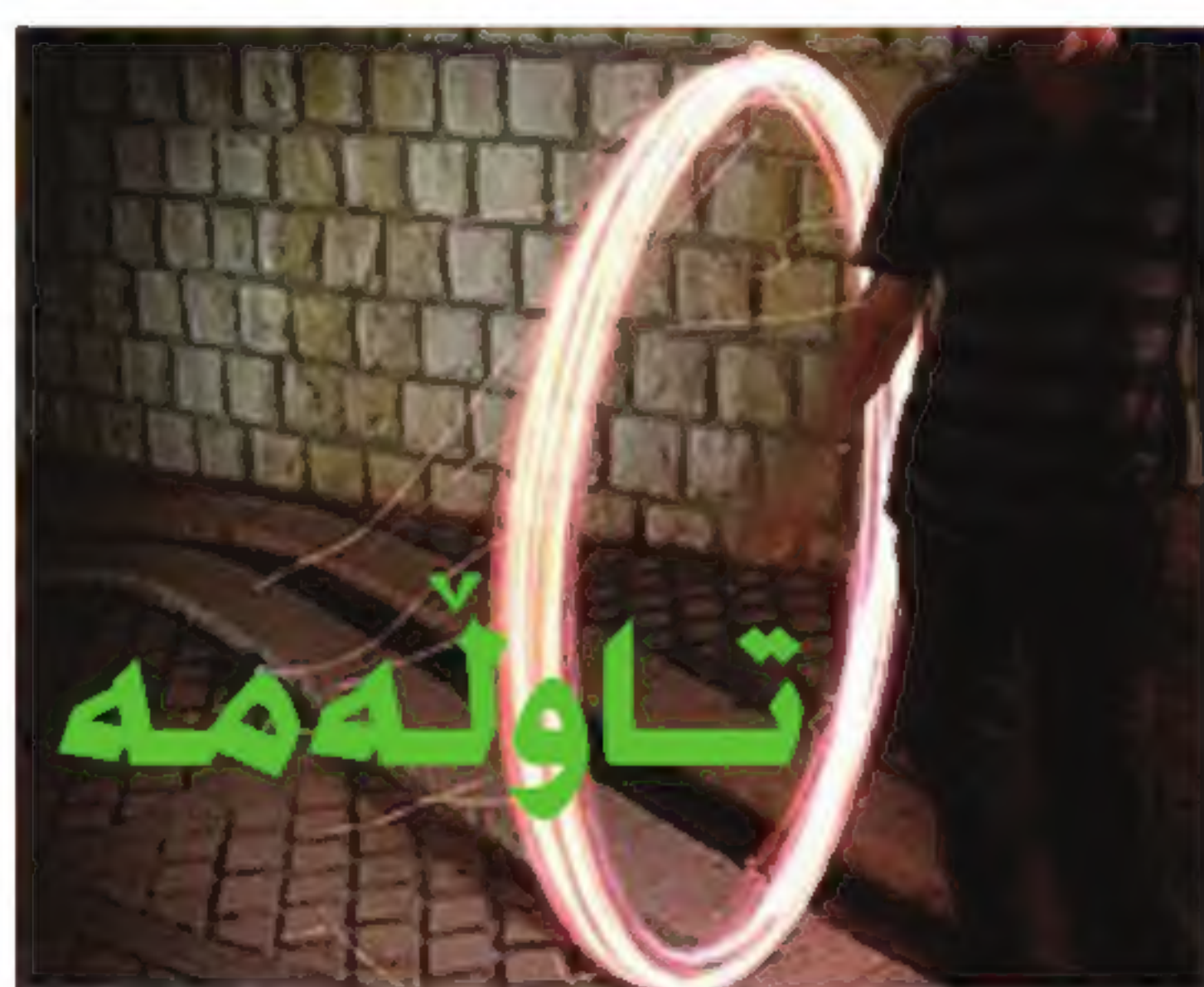
حاجی آباد  
Hajjabad

سہ دہ  
Sah Dah

بیرجہند

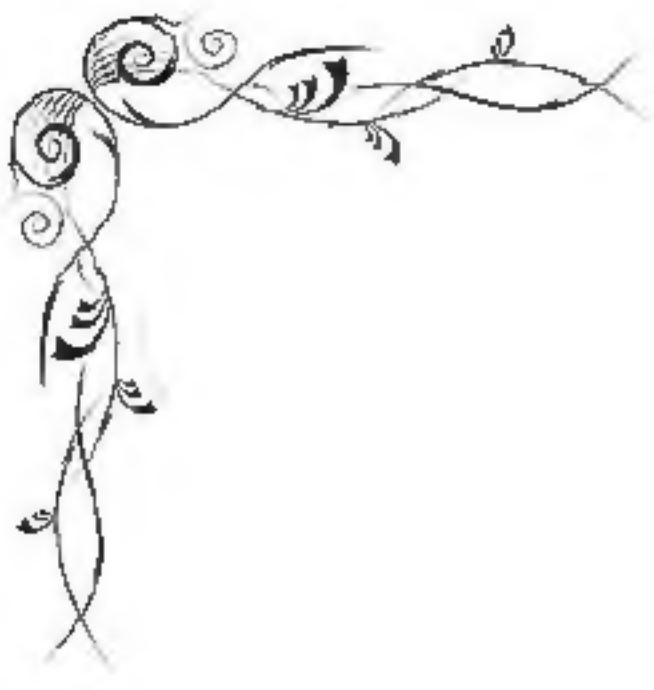
بیرجند  
Birjand











**فهرههنگی**

# **شاسوار**

فهرههنگی ئه و وشه و پهرايزانهی

سیامه‌ند شاسواری

له شیعەر و نووسین و وه‌رگیڕانه‌کانی‌دا

به‌کاری هی‌ناوه

**سیامه‌ند شاسواری**



هيمـا:

بروانه

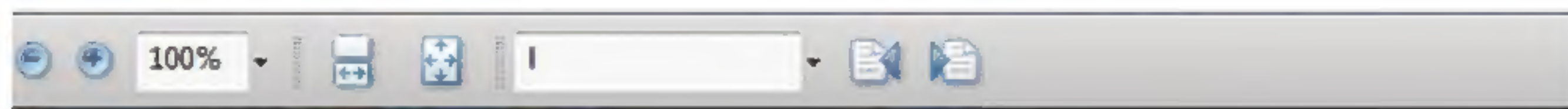
ف فارسی

ع عه ره بی

:: نمونه

گه ران به دواى وشه دا:

هه موو پیتیک وه ک به شیک کوډی هه یه له گه ران بنووسه:  
b و ئینتر لیږده ده سبه جی بوټ ته دوزیتته وه یان  
یان s ته چیت بوټ به شی س  
یان r ته چی بوټ پیتی ر و هتد.



له په سا: به رده وام.  
له تر دان: ره تل دان، سه رسم دان.  
له خت: به دهن، له ش، نه ند امانی له ش به  
تیکرایى.  
له گو که و تن: لال بوون، له قسه که و تن،



لاپر: نه ناس، بیگانه.





**ئاپۇرە:** خەلکىكى زۆر و زەبەند پىكەو،  
 حەشامات.

**ئاتاج:** نیازمەند، ھەزار و نەدار.

**ئاتەگ:** داوینى كەواى شۆر و پالتاۋ.

**ئاخویرک:** ئاخىركە، پىشكە، مېشۋولەى  
 ورد [ف] اخكووك.

**ئاران:** گەرمىن، قشلاق.

**ئارختك:** مۆتەكە، شەو.

**ئارمور:** Armor ئەماژەيە بە كەنارى برىتىنى  
 كە لە زمانى سىلتىك بە واتاى كەنارى  
 زەريا و كۆتايى دنياشە.

**ئارىستاۋس:** Aristaeus يان Aristée، كورى  
 سىرن، ۋەك قىرژىل ئەللى رۆژىك لە  
 كەنار چەمىك ئەكەۋىتە دواى ئۆرىدۆس.

مارىك ئەدا بە ئۆرىدۆسەو ۋ ئەيكوژى.  
 خواكان لەو ۋە توۋرە ئەبن و بۆ تەمىكردنى  
 ئارىستۆس كە ھەنگدارى لە ئاركادى  
 كىرەبو بە باو، ھەمو ھەنگەكانى نەخۆش  
 ئەخەن. ئارىستۆس بۆ دواى يارمەتى لە  
 دايكى، كە پەرى دەريايە، لە چەمىكدا  
 خۆى ئەخنىكىنى.

**ئازان:** جەندرمە.

**ئازۆ:** ئالىك، تفاق.

**ئازەل:** چوارپىنى نزم، مەر و بزن و مېھ و  
 بەران و قوچ :: ئازال و پاتال: چوارپىنى  
 نزم و بەرز.

**ئاستەم:** دژوار و ھەلەمووت.

**ئاستەنگ:** جىگەى سەخت و دژوار و  
 ھەلەمووت.

**ئاسىمە:** پەرىشان، شەلەزاۋ، ھەراسان  
 :: سەراسىمە.

**ئاغە:** خاۋەن گوند؛ لە پىش ناۋى پياۋەو



دی به واتهی کابرا، کاکه.

**ئاغەل:** گەوپی زستانهی ئازەل.

**ئافراندن:** بنمیچی نوێژگهی کلیسای سیستین sistine chapel، که به دهستی پهروهردگار پرووناکیی له تاریکی جیائەبیتهوه و ئافرانندی جیهان و پیاو و ژن و جیابوونهوهی ئاو و وشکی پیشان دراوه. میکل ئانژ کیشاویتی.

**ئاکار:** رڅوو، رهوشت، کردهوه، پښتین [ع] [ف] خاصیت، صفت، طبیعت.

**ئاگام:** دوماهی، پاشینه، بهرهنجام.

**ئاگره:** بایهکی گهرم که بوکشتوکال خراپه.

**ئافهته:** دانکه، بزهباقه، بزن مهرگی.

**ئالیچی:** Ludovic Halévy (۱۸۳۴ -

۱۹۰۸) نووسه‌ری ده‌قی ئۆپیراکانی ژاک ئوفینباخ Jacques Offenbach بوو. پرووست به نموونهی وێژهی پرووکهش بهلام به روالهت پرشنگذاری ئەزانی.

**ئالیک:** ئازۆ، پیخوری ئازەلان.

**ئالایی:** وهک ئالا، ئەو پارچه قوماش و په‌پۆیهی ئەدری به سهر خزنی پیر و شیخان دا یان له داری پیروژ گری ئەدری.

**ئالبریخت دووریر:** Albrecht Dürer (۱۴۴۱ - ۱۵۲۸) شیوه‌کار و هه‌لکۆله‌ری ئالمانی.

**ئالپاک:** alpaca، ئازەلیکی بچووکی وه‌کوو

مه‌ره.

**ئالفرید دو قینی:** Alfred de Vigny

(۱۷۹۷ - ۱۸۶۳) هۆنەر و پښماننوس و شانۆگه‌ری فه‌رانسه‌یی، په‌رتووکی یاداشته‌کانی شاعیریک Journal d'un Poète به‌ره‌مه‌می ئەوه.

**ئالۆش:** خورین، خورکه‌ی له‌ش: ئالۆشی هه‌یه: ژنیک که هه‌زی له‌ پیاو بی: ئالۆشی گرتووه: هه‌وه‌سی جوولآوه.

**ئالته‌ت:** بیباری هه‌راوی تیژ؛ گیایه‌کی گه‌رمیانییه به‌ریک ئەگرێ دهنکه‌که‌ی ره‌ش و خر و تیژ و تونده، ئەکرێته‌ ناو هیندی خواردمه‌م‌نیه‌وه.

**ئاماژه:** سه‌ره‌را، سه‌رباری ئەوه‌ی، زیاده‌ له‌وه :: ئەماژه: هیمما، ئیشاره :: من ئەمزانی، ئاماژه‌ی ئەوه‌ش، ئەو هیشتا ئەماژه‌ی به‌وه نه‌دابوو که خو‌شی ئەویم. **ئامال:** مه‌یله‌وو...، له‌ ره‌نگی :: ئامال ره‌ش: مه‌یله‌وپره‌ش.

**ئامۆ:** ئاشنا :: ئامۆ و نامۆ.

**ئاموور:** هه‌وجار، داری مابه‌ینی نیر و دهنده.

**ئاندرۆمه‌د:** Andromeda له‌ میسۆلوژی یونانی کچی کفیۆس و کاسیۆیه، دایکی ئەلی کچی من له‌ په‌ریانی زه‌ریا جوانتره، سکالا ئەبه‌نه‌ لای پۆسیدۆن و له‌ ئەه‌نجامدا ئاندرۆمه‌د له‌ به‌رده‌می ئەژدی‌هایه‌کدا



به ره وه زيکته وه ئه به ستنه وه ، پرسپوس  
رزگاري ئه کا و ئه يخوازي و ئه بن به  
خاوه ني حهوت کوړ و کچيک .

ئاواز: دهنگ ، ئاوا .

ئاوباره: پردی ئاوا گواستنه وه .

ئاوردانه وه: لاکردنه وه ، بۆ دواوه روانين .

ئاوهنديار: بهريوان ، هوڤ سازداني نيوان  
دوو لايه ن [ف] دلال ، واسطه [ع] وسيط .

ئاوه زمه ند: ژير ، تيگه يشتوو ، فره زان ،  
خاوه ن فره ههنگ ، که رده ي [ف] فره يخته .

ئاويژه: چلچرا [ع] ثريا .

ئاويه ر: ئاوده ر ، ئاوباره .

ئاھو: په تا ، درم ، نه خوښي گيرو ، ئازار ،  
شيتي ، ليويي ، که مايه سي ، في ، تاعوون  
:: ئاھويه کي زور ته ستمه مه .

ئاھهنگ: بهرنامه ، رپورېسم  
[ع] [ف] مراسم .

ئايش: خيرته ، تهو زهويه ي له کاتي  
خوي دا ته کيلرايي ، زهوي نوړه .

ئاين: مسوگه ر ، يفين :: ليت ئاين ته بي :  
لات مسوگه ر ته بي .

ئاينه خ: ناگرنګ ، هيچ [E] insignificant .

ئاينه ن: مسوگه ر ، دلنيا :: ليتم ئاينه بوو :  
لام مسوگه ر بوو .

ئاوبوسون: Aubusson ناوي کارگه يه کي  
پاشايه تي په رده چينه له سه ده ي پانزه تا  
هه ژده .

ئاوبيرت روبيير: Hubert Robert [E] ( ۱۷۳۳ -  
۱۸۰۸ ) له پيشره واني رومانتيسيم  
فه رانسه ، ويڼه گهري شويني که ونا را و  
لاواري که لاهه کان .

ئاوگر: خووپيگرتوو .

ئاوگرهت: خوو ، خده .

ئاوئيشيه ميترا: Olivier Métra ( ۱۸۳۰ -  
۱۸۸۹ ) مايسترؤ و ئاوازدانه ري  
فه رانسه يي .

ئاورديه هه شت: يان ته رته وه يشت ، مانگي  
گولان ، ناوي مانگي دووه مه له مانگه  
دزراوه کاني کوردي ، که ميرزا سادقي  
دينه وه ري له سه ده ي سيانزه به جواني  
په لکه زيړينه هوئيويه ته وه :

وهرينان واتهن سال دوانزه مانگهن  
هر مانگي ويڼه ي ملک شش دانگهن  
هر مانگي پيري به نه وه بالاش  
هر پيري سه د رېنگ مه نمانؤ کالاش  
مانگ يه که مش ماي « فه پوه دانه ن »  
گول و وه نه وشه په ر نه هه ر دانه ن  
مانگ دووه مش « ته رته وه يشته ن »  
ئاي ئاي کوردستان ويڼه ي به هه شته ن  
مانگ سيومشه ن مانگ « هه روه تاته ن »  
مانگ هه لاله و گه زيزه واتهن  
مانگ چواره مش مانگ « تيشته رهن »  
که ژ و کو و ده شت نه ي ده م وه شته رهن  
مانگ په نجه مش مانگ « نه مرتاته ن »



مانگ بى مەرگى و كام و ھاواتەن  
 مانگ شەشەمش مانگ «شترورەن»  
 مانگ ھەسارە و ئاقتا و وەرەن  
 مانگ ھەفتەمش ھەر مانگ «مىترەن»  
 مانگ شايى و وەشى و بەراتى مېھرەن  
 مانگ ھەشتەمش مانگ «ئاوانەن»  
 مانگ ئاويارى دەشت و كاوانەن  
 مانگ تۆھەمش مانگ «ئاھرەن»  
 زىل جە پەژارە يەكسەر باھرەن  
 مانگ دەھەمش مانگ «دەتۆشەن»  
 ھەر كەسى پاك بۆ ئەو خاوەن ھۆشەن  
 مانگ، يانزەھەمش مانگ «وہمەنەن»  
 مانگ پاكەن و مىردان وەنەن  
 مانگ دوانزەھەمش «سپەندار مەزەن»  
 مانگ ژنان و دويەتان گەزەن  
 سادق، گوشتارت خەلى شىرىنەن  
 بېگۆمان ئانە واتەى دىرىنەن  
 ئوركىد: گۆلى گياسالەم E orchid.

ئوستادى ئاسنگەر: Le Maître de forges  
 رۆمانى ژورژ ئۆنە، ۱۸۸۲.

ئورىدىس: Eurydice لە مىسۆلوژى يۆنانى  
 كچى ئاپۇلو خۇداى روونكىيە، ھاوسەرى  
 ئورىفۇس بوو كە ھەولې دا بە مووزىكى  
 بەسۆزى خۆى لە مەرگ بىگەرىننەتەو.

ئەبدال: عەبدال.

ئەبولفەزل: عەباسى كۆرى عەلى كۆرى  
 ئەبى تالىب، ناسراو بە ئەبولفەزل و لەبەر

ئەوھى گەنجىكى قۆز و بویر بوو لە لای  
 شىعە بە قەمەرى بەنى ھاشم ناودىركراو،  
 لە شەرى كەربەلا لەگەل ئىمام حسینى  
 براى كۆژراو، بەلام لەبەر ئەوھى كە  
 سەقا بوو و ئاوى داو بە ھىزەكەى خۆيان  
 پىش ئەوھى بىكوژن، دەستیان بریو.

ئەبلەق بوون: مۆلەق بوونى چا.

ئەبى: ئەبىسى.

ئەتاقىزم: atavism میراتى خوینى، شیو و  
 خو و ئەدگارى میراتى دا و باپىران.

ئەخیورایەو: لە خیورانەو واته دلې  
 خەرىك بوو سۆى ئەبوویەو، دلې خەرىك  
 بوو ئەتوایەو، ئەم دارەتە پەيوەندى  
 بە بارى دەروونى مروققەو ھەيە، نەك  
 ئازارى جەستەي.

ئەددى: زۆر وایە؟

ئەدگار: تايبەتمەندى. فروزە F صفت،  
 خاصیت.

ئەرباب: خان، خاوەن، زەویدار.

ئەرتابان: ئەرتابان Artaban ژنرالىكى  
 ئەرمەنى نەژادى سپای رۆماى رۆژھەلات  
 يان ئەمپراتۆرى بیزەنتى لە سەدەى  
 شەشەم لە سەردەمى جاستینیەن.

ئەرخایەن: دلنیا.

ئەرخووت: لۆلەپەى مەشكە، دوو دارى  
 گروققەرى خەپراتىكراوى لە دۆژەنگ  
 خراو.



**ئەردەگان:** ناوی شارێکە لە پارێزگای فارس، شارێکیش بە هەمان ناو لە پارێزگای یەزد هەیە.

**ئەرژەنگ:** دارێکی سەختە کەمانی لێ دروست ئەکەن.

**ئەرابە:** عەرەبانە، کە هەم گارییە بوو و هەم جوړێکی قورس و قۆلی لە جەنگدا بەکار هێنراوە.

**ئەزمان گا:** زمانەگا، گیایە کە گەڵاکە ی لە زمانی گا ئەچێ، بۆ واتای «گاوزبان»، لە فەرھەنگی فارسی دێھخودا نووسراوە بە کوردی پێی ئەوتری (ازمان غا) کە هەمان «زمانەگا» یە.

**ئەسپادەم:** یان سینتۆر Centaur گیانەوهرێکی ئەفسانەیی نیو مەرۆف نیو ئەسپە.

**ئەسپۆن:** سپۆن، گیایە کە گۆلی تۆپ و گەڵای درکاوی و ریشە ی ئەستووری هەیە. ریشەکە ی وشک ئەکرێ و ئەکوترێ، ورد ئەکرێ و وەک سابوون بۆ جلشۆردن بەکار ئەهێنرێ.

**ئەسپەندەر:** دەنکی گیایە کە خەر بە قەد نوکیک ئەبێ بەلام ناوەکە ی بۆشە و تەنھا چەند دانە تۆوی وردی تێدایە، بۆ چاوەزا ئەیکەنە ناو ئاگر و زیاتر ئاگری پۆلوو، کاتی سووتان قەرچە ی لیوهدی و بۆنیکی خوش بلاو ئەکاتەوہ :: وەک ئەسپەندەرێک بەسەر ئاگرەوہ، مایەوہ: هەر دەم بۆی

هەبوو بتهقیتهوہ، خوێ پێ رانەگیرێ و دەرپەرپتە دەرەوہ، چونکە ئەسپەندەری سەر ئاگر لەپەر ئەتەقیتهوہ.

**ئەستوندەگ:** کوترە، کاریتە، داری راگرتنی خێوەت.

**ئەستێرک:** حەوز، کەمە ئاو کە بەری بگیری بۆ ئاوداشتن.

**ئەسمەرپیچ:** رەشمال، کۆن، رەشمالی جاف.

**ئەشکۆل:** شەوژەن، داری پشت دەرگا بۆ داخستن.

**ئەشکەبووس:** جەنگاوهرێکی کەشانی بوو، لە شەری ئێران و تووران یارمەتی ئەفراسیاوی توورانی کرد و لە شەری کامووس، ئەفراسیاو ئەوی نارد بۆ یارمەتی پیرانی وەیسە. رۆستەم بە پیادە شەری لەگەڵ کرد و بە تیرێک کوشتی.

**ئەشکەلە:** مەنگەنە ی ئاسنگەر، ئامرازێکی جەزەبەدان قامکی تاوانبارکراویان لەناو دەنا و بە پەت جەزەبەبایان دەدا.

**ئەفەرۆز:** رووشکاو، دەرکراو، تەرەکراو [ع] مرفوض.

**ئەقان:** ئێرادە، بریار.

**ئەقرساند:** ئەخەملاند :: لە قرساندن.

**ئەلقەرپز:** زنجیرۆکە ی دەرگا داخستن.

**ئەماژە:** هێما، ئیشارە.

**ئەندانت:** andante بەشی خاویان ئارامی



سۆنات.

**ئەنگىزە:** ئەنگىز، دندەدەر، ھۆ :: ژرەنا  
نیرگزیڭ تەى مەست و خونریز-زەمان  
بۆ عەھدى جەنگ ئەنگىزى چەنگىز  
«مەلای جىزىرى»

**ئەنووشە:** ناوى خوسرهوى نهوشيروان  
كۆرى قوبادى يەكەمى ساسانى، بە عەرەبى  
كسرى، كە لە ماھەكدا ئەنووشەپرەوان  
يان نووشين پرەوان بوو، لە پادشايانى  
بە دەسلەلاتى ساسانى لە سەدەى  
شەشەمى زاینى كە سەردەمى پادشايى  
ئەو شكۆدارترین قوناخى دەسلەلاتدارىتى  
ساسانىەكانە، سالى ۵۶۱ ز لە پاش  
شكانى حكومەتى بىزانس، پەيماننامەى  
۵۰ سالەى كۆتايى جەنگ لە نيوان دوو  
دەسلەلاتى گەورەى ئەو سەردەمەدا واژۆ  
ئەكرى و، ئىمپراتۆرى رۆم ناچار ئەبى  
بۆ ماوەى ۵۰ سالان بىي بە باجگوزارى  
نهوشيروانى ساسانى و سالانە باجى  
بداتى.

**ئیدن:** ديسان، ديسانەو، ئىتر.

**ئىمپراتۆرى گول:** The Empire of Flora،  
بەرھەمى نىكولای پووسىن Nicolas Poussin  
(۱۵۹۴-۱۶۶۵). ماخوای  
«گول» لە باخىكدا لە نيوان كۆمەلىك  
پەرى و پالەواندا ئەبىنرى و عەرەبانەى  
خوداوەندى خۆر لە ئاسمان بە سەر

ھەورەو داژوئ.

**ئەوك:** گەردن، گەرۆو، قورۆو.

**ئىرەيى:** بەخىلى.

**ئىزنگ:** ھىزم.

**ئىنييد:** Aeneid داستانىكى شىعرى لاتىنى  
نووسىنى **فىرژىل** Virgil لە ۲۹ پ.ز.  
بەسەرھاتى **ئەينياسى** Aeneas خەلكى  
ترۆى Troy، ئەچى بۆ ئىتاليا و ئەبى بە  
دامەزرىنەر و باپىرەى رۆمانەكان. ئەم  
دەقە لە ۹۸۹۶ دىر شىعرى شەش  
بەرگەيى لە سەر كىشى پەنجەيى پىكھاتووە.  
**ئىلووژن:** ھەلۆسە، تراوكە، خەيال.

b



**بابر:** پەنا با، شوپنىكە با نەىگرىتەوہ.  
**بابى:** دەھرى، بەھايى. لە ئاخافتنى  
رۆژانەدا ئەم وشانە كەم تا زۆر ھاوسەنگ  
و بەيەك واتا بەكار ئەبرىڭ :: دەھرىت  
كردم :: كابرەيەكى بابىە. بەلام ھەركام  
لەمانە ئەگەر پىنەوہ بۆفەلسەفە و بنەمايەكى  
تايبەت. **دەھرى** واتە ئاتەئىست و  
پروابوون بە سروشت و كۆننە بونى دنيا،  
بابى و بەھايى بەلام دىنن؛ **باب**، واتە  
مىرزا سەيد عەلى محەمەدى شىرازى  
لە سالى ۱۲۳۵ى كۆچى مانگى، سەدەى  
نۆزدەى زاینى لە شىراز لە دايك بوو،



هه‌رچه‌ند خۆی به زۆر شت داناوه، به‌لام به دانه‌ری دینی بابی ئەژمێردری. ئەو خۆی به مژدەدەری ئاینیک ئەزانی که له پاش خۆی له‌لایه‌ن «من‌یظهرالله» وه ئەنێردری. له‌ دوای باب زۆرکه‌س خۆیان به «من‌یظهرالله» زانیوه. به‌هاییه‌کان پێیان وایه «من‌یظهرالله» هه‌مان میرزا حه‌سەینعه‌لی نوورییه که ئەوان به «بهاءالله» ی ناوئه‌به‌ن. زۆربه‌ی بابیه‌کان «بهاءالله» یان به «من‌یظهرالله» قبوول کرد و بوون به به‌هایی. ژماره‌یه‌کی که‌میان «سوبحی ئەزهل» برای بابیان به‌جیگری باب دانا. باب شەش‌س‌ال پاش ئەوه‌ی داوای پیغه‌مبه‌ریتی کرد به‌ فه‌رمانی ئەمیر که‌بیر له‌ ته‌وڕیز تیره‌باران کرا، ته‌رمه‌که‌ی خرایه به‌ر سه‌گ، به‌لام به‌هاییه‌کان شاردیانه‌وه و له‌ پاش شەست‌سال شاردنه‌وه، گه‌یاندیانه ئیسراییل و له‌ کۆی کارمه‌ل له‌ مه‌قامی ئەعلا له‌ شاری حه‌یفا ناشتیان. مه‌قامی ئەعلا شوینی پیروزی دووه‌مه‌ لای به‌هاییه‌کان. رووگه‌ی یه‌که‌می به‌هاییه‌کان گۆری به‌هه‌الله یان ره‌وزه‌ی موباره‌که‌یه له‌ شاری عه‌کا، که کاتی نوێژکردن روو له‌وێ ئەکه‌ن.

باج: وێر، خاوه، مالیات.

باخی ئەتابه‌ک: باخ و سه‌رایه‌که له‌ ته‌وڕیز، ستار خانی سه‌روۆکی مه‌شرووته

خوازانی ته‌وڕیز کردی به‌ بنکه‌ی خۆی و پاشتر رووسه‌کان کردیان به‌ بالۆیزخانه‌ی خۆیان.

باخی دنگوشا: یه‌کیکه له‌ باخه به‌ ناوبانگه‌کانی شیراز، که خزنی سه‌عدی ئەکه‌وێته لایه‌وه. هه‌ندیک ئەلێن که‌ریمخانی زه‌ند دروستی کردووه و هه‌ندیک ئەلێن له‌وه‌ش کۆنتره و هی سه‌رده‌می ساسانیه‌کانه.

بادامی: چاو بادامی: ئەوانه‌ی چاویان وه‌کوو ئەو مه‌نگول و ته‌تارانیه که نموونه‌یان له‌ ناوچه‌که ماوه‌ته‌وه؛ خوار، لار.

بادرز: درزه‌با، ده‌روویه‌کی بچکۆله‌یه بۆ هاتوچۆی هه‌وا.

بادیه‌ه‌وا: خۆپایی، فیز، به‌ده‌عه‌یه و له‌خۆ ده‌چوو.

باربوو: یارمه‌تیدانی هه‌ژار و په‌که‌وته به‌ پاره و مال.

بارگاوی: پڕ، ته‌ژی، دارمال.

بارمه‌ته: گریو، به‌ ئەمانه‌ت دانراو.

بارپزه: گیایه‌که له‌ که‌ره‌وز ئەکات.

بارپزه: تۆفی باران و هه‌ور تریشقه.

بازگه‌ی زیندانی: prisoner's base یارییه‌که دوو ده‌سته‌ی نو ده‌ که‌سی له‌ گۆره‌پانیکی مه‌زندا هه‌رکام په‌رۆیه‌ک هه‌لئه‌واسی به‌ به‌ر پشتینه‌یدا و هه‌ر که‌س هه‌ولئه‌دا



په پړوکه له ویتربکاته وه و زیندانی بکا.  
**باسریشک:** پړژنه، پهیله، به فر و باران و با پیکه وه.  
**باسیل:** bacillus باکتریای نه خوشینی cholera یان چاوه قوولکه.  
**باشتین:** گوندیکه لای سبزه وار.  
**باکه ف:** خشتی نیوه سووره وه کراو.  
**بالوره:** جوړیک له سروود و پیا هه لگوتن و لاواندنه وه :: بهیت و بالوره.  
**بال:** قول :: بالی له چک: لوی له چک، لفکه ی له چک :: بالی سه لته: شاقه لی که واسه لته، تاته ک.  
**بالانی:** هیسری باوک ته سپ و دایک که ر.  
**بالشه:** چوارچیوهی دهگا و په نجه ره.  
**بالماسکه:** bal masque فه پراسی، له دوو وشه ی بال و ماسکه به واتای کوپری سه ما به ماسکه وه، هه موو جوړه ده مامکیک بوی هه یه.  
**بالنج:** سهرین، بالیف.  
**بانوو:** بان، بوړگه، پلاتو :: بانووی تیړان فلات.  
**بانيجه:** بانی بچووک، به رهه یوانی سه رئاوه له ی خانوو، بالکون، ته راس.  
**باوانی:** جیازی بووک له مالی باوانیه وه.  
**باول:** یه خدان، سندووقی گه وره ی ته نه که بو جلوبه رگ یان که لوپه ل.

**باویلکه:** په پووله پایزه، شه له مینکه ره.  
**باهو:** باسک :: شان و باهو.  
**باهوز:** گه رده لول، گزه با.  
**بایروټ:** Bayreuth، له ئالمان، ناسراو به شاری ریچارد فاگنر، له کوتایی سده ی نوزده ببوو به پرووگه ی لایه نگرانی مووزیک و فاگنر. فستیقالی بایروټ تا ئیستاش هه یه.  
**بتون:** ریکوپیک، له بار، خه ملیو.  
**برایمی ئه دهه م:** سالی سده ی کوچی، سده ی حه وتی زاینی له دایک بووه، له سوفیانی به ناوبانگه. برایمی ئه دهه م پادشای به لځ بووه، روژیک چاوی به کابرایه ک ته که وی له سیبه ری داریکا دانیشتووه، پارچه یه ک نانی رهق له توربینه که ی دهر ته هیئی، ته یخوات و قومیک ئاو ته کا به سه ری دا و هه ر له وی لی راته کشی. برایم به بینینی ئه و دیمه نه له خه وی سه وخان و نه زانی دانه چله کی و دیته وه به خوی دا، ده ست له پادشایی هه لئه گری و گوايه نو سالان له ته شکه وتی هه وت کوول نزیکي نه ی شاپوور خه لوه ته کیشتی و وه ک غه واره ته ژری، که ته ناسریته وه له وی ته روا و ته چی بو مه که و مه دینه و له مه که کوچی دواپی ته کا.  
**برج:** کونگره ی قوتی قه لا.  
**برنج:** کانزایه کی تیکه له ی مس و فافون.



ئالیاژی له سه‌دا ۶۰ ی مس و له‌سه‌دا ۴۰ ی فافۆن.

**بروو:** church of Brou کلیسای گووتیکی بروو له ناوچه‌ی له Ain له رۆژه‌ه‌لاتی فه‌رآنسه، که مارگریت دیترش به یادی می‌رده‌که‌ی فلیپیتر دووکی ساڤوی دروستی کرد که سی سال پاش زه‌ماوه‌نده‌که‌یان مرد.

**بریسانت:** Jean Baptiste Prosper Bressant (۱۸۸۶-۱۸۱۵)، ئەکتەری کۆمیدی فه‌رآنسه، جوړیک قژی له پیشه‌وه کورت و له پشته‌وه دریژی کرد به باو. **برشت:** هیزی برین، برس، پیت، کووز، قاش :: به‌برشت.

**برنۆتی:** سعوتی، تۆزیک پزمه‌هینه‌ره به لووت ئەکیشری بۆ سه‌رخۆشبوون [ف] [ع] انفییه.

**به‌رس:** ئەو چیوه‌ی له لووتی وشتی ئەکه‌ن.

**بریسکانه‌وه:** دره‌وشانه‌وه، بریقه‌دانه‌وه.

**بز:** کراوه، داچه‌قاو :: چاوبز.

**بزگور:** کوته‌په‌رۆ. تیکه، تکه.

**بزهمژه:** گیانه‌وه‌ریکه له نیوان مارمی‌لک و سووسه‌مار. به زمان هاویشن نیچیری خۆی راو ئەکا.

**بزهباقه:** دانکه، بز مەرگی.

**بلانش دو کاستی:** Blanche of Castile

(۱۱۸۸-۱۲۵۲) ژنی لویی هه‌شته‌م و دایکی لویی نۆه‌م بوو. له خولی سه‌ره‌رشتی ده‌سه‌لات توندوتیژی و زه‌بروزه‌نگی زۆرداران‌ه‌ی نواند که له میژوو و ویژە‌ی فه‌رآنسه‌دا به‌ناوبانگه **بلاوین:** سازگار، فینک که‌ره‌وه، ئارامبه‌خش [ف] گوارا. **بلیز:** بلیسه.

**بلووری:** مۆری، خامی سپی ساده.

**بلیسه:** گر [ف] الو، شعله.

**بن‌به‌ست:** داخراو، کۆلانی داخراو.

**بن‌کۆل:** دوامنال [ع] آخر العنقود.

**بن‌کۆلکردن:** ره‌هۆل لیدان.

**بنۆتزۆ گۆتزۆلی:** Benozzo Gozzoli

(۱۴۹۷-۱۴۲۱) وینه‌گه‌ری فلۆرانسی سه‌رده‌می رینسانس. بۆ وه‌رده‌کاری له به‌ره‌مه‌کانیدا و وه‌کوو ئوستادیکی جیهانی گۆتیک ناسراوه.

**بۆتکه:** کیوسک، خانووی له دار و ته‌نه‌که، دووکانی ته‌خته.

**بوخارا:** پینجه‌مین شاری گه‌وره‌ی کۆماری ئۆزبه‌کستانه. دانیشتوانی بوخارا تاجیکن و به فارسی تاجیکی قسه‌ئه‌که‌ن، هه‌لۆوژه‌ی زۆره و ئالوو بوخارای به‌ناوبانگه.

**بوخچه:** جاجم یان مه‌وج یان پارچه قوماشیکی گه‌وره بۆ که‌لوپه‌ل تینان.

**بودلییر:** Charles Baudelaire (۱۸۲۱-)



۱۸۶۷) ھۆنەر و رەخنەگىرى فەرانسەيى.

بوزخور: رى تېچوو [ع] [ف] محتمل.

بوودر: درز، قەلەش [ف] شيار.

بۆرەكە: بۆرەپياو، مرۆى بەرەللّا.

بۆزەن: زۆر بۆنكەر، ئەو كەسەى تواناى بۆنكردىنى بەھىزە.

بۆژوو: گىاي بۆنگرتوو كە ئازەل ناىخوات.

بۆسۆ: پارچە پەرۆى سووتاو كە ئەخرىتە سەر برىن.

بۆسوى: Jacques Bossuet (۱۶۲۷ –

۱۷۰۴) مەتران و ئايناسى توندرەو.

بۆشناخ: بەخۆى بەھىز؛ كۆك و پۆشتە، بەدەماخ.

بۆھىمى: Bohemian بۆھىمىيى،

ھونەرمەندى بەرەللّا، قەرەچى، كۆچەر.

بوور: نەكىلراو، بەيار.

بوورىن: پسولەى لىبوردن لە لايەن ميرىيەو، بەلگەنامەى بەخشان لە لايەن حكومەتەو.

بووزوو: شالى رانك و چۆخە لە خورى و مەرەزە.

بووم: زەوى :: بوومەلەرزە: ھەژانى زەوى.

بەختە: مەر و بزنى دوو سالان.

بەرايى: بەراھى، رەوادىتن :: دلم بەرايى نادا ئازارى بدەن؛ ئوقرە :: دلم بەرايى نايە.

بەپىز: بەبار.

بەتىن: بەگور، پرشور، بەھەست.

بەختەمام: مرۆى راست و قسە پتەو.

بەختەوار: بەويژدان و راستگۆ، پاكىزە.

بەدەمار: بەفیز، بەدەعيە، لەخوبايى، مىرخاس، بەغيرەت.

بەدەو: جوان، شىك، خوشىك، لاوچاك.

بەردەبىرۆ: بەردىكە بۆ رەقى و سەختى نمونەيە :: وەك بەردە بىرۆى لىھاتوو:

خاراو: مامەخەمە. [ف] سنگ صبور. [ع] صخرة صماء.

بەرز: منالى يەكەم، كەسى يەكەم، سەرتۆپ.

بەرازە: لىوى سەرەوھى وشترىان پاتال بەرازەيە، لىوى خوارەوھى شىرەيە :: شىرە و بەرازە: لىوى سەرۈو و خواروو.

بەراوژوو: ھەلاوگىر.

بەرچەوھن: دىمەن، چاوگە، تەماشاكە.

بەرچاوگە: دوو پارچە چەرم كە ئەدرى لە سەر كەللەى يەكسم لە ئاستى چاويدا بۆ ئەوى ئەملا و ئەولا نەبىنى و سەرنجى چەق بىەستىتە بەردەمى.

بەرخۆ: وريا و ئاگادار.

بەرزكردنەو: ھەلگرتنى ژن بەفيل، ھەلگرتن، رەدووختن يان / كەوتن.

بەرزە: قوتكە :: لىم بوو بە بەرزەكى بانان؛ قىتايى لەناو تەختايىدا.



**به رزه بایی:** لووتبه رزی، به رزه فری، به رزه خوازی.

**به رزه خوازی:** به رزه فری [ف] جاه طلبی.

**به رزه بلیس:** چه وره، مشه خور، خو تیّه لقورتینه ر.

**به رزه نگ:** لوگو، نیشانه، ئارم.

**به رگ رهش:** ئه ماژیه به یارانی بزووتنه وهی به هزادانی کوری وهنداهورموز ناسراو به ئه بووموسلیمی خوراسانی که به رگی رهشیان له بهر ئه کرد، ئه بووموسلیم له کوردهکانی راوهندی خوار شه مزینانه له سهدهی ههشتی زاینی، توانی نهک ههر خوراسان به لکوو نیشتمانی کوردان، زاگروس و ئاناتولی و میسوپوتامی له هیزهکانی ئه مهوی پاک بکاته وه.

**به رگه:** هیز، وزه، توانا :: به رگهی نه گرت: هیزی پی نه شکا، له بهری بهزی :: به رگهی دل: قوهتی دل، وزهی دل.

**به ره مالبه گول:** جانماز آبکش [E] prudery.

**به رهدان:** به ره پیدان؛ گه وره کردنه وه له ئاستی پانی، پان کردنه وه :: به رهی بده: پانی بکه ره وه، به لام درێژییه که ی وهک خوی بی.

**به رهک:** چۆخه ی درێژ له شالی بووزووی خوری و تووکی و شتر؛ جبهی خوری؛ دهلمه

**به ره هدا:** رووبه پروو، پروا پروو [ف] [ع] حضوری.

**به ره هف:** ته یار، ئاماده.

**به ره ه لدا:** ئازاد، به ره لالا، به رئاواله.

**به ره ه نگ:** نه خووشی هه ناسه سواربوون، ته نه گه نه فه سی.

**به ریوان:** ئاوهندیار، هو ی سازدانی نیوان دوو لایه ن [ف] دلال [ع] وسیط.

**به را:** زانا، ده مر است.

**به ره زا:** گیایه کی جوانه به کاوانه وه ئه پروی.

**به رینگال:** پهزی تیسک درێژ.

**به زا:** خوشپهرو، خوشبه ز.

**به زاخ:** ده غه ل، فیله باز، دوو پروو.

**به زیپک:** به برشت، بویر و به وه ج.

**به ژماله:** په بن، بیتاوان، گوناح، تایه ن، هه ژار.

**به ست:** بهستی تریاک: به ئه ندازه ی نوکیک تریاک که له سه ر حوقه ی وافوور دائه نریت.

**به ستن:** گریدان، شه ته کدان، به ندکردن، سه هو لکردن، مه بین.

**به ستراو:** زاوای ئه چیته په رده و گانی پی ناکری.

**به ستین:** دهروو، زیخه لانی که نار چه م، تهخت، به ستینی چه م؛ فریزه ر، یه خه چال.

**به شکو:** کومپانیای بازرگانی هاوبه ش ::



به شکوی بازرگانی: کومپانیا یان شه ریکه ی بازرگانی.

به فەر: به باش :: به فەر زانین: به باش زانین.

به لاوه: سه ره تا، یه که م.

به ن: هه و دای له خوری و موو، ده زوو.

به نده و کوڤخا: هه ژار و دارا، پله بیهن و پاتریسیه ن، بۆره پیاو و ئاغه.

به وور: له سه ده ی هه ژده و نۆزده به شاگرد عه ره بانه چی ئه و ترا که له پشت فایتوونه که دا بوو و ئه وهنده ی فایتوون ئه وه ستا، خوی هه لئه دایه خواره وه و ده رگای بۆ سه رنشینه که ئه کرده وه.

به وزه ره: ناشیرین، دزیو.

به وست: به ئه نقه ست، ئاگاهانه، به ئاگا، به زانین، به عه مد.

به هار به ند: شوینیکی په رژینکراو به هاران و هاوینان ئه سپ و پاتالی تیا رائه گرن، که وری سه ر ئاوه له.

به یار: زه وی نه کیلراو، بووره.

به یبوون: گوله زو وفا، گولی داودی Echrysanthemums.

بی ته شه: بی ئارام، بی ئوقره F بیتاب. بییر: شوینی کوڤوونه وه ی مه ر و مالآت.

بییرنيس: Berenice سازاده ی جووله که ی که سایه تی تراژیدی راسین، که تیتوس بردی بۆ رۆما، به لام له ترسی ئه وه ی

خه لکی پیان خوش نه بی ئیمپراتور ژنیکی بیگانه بخوازی، ماره ی نه کرد.

بییری: مه ردۆش، ئه و کیژانه ی ئه چن بۆ بییر بۆ مه ردۆشین.

بییرشان: بییری.

بیسه: مه رای، زمانلووسی :: بیسه یی کردن: ماستاو کردن.

بیگاری: سه ربازی.

بیلوار: Belloir، ناوی کومپانیایه کی گه وره بوو که کورسی و ته پله کی ئه دا به کری.

بیلائی: به ره هیوان.

بیله کان: پیشکان.

بیین: به رame.

بینقینوتو چیلینی: Benvenuto Cellini (۱۵۷۱-۱۵۰۰) زیپرینگه ر،

په یکه رتاش، هیلکار، سه رباز و مووزیکزانی ئیتالیایی و ههروه ها نووسه ری ئوتویوگرافییه کی زۆر به ناوبانگه.

بیواژ: سست و داهیتراو، وزه لی براو.

بیراز کردن: ده مه زه رد کردنه وه ی داس و مه له غان به یارمه تی کووره ی ئاسنگه ر و کوتانه وه.

بیرجه ند: ئه م شاره ناوهندی خوراسانی باشووره. شیعه و سونی تیکه لن، مافووره و هه وریشم و زه عفهرانی بیرجه ند به ناوبانگه.

بیستوک: گووشی ته له فوون.





**پاپۆکه:** په پکه به ستن، ئالقه پیکان، ئاخله.

**پاتاو:** کاله.

**پاته ختی:** شهوگه پری پاش په رده، به یانی پاش شهوی په رده، روژی پاش زهماوهن.

**پاچرا:** واریان خاوهی خاوهن قومارخانه.

**پاده ری:** پلیکانه ی ناوده رگای پاس.

**پاراقان:** ته یمان [E] paravento écran.

**پاراو:** نهخت و پوخت، تیرو، شق و تورت و له گه شه.

**پارچ:** تونگه، سوراچی.

**پارسا:** به دین، له خواترس، خو پاریز، ته رکه دنیا.

**پاساو:** داوای لیبور دن به بادانه وه و مه رایي کردن.

**پاسفه ند:** رزیو، گندهل، پواو.

**پاسیاو:** پی رهش، به دغه رجام.

**پاشکوش:** پاشکوی کراسی بووک [E] bridal train :: به رکوش و پاشکوش.

**پاشنووس:** ده رکه نار [E] postscript.

**پاشوهن:** عه گال، چوکبه ندی و شتر.

**پاشه روک:** پشارو، به رماوه، میوه یان شتی به جیماو.

**پاکار:** خزمه تکار، کاریکاری شاکرد،

به رده ست.

**پاکله:** پایه :: پاکله ی پرد که له ناو ئاوه که له قوولایی دا چه قینراوه، خوی له بهر ته وژمی ئاوه که راته گری قورسایي پرده که له سهریه تی.

**پالانی:** که ری بچووک که بو باربردن بشی.

**پاله:** دروینه وان، کریکاری دره وکردن.

**پانزه ی ریبه ندان:** دکتور.

**پاوان:** قورخ، میړگ و باخ و که وشه نی تایبه تی که سیک نه توانی سهر به خو بچی تی :: له باخچه ی ساوای پاوانی سینه - په نجه م سهرگه رمی لیمو گووشینه «هه ژار».

**پاوانخواز:** قورخکار، پاوانکار، که سیکه کالایه ک ئه شاریتته وه بو گران بوون [F] محتر.

**پاوانکردن:** قورخکردن.

**پرزه:** وزه و توانا، هه ناسه، هه ناسه دان، ئه مان :: پرزه ی لی بریوم.

**پروسک:** موغهره ی پشت.

**پرکیشی:** سووریوون و پیداگرتن له سهر مه به ست، ویران، له خو رایینین :: پرکیشیم نه کرد: به خوم دا نه په رما، له خوم رانه بینی.

**پروتوزوا:** protozoa، گیانه وه ری یه ک شانه یی.



**پرىماڧىرا:** Primavera واتە بەھار، تابلۆى  
بەرھەمى بووتىچىلى.

**پرىنس دوگال:** Charles de Galles نازناوى  
فەرانسەيى سازادە ئىدواردى كۆرە  
گەرەي شارن ڧىكتورىيە (۱۸۴۱-  
۱۹۱۰). لە ۱۹۰۱ تا ۱۹۱۰ شای  
ئىنگلىس بوو و بەشدارىکردنى لە  
كۆرەكانى فابور سەن ژىرمەن، گرووپە  
شاپەرستەكانى ئەم كۆرپانەى كوردبوو بە  
خاوەنى پرستىژ و كىشەرىكى مېژوويى  
راستەقىنە.

**پزوو:** دەرەلنگ يان ناوقەدى دەرپى كە  
كەژى تى ئەكەن.

**پشتىر:** گەر، ستەپل.

**پشك:** بەش، بەخت؛ تىر و پشك [ع] [ع]  
قرعة.

**پشيلەشور:** لستەنەوہى بنى قاپ بەو جوړەى  
پشيلە بە زمان ئەى لىستەوہ.

**پلانته:** Francis Planté (۱۸۳۹-۱۹۳۴)  
پيانوژەنى زور بە تواناى فەرانسەيى.

**پنچك:** دەوہن.

**پنگر:** پەرەنگ، پۆلوو، سكل، پن، پۆل.

**پۆ:** تىوہدانى تەون، ھەوالى رايەل ::  
تان و پۆ.

**پۆپ:** پلەى يەكەم لە كليساى كاسۆلىك  
:: پۆپ، كاردىنال، مەتران، قەشە.

**پۆپەشەينە:** چنراوئىكى پەشمىنى ناسك و

گرانبايە.

**پۆتەن:** Pierre Potain (۱۸۲۵-۱۹۰۱)  
زانای نەشتەرگەرى دل و خاوەنى چەندىن  
پەرتووك دەربارەى دل و سى، ئەندامى  
ئاكادىمى زانستى فەرانسە.

**پۆرگ:** پىستى مردووى قەتماخە بەستوو.

**پۆز:** لووت، دەم و لووتى ئازەل؛ دفرە.

**پۆل:** دەستە :: پۆل و كەرت و لق.

**پۆلۆنزی:** polonaise فەرانسەيى وشەى  
Polish، سەمايەكى ژىدەر پۆلۆنى.

**پواو:** پووك، پووكاو.

**پومرانيا:** Pomerania بە واتاى وشكى ناو  
ئو ناوچەيەكى مېژووويە لە باشوورى  
زەرباى بالتىك، دابەش بوو لە نىوان  
ئالمان و پۆلەندا.

**پووش:** سەبەتەى حەسیر خورما يان  
شمەكى تى ئەكرى :: پووشى خورما.

**پوولەكە:** ئۆيە، بريقە، تەنەكەى ناسكى  
خرى بريقەدارى ورد ئەدرى لە لەچك  
و سەرپۆش.

**پەترۆكە:** قەتماغە.

**پەتك:** قەلادەى مىلى سەگ، قەلەنگ.

**پەتەرى:** پەتیارە.

**پەچە:** شوئىنى سەرگىراوى حەشاردانى  
مەر و مالآت.

**پەپاگەندە:** پەرش و بلاو، ئازەلى لە مېگەل  
دووركەوتوو.



په رداختکردن: ساف و لووس کردن.

په ردوو: په رده، ژووری بووک و زاوا له شهوی بووک گويزانه وه.

په رده: په ردوو، ژووری بووک و زاوا له شهوی بووک گويزانه وه.

په رده ننگار: له بری وشه ی عربی شمائل دانراوه که له فارسیش هه مان شمایل به کار ته هیترئ. په رده یه که که ننگاری پیر و ئیمامان یان وینه ی مهیدانی جهنگ و پالنه وانانی داستانی له سهر کیشر اوه. به زوری له ناو شیعه دا باوه که دهرویش ته و په رده یه هه لئه واسن و باسی کاره ساته ئاینیه کان ته گیرنه وه وه کوو کاره ساتی که ربه لا و شه پره کانی ئیمام عهلی، یان داستانی وه کوو حسین کوردی شه بسته ری و رؤسته م و زوراب...

په رگه ما: بن شیرازه ی بنی کلاش به مووی بزن که هو ی لیک هه لپیکانی بن و رووی کلاشه.

په روا: مه ترسی، سام، باک، سل، خوف؛ ئاور، بایه خ.

په رهم: پؤل، جوون، دهسته، کو مه ل.

په ریز: جیگه ی ده غلی درواو؛ ره بهت، بو سه ی راوچی؛ به دزه دزه بو نیچیر چوون.

په ز: میگه لی مه ر و بزن؛ یه ک مه ر، می. په ژاردنه وه: که فاره، توله ی تاوان.

په ژدیر: هه ل، ده رفه ت، کیس، ده ره تان. په ژیران: قه بوول کردن.

په سا: گيراوه ی ئاماده کراو بو چیشت :: په سای دۆلمه، په سای گفته شو ربا.

په شهه: هه رزه، باوه، قسه ی بو ش nonsense [E].

په ککه وته: incompetent.

په لک: لک؛ پیلوو؛ کلی چاو.

په لیزه: سو یسنه، سووسه ن، له یلانک، زه مبه قی زهر د، Orris.

په موانه: تومه په موو، ده نکی په موو.

په مه تومه: په موانه، تومه په موو.

په نابات: نیوه ی قه رانیک، ده شایی.

په نابرده: که سیکه په نا ته باته به ر شوینیکی ئایینی یان حکوومی بو ته وه ی خو ی بیاریزی. [F] بست نشسته.

په نگر: مه قاش، ماشه، گیره، پنگر.

په نه میاگ: په نه میاو، ئاوساو، کوتراو.

په ی بگری: شوین بگری :: په ی گرتن.

په یکول: ده نکی گیایه که به قه د گه نمیک ته بی و درکاوییه، ته لکی به تووکی ولسات و پاتاله وه.

پی به ند: که فیل :: بووه به پی به ندی باوکی: بووه به که فیل باوکی؛ له سه ربازی په رییه وه له بهر ته وه ی پی به ندی باوکه پیره که یه تی: واته که فیل باوکیه تی.

پی په لکه: پی پی کردن له شوینی خو،



قاچ به يه كا هاتن.

**پینجی مارس:** Cinq – Mars له به رهه مه کانی  
ئالفرید دو ځینی.

**پیږک:** به رزایی خۆل و به ردی که وشه نی  
دوو زهوی بۆ له سه ر دانیشن، ستیر.  
**پیژان:** کاری پیژ: خشت پیژان، ته پاله  
پیژان.

**پیسترک:** پلیکان.

**پیشدهم:** پیشهنگ، په یام هینه ر، دهم  
پیشخه ر، کات پیشخه ر.

**پین مینه ر:** رهوزه خوینی دووهم که بۆ  
رهوزه خوینی یه که می ته سینیه وه.

**پیوار:** نادیار، نه دیار، غه یی.

**پیوهر:** ته ندازه، پیوانه [ع] [ف] شاخص،  
ضریب.

**پیتر دهووخ:** Pieter de Hooch (۱۶۲۹ –  
۱۶۸۴) شیوه کاری هولهن دی، هاوچه رخی  
قیرمیر.

**پیتی:** دیزی، کیتله یه کی گلی بچکولانه یه  
ئاوگوشتی یه ک که سی تیا ته کولینن.

**پیرانیزی:** Giovanni Battista (also  
Piranesi) Giambattista، هونه رمه ندی  
دیزاینه ر و میهرازی گه وره ی ئیتالیا یی  
که دنیای راسته قینه و قه باره ی ئالۆزی  
جیهانی خه یال تیکه ل ئه کا. (۱۷۲۰ –  
۱۷۷۸).

**پیشکان:** بیله کان، پاچی هه لکه ندنی

پیشوک و کنگر.

**پیک:** چه کوشی قورسی ئاسن به ردی پی  
ئه شکینری.



**تاخ:** گه ره ک، بنه، زۆزک.

**تازیار:** باشتی و له پیشتری، ئیمتیاز  
[ع] [ف] امتیاز.

**تاس بردنه وه:** واق و ور بوون، حه په سان،  
سه ر له گیزه وه هاتن.

**تاشت:** به رچایی، زه می به یانی.

**تاقمانه جووت:** یاری تاق یان جووت.

**تا قهرانی:** یه ک قهرانی.

**تالیافیکو:** Joseph Dieudonné Tagliafico  
(۱۸۲۱ – ۱۹۰۰) گۆرانیبیژ و ئاوازدانه ر.  
**تالاو:** زۆنگ، خه م و په ژاره ی زۆر.

**تامه زرویی:** حه زی دیدار، ههستی سۆز و  
خۆشه ویستی :: تامه زرو: ئاره زوومه ندی  
دیدار.

**تان:** راهیلی ته ون :: تان و پۆ.

**تاناکرا:** سالانی ۱۸۷۲ – ۱۸۸۰ له  
تاناکرای یۆنان، کۆمه لیک په یکه ر  
دۆزرانه وه که زۆربه یان ژن و منال بوون  
به توونیکه چیندار و ریک بۆ خواره وه.  
ئه م جوهره توونیکه زۆر زوو له پاریس بوو



به باو.

**تاوان:** جنایت :: که تن و تاوان: جنحه و جنایت.

**تاوانبار:** ئەو کەسەى تاوانبارکراوه، تاوانى بۆ هەلبەستراوه بەلام مەرج نییه کردییى [ف] متهم.

**تاوانکار:** ئەو کەسەى تاوانى بەسەردا سەلمیئراوه [ف] مجرم.

**تاوڵەهه:** پۆلوو گەشین، پیالەیه که له تیل درووست کراوه زنجیریکی باریک کراوه به دەسکی، خەلووزى تى ئەکەن و هەلى ئەسووپینن تا بگەشیتهوه.

**تایه ن:** رەبەن، بەلەنگاز، بیئاوان، گوناخ، هەزار، بەژماله.

**تخووب:** سنوور، سنوورى نیوان دوو گوند.

**ترى مارانه:** ریزه له، ترى ریوى، forget – me – not.

**تریستان:** Tristan، پالەوانى چیرۆكى تریستان و ئیزۆلد، که ئەینرن ئیزۆلد رزگار بکا و له ئیرلەندهوه بگەپینیتهوه بۆ شا. تریستان و ئیزۆلد هەروەها ئۆپیرا یان دراما مووزیککی ریچارد فاگنر (۱۸۱۳-۱۸۸۳).

**تریقانهوه:** پیکه نین به دهنگی بهرز.

**تۆنگه:** شەربه، پارچی بلوورینی دەم پەلى مل باریک.

**تۆپز:** کوته کی سەر به بزماریان قیر

تى هەلسواو :: به تۆپزی: به کەله گایی، به زۆره ملی.

**تۆخ:** تویژیکى زۆر ناسک؛ رەنگى تیر.

**تۆخ چوون:** پیست دامالران، رووشان.

**تۆخ هەلدان:** پیست هەلدان.

**تۆر:** لاله پەته، لاله پەتره [ف] الکن.

**تۆراخ:** ماستى ناو پیسته که قەزوان و شویتى تى ئەکرى؛ خەسەتوورەکهى زۆر خەستى ناو مەشکه که شیرى تى ئەکرى و رائه ژەنرى بۆ ئەوهى شیر، تامى ماسته خەسته که وهربگرى، ئەوسا ئەیکه نه قاپ و نانى تى ئەگووشن. خواردنى شوانانه.

**تۆرینۆک:** زیز، یین تهنگ، دلناسک [ف] زود رەنج.

**تۆلا:** قورسه، لۆک، دارشته، شمش.

**تۆلاز:** سەرسەرى، ژنباز [ف] مراهق.

**تۆلانهوه:** کپووزانهوه.

**تۆمهت:** تاوانى پالداراو.

**توربه کیش:** توربه واته کیسه و توورەکه، توربه کیش به خزمه تکاری تهیبهت ئەوترى که رازدار و جیگه پروای خودانه کهیه تی.

**توربین:** توورەکه، تووبەرە، توورک.

**تویکاریى:** Autopsy، [ع] تشریح الجثة [ف] کالبد شکافی.

**تویکنهام:** Twickenham، بنکهى کۆنت پاریس له خولى یه که مى تهره بوونی له ئینگلیس. پاش گه رانه وهشی هەر وهک



بنکه‌ی پادشایيخوازانی فه‌پرانسه بوو.

**توور:** لاله په‌ته، لاله په‌تره [ف] الکن.

**توورخه:** دهرده‌باریکه‌ی زستانه‌ی مه‌ر و بزن.

**تووره‌که‌ریژ:** به تووره‌که‌ی خوّل شوینیک پرکردنه‌وه یان به‌رزکردنه‌وه.

**ته‌پکه:** داو.

**ته‌بعکردن:** که‌سیکه خواردنی چه‌وری پیناکه‌وئ و ناتوانئ ههرسی بکات و له گه‌روودا هه‌ست به‌قورسی و توژانه‌وه‌ی چه‌وریه‌که‌ه‌کا، نه‌توانینی ههرسکردنی چه‌وری :: ته‌بعی کردووه: گه‌رووی به چه‌وری ههرس نه‌کراو ته‌توژیتته‌وه.

**ته‌به‌رین:** چه‌کیکي وه‌کوو ته‌ور که‌کاتی جه‌نگ بڼی ده‌سکه‌که‌ی له‌زینی ته‌سپ گریډراوه و شه‌ری پیکراوه. ده‌رویش وه‌کوو سه‌مبولیک له‌گه‌ل که‌شکوّل هه‌لئ ته‌گرن.

**ته‌ختی دیو:** یان که‌په‌نای دیو، یان دووکه‌لکیشی جنوکه‌ه‌و به‌ردانه‌ن که‌ده‌وریان گله‌سووره و قسل بووه و له‌ره‌وتی روژگاردا خوّل و قسلان لئ شو‌راوه‌ته‌وه و وه‌کوو کوّله‌که‌یه‌کی به‌ردینی سامناک ماونه‌ته‌وه، به‌زوری به‌ردیکی گه‌وره‌ی ته‌خت له‌سه‌ر ته‌م کوّله‌کانه‌یه و روا‌له‌تیکي وه‌کوو قارچکی پی ته‌دا.

**ته‌پاد:** سمت و که‌فه‌لی یه‌کسم، پیستی

سه‌ر که‌له‌که.

**ته‌رچک:** ناسک، شینکه‌ی ته‌ر و تازه.

**ته‌رخان:** که‌سیک که‌له‌باج‌دان و ته‌می‌کردن پاریزراو بی.

**ته‌رده‌ست:** ده‌س ره‌نگین و چازان، چالاک و له‌ز.

**ته‌ره‌کال:** به‌روو‌بووی هاوینی پاش شه‌سته باران؛ بیستانی خه‌یار و ترؤزی و...

**ته‌شق:** توف، توفی سه‌رما :: به‌ته‌شق: سه‌رما‌ی ته‌زینه‌ر.

**ته‌شقه‌له‌باز:** فیله‌باز، گزیکه‌ر.

**ته‌شک:** به‌چک، بیچم، سیما، فؤرم :: ته‌شکی ته‌ندازه‌یی.

**ته‌شه‌نه‌سه‌ندن:** metastasis.

**ته‌غاراو:** ئاو یان باراناویکه‌له‌شویني که‌م ئاو له‌سه‌ر چاله‌به‌رد کوّ ته‌بیته‌وه؛ ئاوی خوشکردنی پیسته [ف] سنگاب.

**ته‌فره:** فريو.

**ته‌کووز:** ریکوپیک، له‌بار و بی که‌ماسی.

**ته‌که‌لتوو:** جیگه‌ی رانی سوار له‌سه‌ر زین.

**ته‌کین:** ئالپ ته‌کین دامه‌زیننه‌ری حوکمداریی تورکی غه‌زنه‌ویان له‌سه‌ده‌ی ده‌و یانزه‌ی زاینی که‌خوی له‌خولامانی ده‌رباری سامانیه‌کان بوو.

**ته‌گه:** نیری، ساورین، ته‌جه.

**ته‌لیس به‌سه‌ر:** سوال‌که‌ر و گه‌دا له‌بری



کلاو و عابا پارچه ته لیسیک ئه دهن به  
سهر و شانیا دا.

ته لیژ: لیدابراو، جیاکار، جیاواز،  
[ف] انتزاعی، منتزع.

ته مار: تارمایی به رچاو، رهشایی به رچاو.  
ته مراندن: داپوشین له بن خاکدا.

ته نگر: چالووک، داریکی بالا کورتی  
درکاوویه، به ریکی ههیه وهک چواله،  
به لام تاله و ئه بی خوشه بکری بو خواردن.  
ته نگره: نه خوشی ئازال ئهیدا له دهم و  
لج و گوانی بزن.

ته نگره: تهنگانه.

ته وژم: گوژم، نهیم.

ته نووره کیشان: لوول و پیچ خواردن و  
به حه وادا چوون.

ته واول: بالندان.

ته واله: که پری دوو قاتی لای مهرهزه که  
گوخلی لی ئه بی.

ته وچی: باریو، یارمه تیدانی به کومه ل.

ته وخ: چه پهر، کوول، په نای سه رگیراوی  
حه وانه وهی په ز. [ف] سم، جورا.

ته وزه: حه نهک، گالته پیکردن. ته وس  
[E] satire.

ته وزینه ر: خه ملینه ر، رازه، رازینه ره وه،  
خه ملوان.

ته وه زهل: ته مه ل، له ش گران.

ته وهق: نه خوشیه کی ره شه ولاخ.

ته وه نه: کومه له.

ته وه نه دان: کومه له دان، ته مووره دان.

ته یمان: په رژینی به دار و شوول که  
هه ندیجار سواخیش ئه دری.

ته یموور: ته یمووری گورکانی یان  
ته یمووری شهل، سه دهی چواردهی  
زاینی، له ته ره کانی ئوزبه کستانه به لام  
هه ولی داوه کولکه ی خوی بیاته وه سهر  
چه نگیزی مه غوول، توانی ده سه لاتی  
خوی به کوشتوپر به سهر ناوچه یه کی هه ره  
گه وره ی ئاسیادا بسه پیئی و حکومه تی  
گورکانیه کان دابمه زریئی که له سالی  
۱۳۷۰ تا ۱۵۰۶ زاینی ده سه لاتیان  
به ده ست بوو.

تیرنیر: Joseph Mallord William Turner

(۱۷۷۵-۱۸۵۱) وینه گهری ئنگلیزی، به  
که سیک دائه نری که هونه ری به رجه وهن  
کیشانی گه شه پیدا.

تیکه له: ئاویتته ی چهن شت پیکه وه وه کوو  
به رد و لم و چه و.

تیغه: ناسک، دیواری ناسک، دیواری  
کاتی بو جیا کردنه وهی دوو شوین.

تیلما سک: پارچه ی باریک و دریز، رووبان  
:: shoulder-straps واته تیلما سکی سهر  
شان.

تیانه: مه نجه ل، قازان.

تیجیه: پرشنگ، ترووسک، گه شه.



تیر: خەست ㊦ غلیظ.

تیرەژە: پەلکە زیڕینە، پلوورە وارانئ.

تیرەشان: لاپالی کێو، لاشانی چیا.

تیزمالک: فرۆزە، رۆشنی :: فرۆزەمند: صاحب حقیقت.

تیسیان: le Titien (۱۴۷۷-۱۵۷۶)

وینەگەری بە ناوبانگی فیڕگە ی فیئیزی.

تیشە: سەردەرھینانی چەکەرە ی گەنم.

تیمانج: پیستی ئازەلی خۆشەکراوی دەباغ دراو.

تیۆدۆر شا: King Theodosius ئەماژە یە بە نیکۆلای دووہم، دواین تزاری پرووس که لە ئۆکتوبری سالی ۱۸۹۶ بە فەرمی سەردانی فەڕانسە ی کرد.

تیه پۆلۆ: یان جامباتیستا Giovanni Battista Tiepolo (۱۶۹۶-۱۷۷۰) شیۆه کار و چاپگەری فیئیزی، رەنگی شاد و زیندووی بە کار ئەھینا، لە ئیسپانیا و ئالمانیشت کاری کردووه.



جار: کێلگە ی هەلگیراو که ئازەلی تی ئەکری.

جارس: وەرەز، قەلس.

جاردان: قاودان، بانگەشە، هەوال بلاقەدنهوه.

جامباتیستا: یان تیه پۆلۆ Giovanni Battista Tiepolo (۱۶۹۶-۱۷۷۰) شیۆه کار و چاپگەری فیئیزی، رەنگی شاد و زیندووی بە کار ئەھینا، لە ئیسپانیا و ئالمانیشت کاری کردووه.

جامباز: فیله باز، زیرەک ㊦ ارقە، ارغە.

جامی جەم: پیالە ی جەمشید، جامی جیهان نما، جامی که یخەسەرە که زاناکان دروستیان کردبوو و حەوت جیهانیان تیا ئەبینی. لە ئەفسانەدا هاتووہ که جامی جەم، پیالە ی سلیمان و ئاوینە ی ئەسکەندەر هەموو دنیای تیا بینراوه. جەشۆر: داریکی پانی دەسکدارە جلی پی ئەکوئن بو ئەوہ ی کەف هەلبخا و چلکی لی بیئتەوہ.

جەلەودار: کاروانسالار، سەرپەرشتیاری کاروان، پیشەرەوی کاروان. جەبابوو: جوولابوو :: لە جمین: جوولان، راشەکان، لەرزین.

جۆرجۆنە: Giorgio Barbarelli da Castelfranco (۱۴۷۷-۱۵۱۰) شیۆه کاری رینسانسی دووہم High Renaissance لە فیئیزی که تەنھاسی و دووسال ژیا. جۆوتبەندە: bondman، رەعیەت، بەندە، جووتیاری بەستراوہ بە زەوییهوہ. جەبە: جەبە: جیاواز و تاییەتی نەک ئاسایی ㊦ ㊦ استثنائی.



جەغز: نیوبازنە.

جەنجەر: ئامرازی لە دار و ئاسن بۆ گێرەکردنی کلۆش؛ چەرخ و دۆلچە ی ئاوهەلکێشان.

جەندەرە: ئەمنیە، رۆمی، قۆلچى.

جەوونە: مەشکە ی ئاو.

جى نشینەکان: Regents بەرھەمی فرانس ھالز Frans Hals شێوەکاری ھولەندی.

جیر: لاستیک، کەژ، لاسیق.

جیفە: پارە، دارایی.

جیوبان: جینگە و بان. لیفە و دۆشەکە ی قەدکراو لە ناو مەوجدا.



چاخ: قەلەو.

چارەکە: چارۆکە، قوماشیک کە ژنان بەسەرشانى دا ئەدەن.

چاکى: گۆرى پیر و مەشاخ، گۆرى پیرۆز و پاکیزان.

چالووک: دەوونە درکیکە گۆلى سپى ئەگرى، کاویر، تەنگز.

چاو بادامى: ئەوانە ی چاویان وەکوو ئەو مەنگول و تەتارانە یە کە نمونەیان لە ناوچە کە ماوئەتەو، چاوخوار، چاولار.

چاومارە: سپەراگۆس، شەفەلە، کەبەر، گیاماران.

چاوشۆر: شەرمەزار.

چاوش: دەھۆل و زورناژەن؛ پێشەنگى لەشکر و پێشەرەوى کاروان.

چاوى: زمانى چاوى، زمانى زەرگەرى، زمانى سەرگەر :: زەزە، مەزە، ئەزە، نەزە.

چەرەبەندان: لە دەور یەك خەربوونەو، گۆرانى وتن و بەزم گێران؛ پرايى، ئاپۆرە. چزلیک: بەزى ھەلقەرچینراو.

چگھور: ئامیڤیکى مووسىقایە لە خیزانى تار، جوڤرێک تەمبوورى ساکار، دوو ژى ھە یە.

چلەگە: ئەستوندەك.

چلەبەنان: رەشمالى شان بە شان، ریزە خێوت کە سنگیان ھاوبەشە.

چناران: گوندیکە لای نەیشاپوور.

چۆرتەم: نەگبەتى و خەفەت و نەھامەتى.

چۆرە: دەلاندنى ئاو بە چۆرەچۆر.

چواربۆر: Guillemot (فەرانسەيى) جووت کەوانى بچووک بۆ نوسینی قسە ی وەرگیراو لە نێوانیان دا :: ھىماى چواربۆر «). نیشانەکانى خالبەندى:

خال — .

جووتخال — :

دابىر — ،

خادابىر — ؛

خاواق — !



ته قهّل — ...

كه وانه — ( )

كه وانه ی گۆشه دار — [ ]

چواربۆر — ” “ یان — «»

چوارپیل: چوارشانه، ناوشان پانوپۆر.

چواردە مه عسووم: شیعه ی دوانزه

ئیمامی، حه زره تی محهمه د و فاته می

زه هرا له گهّل دوانزه ئیمامه که به چواردە

مه عسووم ئەزانن که هه موویان خاوه نی

فرۆزه ی عیسمه تن واته به دوور له هه له

و پاکیزه ن.

چوار کورانی ئەیمون: سەن تیوفیل.

چواره نگل: چوارشانه و که ته، زیاتر بۆ

ئەسپ به کار ئەهینری مه گهر ئەوه ی

ئەماژە بی به مروّفیکی زه به لاح.

چورت: ئامرازی حیسابکردنی دوکانداران؛

سه رخه و، سووکه خه و، وه نه وز.

چه پاوگهر: تالانکه ر.

چه پخوون: شه وشالّو، په لاماری شه وانه [ف]

شیخون.

چه په ر: ده رگای به هاربه ند، که پری له

شوول و دار؛ سه نگه ر، سپیر؛ ته وخ.

چه شه: ئەو دانه ی راوچی بۆ نیچیری

رۆئه کا [ف] طعمه.

چه ره له: سپیکه لانه؛ چه ره مهّل، دۆکه ی

میوه، شوکه [ف] سپیدک درخت و پالیز.

چه فت: لاروله ویر، ناقولّا.

چه ق: ورده ره گ؛ ناوه ند.

چه له نگ: شوخ و شه نگ؛ چوست و ئازا.

چه له نگه ر: ته نه که ساز، ته نه که چی ::

چه له نگ: ته نه که پووتی.

چه مه ری: هه وای چه مه ری هه وایه کی

زۆر کونی کوردیه و و تراوه له سه رده می

هیرشی یۆنانه کان بۆ کوردستان هه بووه،

ئه وسا که گه زه نفوون باسی مووسیقی

کورد و که لک لیوه رگرتنی مووسیقی ئەکا

له لایه ن کورده کانه وه، ته نانه ت له

جه نگیش دا؛ هه وایه کی غه مگینه که

دانیشتوانی زاگروس کاتی پرسه و کوست

که وتن ژه ندوویانه؛ چه مه ری وه کوو «نوحه

خوانی» له ناو فارسه کاندایه که خو ی له

«نوحه» ی ئیسلام و عه ره ب وه رگیراوه؛

چه مه ری نواندنه وه ی کوست و په ژاره ی

خه لکی کورده له چوارچیوه ی مووسیقی دا.

چه و: ورده به ردی تیز و نه سواو ::

چه ورپژ.

چه و ماّل: دۆله ساو، خاوینکردنه وه ی لیته

و هه رگی بیر و کاریژ.

چه وی و بورغوو: مۆره و پیچ.

چیت: قوماشیکی ناسکی لۆکه به گولی ورد

یان درشته وه.

چیچکان: قنچکان، هه لّترووشکان.

چیرۆک: سه ربرده [ف] آوسنه.

چیوپه مه: داری په موو.





فضاء.

**حهوتهوانه‌ی که‌لان:** [ف] دب بزرگ،  
[ع] الدب الاکبر.

**حهوتهوانه‌ی گچکه:** [ف] دب کوچک،  
[ع] الدب الاصغر.

**حهفت نه‌ورهنگ:** ههوتهوانه [ع] بنات  
النعش.

**حهوشه‌مه‌ر:** په‌چه‌ی مه‌ر، خه‌لان، شوینی  
کار و به‌رخ.

**حه‌یده‌رخان:** هه‌یده‌ر عه‌موو ئوغلو، سالی  
۱۸۸۰ ز له شاری سه‌لماس له‌دایک  
بووه. له گورجستان بووه به‌ئندازیار  
و ئه‌ندامی پارتی سووسیال دیموکراتی  
رووسییه، هاوړی و هاوخه‌باتی لین بوو.  
دامه‌زرنه‌ری یه‌که‌م پارتی کومونیستی  
ئیرانه له جوونی ۱۹۲۰ زاینی‌دا.  
حه‌یده‌ر خان توانی له‌گه‌ل میرزا کووچک  
خانی جه‌نگه‌لی ری بکه‌وی و له ماوه‌ی  
حه‌وت مانگی کو‌تایی بزووتنه‌وه‌که، نه‌ک  
هر خوی به‌لکوو به‌چه‌ک و ته‌قه‌مه‌نی  
یارمه‌تی بزووتنه‌وه‌ی جه‌نگه‌لی دا.  
کی‌شه‌ی نیوان سه‌رکردایه‌تی بزووتنه‌وه‌ی  
جه‌نگه‌ل بوو به‌هوی کوژرانی.

**حه‌یزه‌ران:** قامچی یان چی‌وتالیمی ده‌ستی  
ئه‌فسه‌ره‌کان، هه‌یزه‌رانیکی ناسکه و به  
سیرمه‌ی چه‌رم چنراوه و دوو گه‌لا چه‌رمی  
باریک وا به‌نووکه‌که‌یه‌وه.

**حوسه‌ینا:** له شاعیرانی چوارینه‌بیژی  
نه‌زور کو‌نی باشووری خوراسان که‌زوربه‌ی  
چوارینه‌کانی بو دل‌داره‌که‌ی به‌ناوی دلارام  
وتوو. شیعه‌ره‌کانی ده‌ماوده‌م گه‌راوه.  
**حه‌جمان:** به‌رگه، تاقه‌ت، گریک.  
**حه‌زناله:** هاوارکردن و نالین به‌حه‌ز و  
خوشیه‌وه.

**حه‌زیا:** شامار، ئه‌ژدیها، هه‌فیان، زه‌ها.  
**حه‌سه‌نی سه‌باح:** سه‌باح.

**حه‌فیان:** شامار، ئه‌ژدیها، هه‌زیا، زه‌ها.  
**حه‌لاج:** مه‌نسووری هه‌لاج.

**حه‌لیم:** خواردنیکه له‌گه‌نم و گوشت  
که‌کاتی کو‌لان به‌رده‌وام لیکی ئه‌ده‌ن  
تا ئه‌و کاته‌ی گوشت و ساوهر تی‌که‌ل  
ئهبی و خه‌ست ئه‌بیته‌وه. کاتی خواردن  
رو‌ن و دارچینی ئه‌که‌ن به‌سه‌ردی‌دا.  
حه‌لیمی شاری سنه به‌ناوبانگه که‌هه‌ندی  
چی‌شتخانه‌ی تایبه‌ت له‌مه‌نجه‌لی مه‌زن‌دا  
لی ئه‌نین و به‌که‌وچکیکی گه‌وره‌ی دار  
مای ئه‌هیننه‌وه.

**حه‌مه‌ل:** تاقمی راست و چه‌پی فیشه‌کدان،  
قردیله‌ی سه‌رشانی [ف] حمایل.

**حه‌نه‌ک:** گه‌پجاری، گه‌مه و گه‌پ.

**حه‌وا:** گشیوش، بو‌شایی، قالایی [ع] [ف]





**خزن:** گوڤی پیر و مه‌شایخ، گوڤی پیروژ و پاکیزه.

**خمگه‌ر:** ره‌نگریژ.

**خوبانی:** نائومیڊ بوون، دل‌سارد بوونه‌وه، ده‌ستخه‌پوویی [ع] تثبُط، احباط [ف] سرخوردگی، disappointment.

**خوچه‌ن:** راسته‌وخو [ف] مستقیم.

**خورا:** بو خواردن شیاو.

**خوماک:** خوڤسک، غه‌ریزه.

**خویا:** دیار، ئاشکرا، ده‌رکه‌وتن و نواندنی بیچم و که‌سم.

**خویان:** کا و گه‌نمی تیکه‌ل پيش شهن کردن.

**خواجهانه:** دوو سه‌کو له ههر دوو به‌ری ده‌روازه.

**خواجه:** پیاوی خه‌سینراو، پیاوی گون ده‌رهاتگ.

**خودان:** خيو، خاوه‌ن.

**خورپه‌مدین:** بابه‌کی خورپه‌مدین، سه‌ده‌ی نو‌ی زاینی، له ناوچه‌ی ئه‌ده‌بیل، سه‌رکرده‌ی شوڤشی رزگاربخوازانه‌ی دژی عه‌باسیه‌کان بوو که ماوه‌ی بیست سالان به‌رده‌وام بوو. خورپه‌مدینان به به‌رگ سوور به ناوبانگن به‌و جوڤه‌ی که په‌یره‌وانی ئه‌بووموسلیمی خوراسانی به به‌رگ ره‌ش ناسراون. ئایینی خورپه‌مدینان که خو‌ی به واتای به‌هدینه، ئاویتیه‌کی زه‌رده‌شتی

**خاپینراو:** فیل لی‌کراو.

**خاپینوک:** رازاوی، گوماناوی.

**خاتوونه:** ماسیه که‌شین [ف] قزل ئالا، trout.

**خاچ تیروانین:** راسته‌وخو و به موڤه‌وه تیروانین.

**خاراو:** راهاتوو له‌گه‌ل کار، دنیا دیده، به‌رگه‌گری سه‌ختی.

**خازه‌لۆک:** گه‌دا، سوال‌که‌ر.

**خاک و پاک:** ئاشت و توڤراو؛ خاک بوون داره‌تی توڤران و پی‌که‌وه نه‌دوان، پاک بوون داره‌تی ئاشتی و پی‌که‌وه دوانه :: خاکی کرد له‌گه‌لی: لی توڤرا و قسه‌ی له‌گه‌ل دابری.

**خاکه‌پایی:** مل به‌کوین بوون، بی ده‌ماری [ف] تواضع.

**خالایی:** لاکه‌له‌که.

**خان:** نازناوی پیاوی ده‌سه‌لاتدار.

**خاویه‌ستن:** خاوکردن و به هه‌له‌دا بردن؛ کلاو سه‌رنان :: خاوی توڤان به‌ستوو. **خاوه:** پیتاکی میری؛ که‌رانه، قه‌ره‌بووی مامه‌له په‌شیمانی؛ سه‌رانه بو گه‌له‌گا و زوڤردار؛ لکی تازه پرواو له لق.

**خرت:** نی‌ری، بزنه نی‌ری دووسالان.



و مه زده کی بووه.

**خوشین:** خزین و ریگردنی مار.

**خومار:** که سی که دواي نه شه بوون و سه رخوشي سه ری ئیشی.

**خومخوم:** دهنکی ئاو که به پرووبار و جوگه دا ته پروا؛ شوخ و شهنګ.

**خه پره کردن:** لیک ئالان و به ناو یه کدا هاتن و چوونی مهر و بزن، کاتیکه به هوئی دیارده یه کی سروشتی وه کوو با و توز و برووسکه و ورده بارانه وه قه لیس ته بن.

**خه رابات:** وشه ی خه رابات، واتایه کی بالای هه یه و ته ماژه ی بو یه کبوونه، ته و شوینه ی وا عارف تییدا خه ریکی گه رانه و بو پله ی بالای ون بوون، کالبوونه وه، نه مانی هه موو نه خش و رواله ته رواله تی و نا خوداییه کان تی ته کوشتی. له فهره هه نګه کان دا ته م واتانه ی بو نووسراوه: مهستی بی ئاگا، سه رخوشي باده، مهستی مهست، مه یخانه، دنیای که لاوه، کاولستان، دنیای بیوه فا. شاعیره مه زنه کلاسیکه کانی کورد شاره زای فله سه فه و چه مکی خه رابات بوون و له شیعره کانیان دا باسی خه راباتیان کردووه:

ته حمه د موختار جاف

له عه شقی خووبروویان مه نعی من هه رګیز مه که واعیز - به دهستی خوم نییه به خوا نه مه دهردیکی زګماکه

به لئ بازاری ده هره وا یه کی سوئی یه کی شیخه - یه کی جیګه ی خه راباته، یه کی بی هوشتی تریاکه

دیسان ته حمه د موختار جاف

زاهید وه ره ناو به زمی حه ریفانی خه رابات - لاده له ریا و سه رزه نشی قور و خه رافات یه ک جورعه بنوشه له مه یی بی غهش و گولپه نګ - نه سلنه مه که تو به و پروپوچانه موبالات

مه حوی

شوکر هوشتیاره مه حوی، تیده گا دنیا خه راباته

که به دمهستی بکا نه هلی، خراپه ی بوچی لی ده گرم

دیسان مه حوی

شوکر حه ق بهر ده ری هه ر فه قره ئیقامه تګاهم - بهر ده ر و باری نه سولتان و نه شا نیمه مه لاژ

به لکه له و رییه وه من په ی به مه عیمرائی به قا - مه حویا غهیری خه راباتی فه نا نیمه مه لاژ

شامی کرماشانی

خه رابم کرد خه رابات خه یالت

وه دهس چود عه قل و ئیمانم، ولم که

وه باده ی ته لخ جام زنده گانی

دهم مهست و غه زه ل خوانم، ولم که

له شیعری فارسی دا، حافزی شیرازی



یه کیکه له و که سانه ی خه رابات و هه موو  
ره هه ند و لایه نه کانی ئەم دیارده عیرفانیه  
پیکه وه ئەنوینتیه وه :

ٲاوه چنڪراو.



**خیرته:** به یاری هه رگیز نه کیلراو.

**خیشاندن:** ته مه لی کردن، دواخستن، وه ده رنگ خستن.

**خیسه:** مۆره، به گوشه ی چاو روانین به توو ره یی.

**خیورانده وه:** توانه وه، سوئ بوونه وه ی دل. ئەم داره ته په یوهندی به باری دهروونی مروّقه وه هه یه، نه ک ئازاری جهسته یی. **خیا:** یخ؛ یخ دانی و شتر.



**دابیرانی:** کیبه رکئ له گوريس کیشان دا.

**داته کاو:** بریتی له والا بوونی کیسه و شه لته به هۆی راوه شانده وه و له هه مان مایه دا واته له پر و لاواز بوون و گوشت به له شه وه نه مان و هه لوه رین.

**دادنووس:** notary.

**داده وییه:** رووزییه کوری دادوییه ناسراو به ئیبنی موقه فعه له نوینه رانی بیرکردنه وه ی زانستیه له سه ده ی هه شتی زاینی، بو سه رکه وتنی زانست و مروّف دژی خورافاتی دینی، که ئامیریکی گرنکه بو یه خسیر کردنی گیان و بیرى جه ماوهر، خه باتی ئەکرد و گومانی له هه موو ئاین و ئاینزاکان هه بوو. هه ر ئەم ئازادىخوازی

و جه به زیه ی له ده برینی بیر و باوه پردا بووه هۆی ئەوه ی مه نسووری عه باسی به ناوی کافر و زهنده قه، فه رمانی کوشتنی بدات.

**دارا:** یان داریووشی سییه م، کوری داراب، نه وه ی داریووشی دووهم، دوا پادشای ماد، سه ده ی چواری زاینی داریووش.

**دارد:** Damn، به واتای قوزه لقورت، ده رد، ژان، ژه هری مار، نه فره ت که زیاتر منال به یه کدی ئەلین.

**دارمال:** ته واو، کامل.

**دارانه وه:** بوورانده وه، حال لیه اتن [ع] خلسه.

**داروازی:** سه مای یاریکردن به دار.

**داروپه ردوو:** لاوار، به رد و دار و هه لاشی خانوه رووخاو [ف] آوار.

**داره به ن:** داره پای خانوو؛ داری قه زوان.

**داره ت:** دۆخ، ژیوار، حال، حاله ت :: ئەو

داره ته ی به سه رم هاتبوو، له داره تیک دا بووم.

**داریووش:** داریووشی مه زن، له پادشایانی به ده سه لاتی ماد. سه ده ی شه شه می پیش میلاد. فارس، به پادشای هه خامه نشی ناوی ئەبا، له کاتیکا خویان دان به وه دا ئەنن که هه خامنشی درێژه ی ماده. باپیره ی داریووش ناوی هه خامه نش



یەکیک لە سەدان سەرداری ماد بوو. بەلگە بۆ ماد بوونی داریووش، یەکیک لە کۆترین سەرچاوەکان، **تەوراتە**. لە تەورات دا زیاتر لە سی جار ناوی ماد و داریووش هاتوو و، تەنها جاریکیش باسی هەخامەنشی تیا نییە. بە تاییەت لە لایەن دانیالی نەبی که خۆی کاربەدەست بوو لە داموودازگای داریووش دا. تەورات، کتیی دانیال نەبی، بەشی ٦، ئایەتی ٣١ ئەلّی: «**داریووشی مادی** ئەوسا که سی بیست و دوو سال تەمەنی بوو، خاکی کەلدانی گرت و بوو بە پادشای ئەوی». هەمان سەرچاوە بەشی ٩، ئایەتی ١ ئەلّی: «لە یەکەم سالی دەسەلاتی داریووشی کووری ئەهاسووریۆس لە **تۆوی مادەکان**، که بوو بە پادشای خاکی کەلدانیان.» جا ئەگەر داریووش ئەگەر فارسە، بۆ پێی نالین لە تۆوی فارس؟ هەمان سەرچاوە، بەشی ١١، ئایەتی ١ ئەلّی: «**داریووشی مادی** و...» ئەگەر حکوومەتیک لە ئارادا بووایەت بە ناوی هەخامەنشی دیارە پێویست نەبوو بلین داریووشی مادی، چونکە وەک فارس ئەلّی ئەووە سەد و ئەوێندە سالە ماد تیاچوو، بۆ ئەبێ بنووسن ماد و مادی. ئەویش کەسانیک که خۆیان راستەوێخۆ کاریان بۆ داریووش کردوو و زانیویانە

کاریان بۆ کێ کردوو. هەروەها ئەوێش ئەزانین پادشاکان و حکوومەتەکان چەندە سوورن لەسەر ناو و نیشان و بنەچەیی خۆیان.

**داژدار:** لایەنگر.

**داسووکە:** قەڵاس، دەسک، گۆلە گەنم که لە دەمی داس دایە ئەوێ.

**داگرتبی:** خشاردییتهو: :: خۆداگرتن: خۆ شاردنەو.

**دامەزراوی کاراگایی:** firm of inquiry agents

یان وەک ئەمەڕۆ ئەلّی Detective Agency. واتە بنکەیی پشکنین و لیکۆلینەو که (کار ئاگان) واتە ئەزانن چۆن تۆزینەو بکەن.

**دانشیف:** Les Danicheff شانۆگەری کۆمیدی ئەلکساندر دۆمای کور، ١٨٧٦.

**دانکە:** هاوڵەیی ئازەل که جەرگی دایە پزینیی.

**دانهگیرئ:** دانهچیپرە.

**دخۆ:** کوێخا، قیخا.

**ددان لە چیرەوێ هینان:** ددان چیر کردنەو.

**درژ:** تووڕە، گرژ؛ مات و کر.

**درکە:** کنایە.

**درم:** ئاهۆ، پەتا، نەخۆشی گیرۆ.

**دریخ:** ئەفسووس، تاسە، ئەسەف.

**درپوونگ:** دوودل، بەگومان.

**درنی:** بۆنی گرانی لەش؛ بۆنی تەگە لەکاتی



تیبەردان دا؛ بۆنى ماسى.

**دشت:** دزىو، كرېت، كەسن.

**دفرە:** لەخۆبايى، لووت بەرز، خەرۆ، غوروور.

**دكتور:** ئەماژەيە بە دكتور تەقى ئەرانى كە ۱۹۰۳ى زاینى لە تەوریز لەدايك بوو. ئەرانى دوكتورای شیمی لە ئالمان، كومۇنیست، ئەندامى یەكەم حیزبى كومۇنیستى ئىران بە سەرۆکایەتى حەیدەر عەموو ئوغلوو، ئەندامى بەرجەستەى گروویک بوو کە سالى ۱۹۳۶ لە تاران گیران و زیندانی کران. ئەو کەسانە هەرچەن پیش گرتیان پەيوەندیان پیکەووە نەبوو بەلام لە زیندان بە گرووی پەنجا و سى کەس ناوبانگیان دەرکرد. گوڤارى دنیا یەکیکە لە بەرھەمەکانى خەباتى ئایدیۆلۆژیکى ئەرانى. رۆژانى دە تا پانزەى ریبەندانى سالى ۱۳۱۸ى کۆچى بەرامبەر بە مانگی یەکی ۱۹۳۹ى زاینى ئەرانى نەخۆش کەوت و رۆژى پانزە بە شیوەیەکی گوماناوى لە زیندان کۆچى دوايى کرد. ئەرانى دەرمانخوارد کرابوو و رینگە بە دکتورى زیندان نەدرا تیمارى بکات. **بوزورگی عەلەوى** هاوړپى ئەرانى پەرتووکیکی بەناوى «پەنجا و سى کەس» نووسیوه. **شاملوو**، شیعریکی درێژى بەناوى «قەسیدەیه ک بۆ مرۆڤى

مانگی ریبەندان» لە پەسنى ئەرانى دا هۆنیووەتەو.

**دگەر:** بیگانه، نامۆ، غەوارە، نامەحرەم.

**دگەرشیو:** شیوہگوڤان، پەرەسەندن، metamorphosis، وەک گوڤانى کەوچکە قولە بۆ بۆق.

**دلاوا:** بەخشنده، دەسکراو.

**دلاوهدان:** بەهۆش، وریا، زۆرزان.

**دۆخەوا:** دۆکولیو.

**دۆش:** دژ، مات، کز.

**دۆشدامان:** دژدامان، مات و کز بوون.

**دۆشەگلە:** دۆشەکی پچکۆلانه.

**دۆل:** سوینە، تەغار.

**دۆلاق:** ئاوبارە، پلوسکی ئاوبەر.

**دۆلکە:** تەغار، کەپوولە، کیل.

**دۆلەساو:** چەومال، خاوینکردنەوہى کاریز.

**دوانزە ئیمام:** شیعی دوانزە ئیمامى برۆایان بە دوانزە ئیمام هەیه کە ئەمانەن: عەلى، حەسەن، حسین، سەججاد، محەمەد باقر، جەعفەرى سادق، مووسای کازم، رەزا، محەمەد تەقى، هادی، حەسەنى عەسکەرى، حوجەت کوړى حەسەن.

**دوت:** کچ، یار، خۆشەویست.

**دودونا:** Dodona شارێکی کەونارا لە یونان، پرستگەى زیۆسى لیبوو، لە



تەنیشتییهوه جەنگەلێک بوووە کە پیران و کاهینان ووژەیی بایان لە ناو دارەکاندا بە دەنگی خوا زانیووە و لە سەر بناغەی ئەو پێشگۆییان کردووە.

**دوژمنگام:** کەسیکە لاواز بوونی و بار و دۆخی بەدلی دوژمن بێ؛ بە کامی دوژمن. **دوشییس دو ساگان:** Anna Gould (۱۸۷۵ – ۱۹۶۱) هاوسەری دووک دو ساگان.

**دوکلێف و رینە:** Princesse de Clèves رۆمانی دولافایت (۱۶۳۴ – ۱۶۹۳) بەرداشتیکی کلاسیک و ئاریستوکراتی عەشقە، لە کاتێکدا René شاتۆبریان (۱۷۶۸ – ۱۸۴۸) وەک یەکیک لە باشترین نموونەیی عەشقی رۆمانتیک ناسراوە.

**دوێرد:** دواردی، مقەست، قەیحی.

**دووک دو بروولی:** Victor de Broglie (۱۷۸۵ – ۱۸۷۰) وەزیری دەرەو و سەرەک وەزیرانی فەرانسە (۱۸۳۲ تا ۱۸۳۶).

**دووک دو پاسکی:** Étienne – Denis Pasquier (۱۷۶۷ – ۱۸۶۲) نووسەر و سیاسەتمەدار.

**دوومان:** تەم و مژی سەرکیوان، توومان. **دەخەسی:** خۆراگر، دەرروندار.

**دەدەری:** سەربەردە، جیوهلەک، یارەمەز، مالانگەر [ف] هرجایی.

**دەربایس:** پەرۆش، گرنگی :: دەربایس

نایەت: لای گرنگ نییە.

**دەریچە:** دەلاقە، وەنەدی.

**دەردەست:** accessible [ع] متواجد [ف] دست یافتنی.

**دەرروو:** رەهۆل و ریچکەیی دەر باز بوون؛ دەرگای خێر و خۆشی.

**دەرروندەر:** دەر بەدەر، ئاوارە.

**دەرروندەری بەراوەژوو:** ئاوارەیی خاوەن جیگە، خاوەن جیگەیی بێپایە، دامەزراوی جینەگرتوو، جیگرتووی دانەمەزراو.

**دەرەلنگ:** دەلینگ، ئەو بەشە لە لە شەروال کە بە لەکی پا دائەپۆشی.

**دەریزان:** ئاستانە، ئاستانەیی دەرگا.

**دەژ:** maiden، کج، کێژیک کە پیاوی نەبینیوە، دەست لێنە دراو [ع] عذراء [ف] باکرە.

**دەستخاڵە:** دەسکالە، جوړیک داس.

**دەستم لێ مەدە:** Noli me tangere. «دەستم لێ مەدە، کە لە ئینجیلی کوردی، یۆحەننا،

بەشی بیست، ۱۷ دا هاتوو: «مەم گرە! هێشتا نەپرویشتووم بۆ لای باوک، بەلام برۆ بۆ لای براکانم و پێیان بڵێ: من دەچم بۆ لای باوکم و باوکتان، خودام و خوداتان!» یەكەم قسەیی عیسیا بە مریەمی مەگدەلین.

**دەستەك:** دەفتەر، دەفتەری گەرە؛ ئالوودار؛ ریزە دیرواویك.



**دهسته که وشه:** دهستگیره ی ئاموور له جووتکردن دا.

**دهسته جلّه و:** په تی له غاوی ولسات.

**دهسته وهره:** دهسته بهره، ناوه ی قورکیشان، برانکاردی نه خوښ گواستنه وه.

**دهسخه پړو:** خه له تاو، فریودراو.

**دهسروکه:** چاروکه.

**دهسک:** ئه و گوله گهنم و جوپه ی له ده می

داس هه لئه وهری، قه لاس، داسوکه ::

دهسکچن، دهسک چیننه وه، دهسکه وان.

**دهسکه وان:** قه لاسچن، ئه و که سانه ی

به دوا ی دروپنه وان دا گوله گهنم یان

جو ی له داس به جیماو، واته دهسک یان

داسوکه کوئه که نه وه.

**دهسه نده:** به خشش، قه ززدانه وه به بهش

بهش :: به رتیلی سووکه له و که مبایی.

**دهسته نده خور:** ئه و که سه ی به به رتیلیکی

سووکه له و که مبایی خو ی ئه فروشی،

مرؤفی چرووکی چاوبرسی.

**دهقل:** تم تمان، زهوی رهق.

**دهگ:** mast، کاریته یان دیره کی چاروکه ی

که شتی.

**دهگه:** فیل، گزی :: دهگه لیدان: له

پشته وه خه نجه ر لیدان، فیلکردنی

ناجوامیرانه.

**دهلله:** بالاپوشی پیش ئاوه له، جبه.

**دهلی:** دهلوو، دهلو، شیت، دیوانه.

**دهلپ:** فره وان، هیل و هه راو، گه وره تر له ئه ندازه ی پیویست.

**دهلهک:** خه ز، قاقوم، جو ری گیاندار ی

خه زداره پیسته تووک نه رمه که ی ئه کری به فره و.

**دهماخ پرواو:** په ست بوو، زور وهره ز و جارپس.

**دهمپر:** چه قوی پینه چی، گو تره.

**دهمپین:** ده مبه ست، ده مامکی ده می گا و

ئه سپ کاتی گیره کردن.

**دهمخه نده:** خه نده و پیکه نینی زور کورت.

**دهمچه پله:** که سی که خیرا قسه ئه کات و

دهم به یه کدا ئه دات.

**دهمسور:** شه رانی، جینگن؛ بویر؛ پیداگر

له سه ر کار.

**دهمنه:** دار جگهره، مودنه.

**دهمووکانه:** mistletoe گیاه که له تیره ی

هه لاله، گوله که ی به نه وش و سپی

هیشووییه.

**دهمه سات:** ساته وهخت، ده میکی تیپه ر و

که م ماوه، سات و ده میک.

**دهوهن:** پنچک.

**دهوهن به ئاش:** کیشه ی بی سوود.

**دهوئل:** سیرمه، سیرمه ی به ستنی ملی

مه شکه.

**دیبه ر:** روژه جووتیکه له زهوی.

**دیکادن:** decadent به واتای لادهر،



ئەندامى شىۋازى سەر بە بزووتنەۋەى  
ھونەرى Aesthetic Movement لە كۆتايى  
سەدەى نۆزدە، واتە برۋاي بە ھونەر  
بۇ ھونەر ھەبوو و بە پيويستى نەئەزانى  
ھونەر ئامانجىكى كۆمەلايەتى يان رەۋىشتى  
ھەبى.

**دېلفى:** Delphic Oracle، دېلفى شارىك  
بوو لە يونانى كۆن لە ليژايى پارناسۇس  
و، ئۆراكلى دېلفى لە ميسۆلوژى يونانىدا  
پاكىزە ژنىكى پەيامەننەرە لە لايەن  
ئاپوللوو بۇ ئەوانەى داۋاي ئاموژگاريان  
كردوو و، پەيامەكەش بە زۆرى ناروون  
و فرەواتايە.

**دېۋەرە:** چەرچى.

**دېۋەزمە:** مېردەزمە، غولى بياپان.

**دېزەلە:** قوولايى بان سمت.

**دېۋانە:** شىت، شەيدا و سەرگەردان،  
دەرويشىك كە عاشق و سەوداسەرى  
پىرى رىبازەكەى بى؛ دېۋئاسا.

**دېلوس:** Delos، يەككە لە گرنگترىن دورگە  
ئەفسانەى و مېژوويى و ئاركىئولوژىيەكانى  
يونان كە بە زادگەى ئاپولون و ئارتميس  
ناسراۋە.

**دېلوك:** ديلانى، ھەلپەركى.

**دېم:** روخسار، روالەت، روومەت  
:: دىمانەت بەخىر: شادم بە بينىنى  
روخسارت :: دىمەن: ئەو رووگە و

رووبەرەى لە بەرەگەى روانىندايە.

**دېۋاندر:** زۆر قسەزان.

**دېۋاندر:** كون بوو لە ھەر دوو دېۋەۋە.

**دېۋمەد:** Diomedes، لە ئەفسانەى  
يونانىدا ناۋى شاىەكە كە ئەو بېگانانەى  
ئەچوونە ولاتەكەى، ئەيخستە بەر  
ئەسپە مرۇفخۆرەكانى، بەلام سەرەنجام  
ھىراكليس ئەۋى كرد بە خۆراكى  
ئەسپەكانى خۆى.

**دېۋەرژەن:** تەپوتۆزى زۆر و زەبەند.



**رەبەرى سويسرى:** بەو كەسانە ئەوترا كە  
بەريۋەبردنى كليسا لە ئەستۆى ئەوان  
بوو، واتە ھەم رەبەرانى ئاسايش و ھەم  
زىرەقانى كليسا لە نيوان سويسىيەكان  
ھەلئەبژىردرا.

**رەبوونەۋە:** جەژنى زىندووبوونەۋەى عيسا

ⓔ عيد الفصح ⓕ عيد پاک ⓔ Easter.

**رەتلەكاندن:** راۋەشاندىن بە توندى.

**رەدان:** خاۋىن كردنەۋە :: گەۋر رەدان.

**رەپا:** دېرەۋىنگ، ۋازۋازى، ھەردەبىر،  
دوۋدل، بىرەبىر ⓕ وسواس.

**رەسپاردە:** دوا گوتە و برپارى كەسپك  
پيش مردن، رەسپىرى ⓕ وصيت.

**رەشل ئەۋسا كە خوا:** لە ئۆپىراى يەكەدەنگى



هه ره به نوبانگی La Juive «جوله که»  
دانانی فرۆمینال ئالیقی Fromental  
Halévy (۱۷۹۹-۱۸۶۳) ئاواز دانهری  
فه پرنسه یی.

پاقه: راژ [ف] [ع] وصف، توصیف.

پانان: پراوکردن و دهسبه سه راگرتن،  
په پره وکردن، پراوه دوونان.

پاواندن: وپینه کردن، له بهر خووه قسه ی  
هه لیت و په لیت کردن.

پاوشکار: شوپ هه لگرتن، یافت گرتن  
[ف] [ع] تعقیب، مطارده، قنص.

پاهشتن: شبیخون.

پاهی: رزگار بوون، په هابوون.

پایشتاگ: Reichstag په رلمانی ئالمان له  
۱۸۷۱ تا ۱۹۱۸.

پفچه: ره فه، تاقه ی زوپ.

پند: جوان، شوخ و شهنګ، خانومان.

پوینشتهین: Anton Grigorevich Rubinstein

(۱۸۲۹-۱۸۹۴) پیانوژهن و ئاواز دانهری

رووسی، دامه زرينه ری کونسیرفاتوری  
سه نت پترزبورگ.

پوژنه: پوژن، پوچنه، کولاوکه، ده لاقه ::  
کلا و پوژنه.

پوژنه ف: واقع.

پوژی بهری: روژی بی سه ره تا، روژی  
ئه زه ل.

پوکوکو: Rococo، شیوازیکی هونه ری

پازاندنه وهی سه دهی هه ژده، له گه ل  
په ره سه ندنی بورژوازی له فه پرنسه  
سه ری هه لدا، هونه ریکی گه شه و پره له  
ژیان و خوژگه.

پواله تناسی: physiognomy.

پوخسان: crystallisation، پوخسان یان

پوخسکردن یان گه پانه وه، پپۆسه ی

گه پانه وه یان (کریستالیزه بوون و به

بلوربوون) ی شه کره له شيله وه بو داناریان

کریستال یان بلوور :: روخسی کردووه:

کریستالیزه بووه، گه پراوه ته وه (ئه گه ر مره با  
بی خراب بووه).

پوویینی: مه رای، خوشامایی کردن،  
ماستاوکردن.

پووژه: ئه لماس.

پووش: پر خاشگر.

په بهت: حه شارگه، که وشه نی خو  
حه شاردان.

په بهن: به له نگاز، په وال، ژار، کاسو، بی

تووته، بی ده ر، لامیسک، بی ئه نوا،

پرووت، زوار، هه ناسه سارد.

په پ و راست: بی روویینی، راسته وخو.

په خته: خوگر، توکمه؛ پوشته وپه رداخ.

په خنه: هه لسه نگاندن، به راورد کردن؛

ته ئسیر، کارتیکردن [ف] نفووز.

په زله: موغه ره ی پشت.

په سید: متمانه، کریدیت.



**رەشمە:** گوريسى باريك، ھەوسارىك لە  
سەرکەللە ئەخرى.

**رەشمىو:** زووپرەس [E] currant-bush.

**رەشۆكى:** بازارى، نزم [F] مبتذل.

**رەشەكە:** خۆھەلکىشى ھىچ کارە [F] لاف  
زن.

**رەقەبوار:** بوارى دژوار :: بوار: دەرراوى  
پەرىنەو؛ ئەو بوارەى پەرىنەو  
لئەكرى بەلام بە دژوارى، رەقەبوار  
بەو شوینانە ئەوترى پرس و جۆى لىيە و  
باج وەرگرتن ھەيە، ئەو باجەى کاروانچى  
كورد لە تواناى دا نىيە بىدات، بۆ وینە  
پرسگەى باج وەرگرتن كاتى ھاتن بۆ ناو  
شار؛ دەررازەى رىگەى بانە بۆ ناو شارى  
سەقز ناوى رەقەبوارە.

**رەگىژە:** وردە رەگ، وردە دەمار.

**رەمەن:** سرک، سل، رەقۆك.

**رەند:** مېرخاس، خانەدان، بەھىممەت،  
بویر، جەربەزە.

**رەندۆل:** ئاودېرى گوشاد؛ دۆلچەى  
ئاوكىشان.

**رەوا:** ھەلّ :: ناپەرەوا: ھەرام.

**رەواز:** رېبازى دورودرېژ.

**رەوزە:** گېرآنەوھى سەربردەى ئايىنى و  
بەتايىبەتى بنەمالەى ەلى كورى ئەبوو  
تالىب و تراجىدىاي كەربەلا و كوژرانى  
حسین و يارانى بە شىعر و پەخشان وەكوو

سەردۆلكە، بەتايىبەتى لەناو شىعەى  
ئىراندا، لە مانگى محەرەم و رۆژانى  
تاسووعا و عاشوورادا، كەچى لە ھەمان  
رۆژانى نۆ و دەى محەرەم لە ولّاتى وەكوو  
مەغرىب ئاگرى شادمانى ئەكرىتەو و  
منالان جەژنانە وەرئەگرن، ئەمە لە كاتىكا  
كە بە گوپرەى شەجەرەنامەى بنەمالەى  
پاشايەتى ەلەوى مەغرىب، شای  
مەغرىب محەمەدى شەشەم بە ۲۸  
پشت ئەگاتەو بە ھەزرەتى ەلى.

**رەوزەخوین:** ئەو كەسانەى رەوزە ئەلین.

**رەوەند:** رەوەن، ھەوارگە بە مرؤف و  
ئاژەل و پاتال و ولساتەو؛ خىلى گەرمىن و  
كوستانكەر، خىلەكى.

**رەھات:** رووداو، كارەسات.

**رەھۆل:** تونیل، كونكردى كىو بۆ  
دروستكردى رىگە و نزيككردەو  
ماوھى ھاتوچۆ، كونكردى بن ەرز بۆ  
كارىز و ئاوەرۆى مالان [F] دھليز [E]  
الرواق.

**رۆينە:** ویرغە.

**رېزانە:** پاداشت، بەخشش لە بەرامبەر  
كارى چاكەدا.

**رېزخۆ:** عزت نفس.

**رېژەن:** فراوانى، بەرەكەت.

**رېكار:** شىوازى كار [F] شگرد [E] trick.

**رېلاس:** نەسەلار، بى ئەدەب.



**رېنې:** René ى شاتۆبريان (۱۷۶۸-۱۸۴۸) له لاي هەندى پەخەگر بە باشتري نموونه ى عەشقى پۆماتىك ناسراوه، له كاتىكدا شازاده دوكلېقى Princesse de Clèves دولافايت (۱۶۳۴-۱۶۹۳) به بەرداشتىكى كلاسيك و ئاريسٲوكراتى عەشق دانراوه. رېوار: راستگو. رېشوو: گولينگ، بادراوى هەلۆهشاوهى كهناى قوماش. رېگى: Righi كوېستانىكه له سويسرا بو سەركردنى بەرجهوهههكانى سەرئەكهون بو لوتكهكهى. رېنگال: ئاوى ميوه، شەربەت.



**زاخۇن:** كوول، كهوئل، زاخه، ئەشكهوتى قوول. زاغ: مەيدانى درويئە. زالگە: پاسگە، بنكه. زايەلە: دەنگدانهوه، دەنگى شيوهن و گريان. زريزه: زنجيرى زور بارىك. زكو: زبر و در و قەبه. زلحورت: زلحو، زلى حەپول. زمانگير: كۆلەفیتنه، دووزمان.

**زەھەرير:** سەرماى زور سەخت كه ئەكهوئە چله چكۆلهوه. زورخاخ: دۆلى ئاش. زورگ: زورگ، زورب، زهوى هەلەت و چال و بەرز، زنجيره تەپۆلكه [ف] ماهور. زوزان: ئىلاخ، هاوينهههوار. زوا: وشك، قاق. زورم: تريشقه، تەندەر. زوجەناح: واتە خاوهنى دوو بال، له فەرهنكى رهوزهخوئنى داناوى ئەسپهكهى ئىمام حسينه كه به سوارى ئەو ئەسپه چووه بو شەپرى كهريهلا. زوجەناح ريژىكى تايبەتى لەلاى شيعه هەيه و به نازناوى «براق» ئەسپى تيرپەر ناوبانگى هەيه. زوجەوشەن: شمى كورى زوجەوشەن، له هۆزى «بەنى كلاب» سەرەتا له يارانى عەلى ئەبى تالب بووه و پاشان چووهتە ريژى خەوارج. زۆربەى پەپرەوانى ئاينزاي شيعه، شمى به بكوژى راستهوخوى ئىمام حسين ئەزانن. زوور بوونهوه: مۆربوونهوه. زووره: بەردەزوور، هەسانى زبر. زەخمە: ئەو بزمارةى تارى پى لى ئەدەن [ف] مضراب. زەرك: قاپى ئاوخواردنهوه. زەركەف: دەزووى زەردى زيړين، پۆدرى زەردى وردە، وركە زيړ.



زهل: قاميش.

زه لان: قاميشه لان.

زه لال: رهواني بو دهنگ و ئاواز؛ روونی و سافی بو ئاو.

زهمزههه: گورانی خویندن له بهر خووه. دهنگی بلاوین.

زه نك: كوش، دامین :: زه نكی كراس.

زهنگن: پاچ، قولینگ.

زهنگو: ئاوزهنگی، ركیف.

زه هاو: درزی باریک كه ئاوی لی دی.

زیر بهفت: به زیر چنراو.

زیل: دل، ناوه پاستی هه رشتی، ناوه زیل.

زیوار: زیوار، پهراویزکاری، حاشیه بهندی :: زیوار زیو: به زیو نه خشیئراو.

زیانه خرو: زیاتر مه بهستی كه سیكه له سه رورگی خه لکی ته ژی [E] detrimental. زیاره تان: سه رقه بران، گورستان.

زیفوورا: Zipporah یان Zéphora یان سه فوورا ژنی مووسا بووه كه له یه كیتك له دیوار نیگار هكانی نوێژگهی سیستم دا وینه ی كیشراوه.

زیل: دهنگی تیژی باریک.

زینده خه ون: خه یالی نیوان خه و و بیداری. زیره: كه موون.

زیگ: زیگ، په رتووك یان زانستی ریسای ریکه خستی ته ستیره و لیكولینه وه له گهر و ناوه ندی هه ساره و ته ستیره و

دارشتنی رۆژژمێر؛ سه رهتا ژی بووه و ژی واته دهزوو و، ژی كه تان و پوی كووتالی پیکه پناوه وه كوو خشته ی نه خشه له کارگهی چنن دا به کاره پناوه. زیگ یان زیگ له ویوه به واتای خشته کانی ریسای ته ستیره ناسی و تراوه. سه بارهت به زیگ یان زیگ له و زمانه ی فارس پیی ته لین په هله وی یان فارسی ناوه پراست، هیچ ته ماژیه ک بو زیگ نه هاتووه و ئه م گورانکاریانه هه مووی له سه رده می کوردی ساسانی دا رووی داوه. زیگی گه وره یان زیگی شالیار، له سه رده می نه وشيروانی ساسانی، سالی ۵۵۵ ی زاینی به ره هه م هینراوه. عه ره ب زیگی کردووه به زیج. زیگ چوو ته ناو زمانی یونانی و لاتینی سه ده کانی ناونجی و بووه به زیک یان ته زیک [F] [E] الاسطرلاب، ابراج.

زینه: درکه زی، زی، درکیکه ته یکه ن به په رژین [F] خاربن.

زیوه: زیخ و به ردی دره وشاوه ی بن ئاو و زه ناو.



ژاکوبین: jacobin یانه یه کی دیموکراتی، سالی ۱۷۸۹ له پاریس دامه زرا، كه



له رادیکالترین و بیبزه‌یترین دهسته  
سیاسیه‌کانی ناو شۆرشی فه‌رانسه بوو.  
له‌گه‌ل پروبسیپیر بوونه مایه‌ی ترۆری  
سالانی ۱۷۹۳-۹۴ی فه‌رانسه. ژاکوبین  
ئێسته به کۆمارێکی چه‌به‌ستوو له لایه‌ن  
کابینه‌یه‌کی نه‌ته‌وه‌یی ته‌وتری.

ژاله: لووریل [E] laurel.

**ژنه‌قیف دو برابان:** ژنه‌قیف و گۆلۆ له  
که‌سایه‌تییه‌کانی ئەفسانه‌یه‌کی سه‌ده‌ی  
ناونجین. ژنه‌قیف چه‌ندین ساله‌ شووی  
کردوو و هیشتا منالی نه‌بووه. به‌لام هه‌مان  
ئه‌و پۆژه‌ی که‌ می‌رده‌که‌ی ته‌پروا بۆ چه‌نگ،  
سکی لی‌ی پر ته‌بی. گۆلۆی باش گزیر،  
پاش هه‌ول‌دانێکی زۆری سه‌رنه‌که‌وتوو  
بۆ ته‌فره‌دانی ژنه، قاو دائه‌خا که‌ ژنه  
به‌دکاره‌یه. ژنه‌قیف هه‌لدی بۆ لی‌ره‌وار و  
ماوه‌یه‌کی دوورودریژ له‌گه‌ل مناله‌که‌ی له  
ناو دارستان به‌ شیرێ ئاسکیک ته‌ژین.  
پاش ته‌وه‌ی شووه‌که‌ی ته‌گه‌رپته‌وه له  
کاتی راودا ته‌یدۆزپته‌وه. بۆ سپاسکردنی  
پر‌گاربوونی ژن و مناله‌که‌ی کلیسایه‌ک بۆ  
مریه‌می پاکیزه‌ دروست ته‌کا. ئەم چیرۆکه  
بووه به‌ مژاری زۆر شیع‌ر و شانۆگه‌ری و  
ئۆپه‌را.

**ژۆرژ بۆلانژه:** Georges Ernest Boulanger  
(۱۸۳۷-۱۸۹۱) له کۆتایی سه‌ده‌ی  
نۆزده‌دا (۱۸۸۹) که‌ بۆلانژیسم له‌ پاش

کزیوونی مارکسیزم به‌ هاوپه‌یمانی چه‌پی  
رادیکال دانراوه.

**ژیان:** ژبانی شارستانی، شارستانیته‌ت.  
**ژێده‌ر:** ره‌گه‌ز، بنه‌ما، بنه‌چه، ره‌گه‌زی  
وشه [F] منشاء، مصدر.



**سایپته:** لای هه‌ره‌ بلیند.  
**سامالسا:** سامال و لووسبوونی عه‌رد به  
به‌فر و داپۆشانی عه‌ردی ره‌ش.  
**سامۆتراس:** Samothrace په‌یکه‌ری  
ماخوایه‌کی بال‌داری بی سه‌ره، سالی  
۱۸۶۳ له‌ دورگه‌ی سامۆتراسی یۆنان  
دۆزرایه‌وه. ئێسته له‌ مووزهی لوڤری  
پاریسه.

**سان سباستیان:** Saint Sebastian  
ئه‌فسه‌ریکی رۆمی بوو که‌ بر‌وای به‌ عیسا  
هینا و له‌ ته‌نجامی ئەم هه‌لوپسته‌یدا  
گیرا و کوژرا، بۆیشه‌ بووه به‌ یه‌کیک  
له‌ هیماکانی «شه‌هیدی ته‌شکه‌نجه»  
له‌ فه‌ره‌هنگی مه‌سیحی‌دا و، له‌ تابلۆ  
و په‌یکه‌ره‌کاندا به‌ جه‌سته‌ی تیرئاژن  
کراوه‌وه وینا کراوه.

**ساواز:** بی شه‌رم، روودامال‌راو.  
**ساوازه:** شه‌رم، حه‌یا، شوو :: ساوازه‌ی  
شکا: رووی کرایه‌وه، شه‌رمی شکا.



ساورمه: داری وشکی زۆپه، ئیژم.

ساورین: سابیرین، نیری تهگه.

ساویر: هه‌لوه‌سه، ساو، توهم، موهوم، وهم.

سایمه: نه‌خۆشی ئاژهل.

سبادره: پیش کاریوه :: نه سبادره نه به‌ربه‌یان.

سپیدپه‌نا: کاریوه.

ستاری سهردار: ئەماژیه به ستارخان که له سهردارانی مه‌شرووته‌خوازی ته‌وریز بوو و له سهرده‌می محهمه‌د عه‌لی شای قاجار، سهره‌تای سه‌ده‌ی بیستی زاینی خه‌باتیکی زۆری دژی دوژمنانی مه‌شرووته کرد.

ستارگرتن: ئارامگرتن، هیئوربوونه‌وه.

ستیر: پیرک، به‌رزایی خۆل و به‌ردی که‌وشه‌نی نیوان دوو زه‌وی.

سرژ پانینی: Serge Panine شانۆگه‌ری جوړج ئۆنی Georges Ohnet له ۱۸۸۱.

سرمیج: سه‌رمیج، بنمیج [ع] سقف.

سرووت: لاسکی گه‌نم و جو، کلۆش.

سرووش: ده‌نگی پیوار، ده‌نگی له غه‌یبه‌وه؛ له ئاو‌یستادا به واتای فریشته‌ی په‌یامه‌ینه‌ر و په‌یکی ئەهوورامه‌زدا هاتووه.

سکل: پشکو، پۆلوو، پنگر.

سکور: ئەستۆ، مل، گه‌ردن.

سکورد: ئەستۆ، مل، گه‌ردن.

سلۆک: سرک، ره‌میو.

سناپ: snob و snobbery هه‌ندیجار به خۆپه‌رست و له خۆبایی دانراون، به‌لام سنابری ئەبێ وه‌ک بو‌چوونی‌ک چاوی لی‌بکری که‌ پروای به‌ هاوکی‌شه‌یه‌ک له نیوان مرۆف و باری رۆژه‌ف‌دا هه‌یه، ئەوه‌ی له خواره‌وه‌ی کۆمه‌ل‌دایه‌ ئەبێ وایی، سناپ گرنگیه‌کی زۆر به‌ سامان و پله‌ی کۆمه‌ل‌ایه‌تی ئەدا، کړنۆشبه‌ری له خۆی بال‌اتره و به‌ چاوی سووک ئە‌پروانیته خوارتر له‌خۆی.

سندۆل: هاوه‌نی به‌ردی گه‌نم کوتان.

سنگه‌به‌ر: شوینی سنگ لی‌داکو‌تراو بو به‌ستنه‌وه‌ی پاتال.

سوته: فاسق، گونا‌ه‌بار، بی‌دین.

سۆزانی: کچه‌ کاو‌لی؛ به واتای ئافره‌تی خراپ و بی شه‌رتوشو به‌کار ئە‌هیئری. سۆلان: ره‌سه‌ن.

سۆل‌اندنه‌وه: تۆزان‌دنه‌وه، کزان‌دنه‌وه.

سوئگه: به‌هۆی، هۆکار.

سوا: وه‌ستا، وه‌ستا‌کار.

سواله‌ت: گلینه؛ گۆزه و دیزه و کیته‌له و شتی ده‌وستکراو له گله‌سووره که سووره‌وه‌کرای.

سونگه: ده‌رفه‌ت، هه‌ل، په‌ژدیر [ف] فراغت.



**سووتک:** پاشماوهی شتی سووتاو ::  
سووتکه جگهره.

**سووره ماسی:** Carp [ف] ماهی کپور  
[ع] الشبوط.

**سووتلی:** قه پاتمه، ژنی بی مارهی راگرتن  
بو رابواردن.

**سوئ بوونه وه:** سست بوونی دل به هوئی  
ئازاری زوره وه، غم خواردن بو که سیک.  
**سوینه:** دۆله که، ته شتی سواله ت، ته شتی  
گلینه.

**سه باح:** حه سه نی سه باح، که بو دلهره قی  
و تۆله سهندنه وه به نموونه ئه یهینه وه  
له خیل «حمیر عرب» باوکی خه لکی  
یه مه ن بووه. دامه زینه ری ئاینزای  
صباحیه یان ئیسماعلیه له سه ر بناغه ی  
ئیمام بوونی نزاری کوری موسته نسه ر له  
سه ده ی دوانزه ی زاینی. سه باح ئه یوت  
خواناسی به ئاوه ز و زانین نییه به لکوو به  
فیرکاریه کانی ئیمامه. سه باح مروقیکی  
دلهره ق و بروای ته وای به ترۆر هه بوو و  
له ماوه ی ژبانی سه د ساله ی دا هه زاران  
ترۆپرستی پهروه رده کرد. نزامه لمولک  
سه رداری ئه وه هیزه ی چووبوو بو گرتنی  
قه لای ئه له مووت، بنکه ی سه باح، به  
خه نجه ری سه باحیه کان کوژرا، ههروه ها  
دوو کوره که ی نزامه لمولکیش یه ک له  
به غدا و یه ک له نه یشاپوور تیرۆر کران.

هه ر که س دوژمنایه تی ئیسماعلیه ی  
بکردایه ت به خه نجه ری ترۆریسته کانی  
سه باح ئه کوژرا. ته نانه ت سولتان  
سه نجه ر، که خه نجه ریان له عهرزی  
ره قی ژووری خه وه که ی چه قاندبوو و  
نووسی بوویان: **ئه وه خه نجه ره ی له عهرزی ره ق**  
**رۆبچی، سینگیش کون ئه کا، لیان ترسا و**  
**له گه لیان ریککه وت.** سه باح ته نانه ت دوو  
کوری خویشی کوشت که پی و ابوو به دلی  
ئه وه پهیره وی له دین ناکه ن. بو ناسینی  
سه باح پیویسته «قه لای ئه له مووت  
[ف] قلعه الموت» بخوینرته وه.

**سه به لان:** کیوکی بهرز و به ناوبانگه له  
پاریزگای ئه رده بیل، باکووری رۆژاوا ی  
به ناو ئیران.

**سه راسا:** له ئه ندازه به ده ر [E] سه یر،  
extraordinary.

**سه راسی:** سه راسۆ، سه ریشه، پاله په ستۆ و  
گوشاری ژبان.

**سه ره رده:** جیوه له ک، یاره مه ز، مالانگه ر  
[ف] هرجایی.

**سه رتیپ:** له بری پله ی سه رگورد هاتوو  
له سپای ئیران دا. سه رتیپ له هیزی  
پیشمه رگه ی کوردستان دا پله یه که هاوتای  
سه رگورده.

**سه رجه له:** پیشه نگ؛ سه ره تا.

**سه رچل:** به هه له و له ز و بینه که ره وه.



**سەردار سپا:** رهزا قەزاق، رهزا ماكسيم، كه به دهستی ئینگلیس کوودتای له قاجاره‌کان کرد، به ناوی رهزا شای په‌هله‌وی پاشایه‌تی په‌هله‌وی دامه‌زراند. له ۱۹۲۵ تا ۱۹۴۱ ی زاینی. رهزا قەزاق که هه‌تیو بوو و به هه‌زاری گه‌وره‌یوو، هیچ ناو و نیشانیکی نه‌بوو. راویژکاره‌کانی به‌باشیان زانی ناویکی بو هه‌لبێژێرن شیاوی پادشا بێ. بو نموونه رهزا پالانی واته کورتاندرووین کرد به **رهزا په‌هله‌وی** گوايه کۆلکه‌ی بگاته‌وه به ئەشکانیه‌کان. جار درا؛ کێ په‌هله‌ویییه ئەبێ ناوی خۆی بگۆرێ، ئیتر کەس بۆی نییه په‌هله‌وی بێ! یه‌کیک له‌و که‌سانه‌ی چیرۆکه‌که‌ی ده‌نگی دایه‌وه **مه‌حموودی په‌هله‌وی** نووسه‌ری به‌ناوبانگ و خاوه‌نی په‌رتووکێ هه‌شت به‌رگی **میژووی په‌یوه‌ندی سیاسی ئێران و ئینگلیس** بوو. کاتیکه‌ ناوه‌که‌یان لێ سه‌نده‌وه، وتیان ناویکی تر هه‌لبێژێره. ئەویش وتی جا که ناوی خۆم به‌که‌له‌گایی لێ بسێنن و نه‌توانم هیچ بکه‌م، دیاره به‌س مه‌حموودم و له‌وه زیاترم شیاو نییه. له‌وه‌ولا مه‌حموودی په‌هله‌وی بوو به **مه‌حموود مه‌حموود!** رهزا خان که ته‌نها خۆی و کۆره‌که‌ی محهمه‌د رهزا پادشایان کرد و، کۆره‌که‌شی هه‌مان چاره‌نووسی خۆی هه‌بوو، واته سه‌ره‌تا دایان نا و

پاشان له ولّات ده‌ریان کرد، گه‌وره‌ترین زه‌ره‌ریان له فه‌ره‌ه‌نگی ناوچه‌که‌ دا و نه‌ک هه‌ر ناسنامه‌ی خه‌لکیان به‌ ئاشکرا دزی، میژوووشیان سه‌ر له‌ نوێ نووسیه‌وه. وشه‌ی ئێران که تا ساڵی ۱۹۳۵ ز بو ناوی ناوچه‌که‌ و نه‌ته‌وه ئێرانیه‌کان به‌ تاییه‌تی کورد و ماد به‌کار هێنرابوو، نه‌ک بو سیسته‌میکی حکومه‌تی، دزیان و حکومه‌ته‌که‌ی خۆیان ناو نا ئێران. له ده‌یان هه‌زار سه‌که‌ی زیڕ و زیو و ئاسن که دۆزراوه‌ته‌وه ته‌نها یه‌ک دانه‌یان، له هیچ سه‌رده‌می‌ک‌دا، وشه‌ی ئێران ی له‌سه‌ر نه‌نووسراوه. ئەوسا که‌وتنه‌ نووسینی میژووی ۲۵۰۰ ساڵه، ئەو زنجیره‌ی حوکمداریانه‌ی تورک و ته‌ته‌ر و غوز و ئۆزبه‌ک و مه‌نگول و گوورکانی و سلووکێ و هه‌موو جوړیکی تیا، فارس نه‌بێ. ئەم پرۆسه‌یه ته‌نها له‌ بواری ناسنامه و میژووه‌دا نه‌بوو. رهزای هه‌تیو که هیچی نه‌بووه و به‌ منالی، له‌به‌ر نه‌داری، نه‌خۆش ئەکه‌وی و له‌سه‌ر ریگه‌ فرپی ئەده‌ن و خێره‌ومه‌ند هه‌لی ئەگره‌نه‌وه، له‌ ماوه‌ی ۱۶ ساڵ پاشایه‌تی خۆی‌دا، تا ئەو رۆژه‌ی که هه‌مان ئینگلیس کاری پێی نه‌ما و نه‌ک هه‌ر شاربه‌ده‌ر به‌لک‌وو ولّات به‌ده‌ری کرد، **حه‌وت هه‌زار گوندی** له ده‌س خاوه‌نه‌کانی ده‌ره‌ینا و کردنی به‌ ناوی



خۆپهوه. ئەمه جگه له سه دان كۆشك و كارگه و دامه زراو و... داريووش.

**سهردۆلكه:** سهروه، شینگیری و به مردوودا هه لگوتن.

**سهرده:** (ئافیتستایی) جنس، جندر [E] genus، gender.

**سهرسپیڤری:** پهیمانی فه رمانبه ری، ئەمه گداری بنده ستانه، راژیری [E] [F] بیعة .

**سه ركهش:** گوریخ، گورخ [F] ماجراجو [E] Adventurer.

**سه رگهرد:** قوربانی، گۆری، فیدا کردن.

**سه رگه شته:** نارازی، بی مهیل، هیران. **سه رگیڤر:** کۆز، هه وشه مه پ.

**سه ره نه ند:** سه رسوو پرماو، واق و پرماو [F] شگفت زده.

**سه رو:** گووار، به دلداهاتن، دهم [F] [E] الهام .

**سهروه:** سهردۆلكه، لاواندنه وهی مردوو به شیعر و ئاواز.

**سه ره:** خو به شت زان، پیگه یشتوو :: سه ره ژن، سه ره پیاو.

**سه کوت:** بیچم :: سه روسه کوت.

**سه لار:** به ئەدهب. (پریلاس: نه سه لار).

**سه لته:** سه رجليک له سه ر كه وای ئاودامینه وه له بهر ئە کری.

**سه مک:** تۆپه له.

**سه مه د خان:** ناسراو به مومتازوسه لته نه

۱۹۶۹-۱۹۵۵ له سه ره ک وه زیرانی

پاش مه شرووته ی ئیرانه. له پاش شه پری

چوار رۆژه ی ته وریژ له سالی ۱۹۱۱ ی

زاینی که مه شرووته خوازه کان شاریان

به جی هیشت، رووسه کان سه مه د خانیان

کرد به حاکمی ته وریژ. سالی ۱۹۱۸ بوو

به سه ره ک وه زیرانی حکوومه تی قاجار.

**سه مه ره:** که لله ی کورتان، قه لپۆزی زین؛

رووداوی دلته زین؛ دیارده ی سه یر و

عه جیب.

**سه مه نه ده ر:** گیانه وه ریکی ئەفسانه یی که به

بروای پیشینان له ئاگردا ئە ژیا، خه جوکه،

ئاگرخۆر.

**سه مه نه ی:** گهنم و نیسکی رووای سه ر

دهوری یان به دهوری بتله وه که دوو

حه فته پیش نه وروژ ئە یچینن و دوو حه فته

پاش نه وروژ واته رۆژی سیانزه به ده ر به

هه لدانی بو ناو چه م به سه ر سه ریاندا

وهی شوومه ی پی راوئه نین.

**سه ن بیڤرنارد:** Bernard of Clairvaux

(۱۰۹۰-۱۱۵۳) دامه زرینه ری

کلیسای دوکلر قو بنکه ی ری بازی بندیکتی

ناسراو سیستمیکان، هه لایسینه ری

خولی دووهمی جهنگی خاچه رستان،

هه رچه ند گوايه په یره وانی هه موو کاتی

خویان به نویژ و خویندنه وه ی ئینجیل و



کارهوه خه ریکن.

**سهنج:** ئامیریکی مووسیقایه.

**سهنت ماری دیل فیرو:** Santa Maria del

Fiore کلیسای مهزنی شاری فلورانس،  
سهدهی چوارده و پانزه دروستکراوه،  
ئهم کلیسایه له جوانترین نموونهکانی  
خولی گۆتیکى ئیتالیايه.

**سهنتین:** Xavier Boniface Saintine

(۱۷۹۸-۱۸۶۵) شانۆ و پڤومانووسى  
فهپرانسهیى.

**سهن تیوفیل یان چوار کورانی ئەیمون:**  
چیرۆکیکی گهلهرى سهدهی ناونجییه  
سهبارهت به مملانی شارلمانی و چوار  
کورى دووک ئەیمون که سووکایهتیا  
پیکردبوو. شارلمانی لیان خوش ئەبى  
به مهرجیک بایارد، ئەسپه جادووویهکی  
خویان بدەن بهو. یهکیک له کورپهکان  
به ناوی رینۆ، پاش ئاشتکردنهوه وهکوو  
داواى لیبوردن کلیسای کۆلى له ئالمانيا  
دروستکرد.

**سهن زینۆ:** ئەماژیه به نوێژگهى کلیسای  
سهن زینۆ له شاری فیروناى ئیتالیا،  
کاری ئاندريا مانتینیايه. لای سهرهوهی  
ئهم بهرهممه هیشتاش له شوینی  
خویهتی بهلام ئەویتری ناپولیۆن بردی  
بۆ فهپرانسه و له موزهخانهی لووفر و  
توور دانراوه.

**سهن کلوو:** کۆمۆنیکه له پوژاواى پاریس  
و یهکیکه له دهوله مهندترین گهپهکهکانی  
فهپرانسه.

**سهنگهک:** جوړه نانیکه له ناو فرنی  
به خپهبردی بچکوله فهرشکراودا  
ئهبرژینرى.

**سهوخان:** خافلان، گوی نه دان به ئهرك.  
**سهول:** دارى سهرو.

**سهنت بیف:** Charles Sainte-Beuve  
(۱۸۰۴-۱۸۶۹) پهخهگرى وێژهیى  
فهپرانسهیى.

**سههۆلى نیوانیان توابوویهوه:** The ice  
once broken واته ئیتر بیوون به برادهر.  
**سهیزان:** سهرداف ❶ سرداب.  
**سهیزوو:** بهیانی.

**سهیزووشهوه:** بهیانی شهو، سبهی شهو.  
**سهیوان:** سایه بان، سابات.

**سیانزه به دهه:** روژی سیانزهی پاش نه ورۆز  
خه لکی له شار ئەچن بۆ سهیرانگهکانی  
دهرهوهی شارهکان، ههلهپهپن و گورانی  
ئهچرن و ئەخۆن و ئەخۆنهوه. یهکیک له  
بهرنامه تایبهتهکانی سیانزه به دهه  
که گهوره و بچووک سهمهنی پيش نه ورۆز  
به سهر سهرى خویان دا حهوا ئەدهن بۆ  
ناو چه م و بهو جوړه شوومی و وهیشوومه  
له خویان دوور ئەکه نه وه و گهنجانی کچ  
و کور جگه له وهش به فریدانی سیانزه



بەردۆچكە بە سەر سەریان دا بۆ ناو ئاوەكە  
و ھەرواھا گریڤانی سەوزە خۆزگەى  
بەختەوهرى و بە مرازگەيشتن بۆ خۆيان  
ئەخوازن.

**سېبەرەۋ:** نۆبەتتى، نەخۆشىنى بى خۆرى و  
دووربوون لە تيشكى ھەتا :: ھەر كەس  
سېبەرم لېبگىرى، سېوەرۆ بگىرى.

**سېپەك:** سېپايەى مەشكە.

**سېت بلۆق:** ژنى ئىشتيا لە گان، حەشەرى.

**سېڤىنە:** Marie de Rabutin-Chantal,

marquise de Sévigné (۱۶۲۶-۱۶۹۶)

ئارىستوكراتى فەپرانسەى، بە ھۆى  
نامەكانىيەو ھە ناسرواوە كە گەش و  
زىندوو و فراوئىر بوون و بە يەكك لە  
ئايكۆنەكانى وئزەى فەپرانسە دائەنرى.

**سېلتىك:** Celtic، گرووپىكى ھىندو  
ئوروپىيە بە ئىرلەند و وئلز و سكاتلەند  
و برتۆن و ھى ترىشەو، لە بوارى  
ئاین دا بە بۆچوونىك ئەوترى كە  
ئەيەوئى بنەمالەى سېلتىك زمان لە  
بن كلىسايەكى سەربەخۆ لە كلىسای  
كاتۆلىك يەك بخت.

**سېاگوان:** نەخۆشىەكى ئازەلە كە گوانى  
ئەپەنەمى.

**سېاوەش:** يان سېاوەخش كورى ئازا و  
پالەوانى كەيكاووس، لە كەسايەتە بى  
بەختەكانى شانامەى فېردەوسىيە.

**سېپ:** گای شەش سالە؛ سىندووقى تەختە  
سىلا :: سېپى چای.

**سېر:** كىشىكە بەرامبە بە حەفتا و پىنج  
گرم.

**سېرەمە:** ريشالى چەرم.

**سېستان:** ناوى ناوچەيەكى مېژووويە  
ئەكەويتە سى سنوورى ئىران و ئەفغانستان  
و پاكستان. سېستان و بلوچستان ناوى  
پارىزگايەكە لە باشوورى رۆژھەلاتى بەناو  
ئىرانى ئىستە.

**سېسەمبەر:** گيايەكى بۆن خۆشى گەلا پانى  
ددا نەدارە لە خىزانى نەعنا.



**شاروخ مېرزا:** كورى رەزاكولى مېرزا،  
جىگىرى نادر شا، چوارەمىن پادشاى  
ئەفشارىەكان، سەدەى ۱۸ى زاینى.

**شارزە:** بە وەچەى شا ئەوترى لەو  
كەنیزانەى لە دەربار كار ئەكەن و، بە  
تەوسەو پىيان ئەوترى شارزە واتە  
شارزادەى ناپرسەن؛ لووسكە، لووس و  
پووس.

**شا سەمىل:** دامەزرىنەرى پاشايەتى توركى  
شىعەى سەفەوى، سەدەى شانزەى  
مىلادى، زياتر لە ۲۲۰ سال دەسەلاتيان  
بە دەس بوو.



شانیه شه گئی: شانهوشان، دیلانی.

شکارتیه: به شیکی چکۆله، به شی مه ره زهی گۆخل.

شلۆ: لیل، شلوی [ف] مکدر.

شلوی: شلۆ، لیل [ف] مکدر.

شمشاد: داری شمشال.

شو: حه یا، ئابروو: شهرم و شو.

شوپ: شوینه وار و شوین پا، یافت.

شوپاژۆ: رانه، راهه دوونه، ئه و کهس یان دهسته یه ی ئه که ویتته شوین کهس یان

که سانیک. [ف] تعقیب کننده.

شۆره بی: شهنکه بی، جوریکه له بی که لکه کانی شۆر ئه بنه وه.

شوش: ههست، شعور.

شوگ: شوکه، گه زۆی مازوو، دۆکه، به لایه که گه لای میو سپی هه لئه گیرئ.

شۆله: گرئه ستیره [ف] شهاب.

شووره: دیوار و بارووی بهرز.

شووش بهستن: هه لمسان، ئاوسان، په نه مین، هه لسان.

شه بستهر: شاریکی زۆر کۆنه و مانناکان له وی حکومیان به دهست بووه و ئه مپرو به یه کیک له شاره کانی ئازه ربایجانی رۆژه لات دانه نرئ، نزیکی ته وریره.

چیرۆکی حسین کوردی شه بستهری له پاله وانانی شوانکارهی سهرده می شاعه باس به ناوبانگه.

شهر به لیه هوود: شهراب خواردنه وهی

جووله که و مه بهست شهراب خواردنه وه یه به نهینی، چونکه وهک له غیاسوللوغات دا هاتوو، جووله که له ترسی موسلمانان به نهینی شهرابیان ئه خواردنه وه.

شهفتوولی: لار [ف] مایل.

شهقه بی: راسته بی.

شهقیله بهستن: له چلکا رهق بوون وهک به ره لینه و تهقیله که چلک و عارهق رهقی ئه کا.

شه لکه: نه خوشیه کی سمی ئازه له.

شه لیاو: شه لیای، مالدزراو، رووته وه کراو.

شه مایل: په رده نیگار.

شه مامه بهندی: گولکاریکردن و گۆلدۆزی کردنی سه ره په نجهی کلاش و گیوه به بهنی رهنگاورهنگ وه کوو شه مامه.

شه مزاندن: تۆراندن، دلیشانندن.

شه مشه له: شه مشه مه کویره.

شه مووز: تۆسن، تووش، له چه ر.

شه نیل: له رووسی، پالتاویکی بی قۆلی سینه ئاواله یه ئه درئ به شان دا و له دهوری مل گرئ ئه درئ.

شه وپه ره: شه مشه له، شه مشه مه کویره.

لیبووک: شانۆگه رییه که هونه رپیشه ی شانۆکه روومه تی خوئی به خه لووز رهش ئه کات و قژی به لوکه سپی ئه کا، جلی



کونه له بهریدا ټه که ویتته حه نه ک و  
شانوگه ری؛ له هه ندی شوین هونه رپیشه  
کیسه یه ک ټارد له بن کراسه که ی دا  
ټه شاریتته وه و کاتی سه ما و یاری ټارد ټه کا  
به سه ر بینه ران دا تا کوو زیاتر بیتته هو ی  
شادی و پیکه نین ۞ شب بازی.

**شه و دیژ:** ناوی ټه سپه که ی خه سره وی  
نه و شیروان بووه که نه خشی خو ی به  
سواری هه مان ټه سپه وه له تاق وه سانی  
کرماشان له سه ر به رد هه لکه نراوه. تاق  
وه سان به تاقی شه و دیژیش ناوبراوه،  
شه و دیژ که به واتای ټه سپی رهش و له  
رهنگی شه و هاتووه، له بری وشه ی تورکی  
قه ره ئات واته ټه سپه که ی مارال دانراوه  
که کورترکراوه که ی **شه وه یه**.

**شه و ژهن:** کیلوونی ده رگا داخسن به شه و.  
**شه و سین:** ره تلدان، له تردان، سه رسم  
دان، پی هه له نگووتن.

**شه و نخوونی:** شه و بیډاری و نه خه وتن، جا  
بو شادی یان په ژاره.

**شه وه:** یاقووتی رهش، کاره بای رهش؛  
شه و دیژی ټه سپه که ی مارال.

**شی:** زه ردی مه یله و سوور؛ سپی په له  
سوور، رهش به سی هیلی سپه وه ::  
ټه سپه شی.

**شیخ خه زعه ل:** ناسراو به سه ردار ټه قده س  
فه رمانره وای خووزستان بوو. پاش ټه وه ی

براکه خو ی ټه کوژی موزه فه روسه لته نه  
له بری ټه و ټیکا به حوکمرانی موحه مه ره  
یان خوړپره مشاری ئیسته و پله ی ټه میر  
توومانی ټه داتی. توومان وشه یه کی  
مه غوولیه، واته ده هه زار. سالی ۱۹۳۶  
زاینی له بن چاودیږی پولیسی ره زاخان  
دا ټه مری.

**شیخ نه عمه توللای وه لی:** ۞ نه عمه توللای  
وه لی.

**شیف:** وهرد؛ کیلاننه وه، کیلان بو جاری  
دووه م.

**شیما:** نمود، نما.

**شیوه:** فیل، تاکتیک، ته پردهستی.

**شی وهرد:** کیلان، کیلاننه وه ی زه وی به راو.  
**شیوه لیډان:** فیل لیډان، پاشقول لیډرتن،  
تاکتیک به کاره ینان، ته پردهستی نواندن.

**شیوی غه ریبان:** شه وی خه لکانی غه ریب  
و له که سوکار دوور. له شیعردا زور  
ټه ماژهی پیکراوه:

**ژینم له ناو پرچی لاولوت نه زانی چونه**

**وهک شه وی غه ریبانی رووت و ئاتاجه**

**شیپ:** پهت، قه یتان؛ گشته ک یان پارچه  
په روی به داریکه وه به ستراره و منالان  
شه للاق پی ټه خولیننه وه.

**شیپ وه شین:** ټه و که سه ی کاتی ریډرډن به  
شلپ و هوړ ټه پروا به ری دا و به تایبهت  
ژن که دامینی کراسه که ی وه کوو شیپی



شەلاق خولاندنەوہ رائەوہشیئى؛ بە ژنى سووک و چرووک ئەوترى.

**شیتال کردن:** ونجر ونجر کردن. دراندن.

**شیرا:** مەر و بزنى شیردەرى منالەبەر.

**شیرە:** شیرەى تریاک. سوختەى تریاک، پاشماوہى تریاک کہ جارىکى تر بەکارى ئەهینن و ئەیکیشن.

**شیلەوگەرەم:** شلەتین، ساردوگەرەم.

**شیوکردن:** جل شۆردن.



**عەرەیف:** سەرگرووبان □ استوار.

**عەزەرت:** تامەزرۆى، حەز، ھەلچوون.

**عەگال:** پاشوون، چۆکبەند.

**عەلى ئەگبەر:** کورى ئىمام حسین، ئىمامى سىيەمى شىعەکان و لەیلا ئەبى مەرەپە، لە مەدینە لەدایک بوو و لە کەربەلا کوژرا.

**عەودال:** عەبدال، ئەبدال، دەرویشى گەپیدە کہ دەستى لە دنیا و مالى دنیا داشۆردووە و بە دواى ونبووى دا ئەگەپى؛ بە ژمارەپەک لە پیاوچاکان (بە پى ئەم بۆچوونە ژنیان تیا نییە) ئەوترى کہ جیھان بەوانەوہ راوەستاوہ و ئەوسا کہ یەکیان ئەمرى خوا یەکتر لە جیگەى دیارى ئەکات بۆ ئەوہى ژمارەیان

کہ گواپە حەوت یان حەفتا کہسە وەک خۆى بمینیتەوہ. ئەم دەستەپە لە ھەموو رازەکانى سروشت و عەرەز و ئاسمان شارەزان. نیشانەیان ئەوہپە کہ منال یان منالى نیرینەیان لى نابیتەوہ. یەک لەمانە حەفتا ژنى ھینا و منالى لە ھیچکامیان نەبوو. ئەوانەى ژمارەیان بە حەفتا ئەزانن ئەلین چلیان لە شام و سپەکەى تریان بە ھەموو لایەکدا بلاون. ئەوانەش کہ ئەلین حەوتن برۆیان وایە ھەرکام لەمانە دەسەلاتى یەک ھەریم لە حەوت ھەریمی جیھانى بەدەستە و ھەرکامەیان جیگەرەوہى پیغەمبەرین. یەکەمیان جیگەرەوہى ئیبراھیمی خەلیل و پارێزەرى ھەریمی یەکەمە، دووہمى جیگەرەوہى مووسا، سىيەمى ھاروون و چوارەمى ئیدریس و پینجەمى یوسف و شەشەمیان جیگەرەوہى عیسا و حەوتەمین جیگەرەوہى ئادەم و پارێزەرى ھەریمی حەوتەمە.

**عەیار:** عەیار بە بۆچوونى ھەندى ھەمان ئەى یار ە. عەیاران خواوہنى رەوشت و بنەمای تاییەت بوون لە ژیان و خەباتدا. یارمەتیدانى ھەزاران و بەخشندەپى و جوامیریان کردبوو بە ئامانجى خویان. ریشەى جوامیری لە لایەن عەیاران سى بنەما بوو: ئەوہى



که ئەیلێی ئەنجامی بده، جگه له راستی مهلێ و سهبر و ئارامی بکه به پیشهت. بهلام ئەو خالانهی که عیاران له ماوهی ژیاڤی خۆیان دا پێبهندی بوون، بریتی بوو له رازداری، راستگویی، یارمهتیدانی داماو، داوین پاک، خۆ بهختکردن، دۆستی دۆست بوون و دۆژمنی دۆژمن، بێباکی، پهیمانداریی، سویند راگرتن، دووژمانی نهکردن و دهسبلاویی. یاقوویی مسگهر لهم دهستهیه بوو و به یارمهتی عیاران حوکمرانی سهفاریانی له خوراسان دامهزراند. عیاری پاشان لهگهڵ سوڤیگهری تیکهلاو بووه و بووه به فوتووهت (ع فتوت). حافز و مهولانا و عهتاری نهیشاپووری پهسنی ئەدگاری عیارانیان کردووه؛ حافز:

چ باک ئەو زولفه چین چینه ستهمکار  
و بهلا هیڤه — له بهند و کوٲ نهترساوه  
ئهوێ عیاره لهم شاره  
مهولانا:

به گیانی ههموو مهستان که مهستم  
بگره ئهێ دلبهری عیار دهستم  
عهتار:

سهر له رێ دانان وهکوو عیاران  
گیان لهبهری دهست له دهرگای یاران  
عهیارداوه: دادگهری جوامیر.

عهیارداوهری: دادگهری جوامیرانه.  
عیرفان: ریبازی گهیشتن به خوایه له رێگهێ ههستکردنی قولی خوا له ناخی خۆدا و سهردانهواندنی به دل و گیان بۆ ئەو عهشقه. عیرفان ناسینیکه له رێگهێ دۆزینهوه و ههستهوه نهک بهلگاندن و پشکنین، بۆیهشه به زانستی وێژدانی ناوبراوه. پهیرهوانی عیرفان، به عارف ناوئهبرین.



غووژ: داماو، دژ، کزۆله.  
غهزریو: زۆر تووپه :: ئەلێی بهرازی  
غهزریوه.  
غورد: پاتالی خوش ههلبهز و دابهز.



فاق: درز، قهلهش.  
فایتوون: عهرهبانهی دوو ئەسپه.  
فراز: وشک و رووتهن.  
فرلیدان: فهن لیدان، له زۆرانبازی دا.  
فرانش کونته: Franche — Comté  
پاریژگایهک له سنووری فهراڤسه و سویسرا،  
سهردهمی لویی چواردهههه له ساڵی ۱۶۷۸،



کهوتە ژێر دەسەلاتی فەرپانسه‌وه.

**فراویژ:** فرباز، دەم بە گالتە.

**فرباز:** زماندریژ، پلارهاویژ.

**فرسەق:** یەكەى پێوان بەرامبەر بە شەش کیلۆمەتر.

**فرۆزە:** ئەدگار، تەبەتمەندی [ف] صفت، خاصیت.

**فرەوهر:** فرەوهر، بەشکۆ، مەتین و بە ھەبەت، جیاواز.

**فریژ:** frieze کەندای سەربەردیان دار :: فریژسکۆ: کیشراوی سەردیوار.

**فرین:** پەڕین، لێدان :: پەڕەکانی لووتی ئەفری: پەڕەکانی لووتی لییان ئەدا، ئەلەرزین، ئەلەزینەوه :: چاوفرین: لەزینەوهی پیلۆکان؛ لە برۆای کوردەواری دا باوه ئەلین چاوفرین شتیکی بەدواوێه :: چاوم ئەفری پارەچە نانیکم خستە سەری، نان پیرۆزە و هیوای وایە چاوفرینەكەى ئەنجامی خراپی بە دواوه نەبێ.

**فواره:** کۆلکۆلە، کوفارە.

**فەراگەرە:** دەوروبەر.

**فەرتاش:** بوون، وجود، ھستی.

**فەرجام:** فەرگاڤ، ئاکام، ئەنجام، کۆتایی :: بێ فەرجام: بێ ئاکام، ناکام، چارە ڕەش، دواڕۆژرەش.

**فەرماندار:** لە سەردەمی پاشایەتی

پەھلەوی بەرپرسی یەكەمى شار واتە فەرماندار لە لایەن شاوہ دائەنرا، بەلام سەرۆكى شارەوانى بە ھەلبژاردن بوو، فەرماندار دەسەلاتى لە سەرۆكى شارەوانى پتر بوو.

**فەرەوهر:** بەشکۆ، مەند، مەتین و بە ھەبەت، جیاواز.

**فەوج:** کۆمەلێكى زۆر لە مرۆ :: فەوجی ژن ھاتن؛ بەشیک لە سپا لە ھەزار کەس کەمتر نەبێ، ھێز.

**فیست:** fez، فینە، فیس، جوړی کلاوى سوورى کەللەقەندى سەرقرتاو لە لوبنان و میسر و... باو بوو.

**فیلا:** قۆندەرەى نالچە ئاسن.



**ڤینی:** Alfred de Vigny (۱۷۹۷-۱۸۶۳) ھۆنەر و پۆماننوس و شانۆگەرى فەرپانسه‌یى.



**قاپان:** خۆھەلکیش، بەفیز و دەعیە، لووتبەررز.



**قازان:** شەلووف، مەنجەلى زۆر گەورە.

**قاسە:** سەندۇقى پۇلا، گاو سەندووق.

**قاف:** كۆي قاف: كۆيىكى ئەفسانەيى بەرزە و گوايە دەورى زەوى گرتووه و خۆر لە پشتیەوه هەلدى و شەوانەش لە چاللىك لە پشت ئەو كۆه لىي راءەكشى. پيشينيان كۆي قافيان بە گولمىخى زەوى زانيوه و وتوويانە لە پىرۆزەيە و شينايى ئاسمان تاودانەوهى رووناكى پىرۆزەيە، ئەگىنا ئاسمان بۆ خۆي لە عاج سىي ترە. بە سەرچاوهى ئاوى ژيانىش ناوبراوه و لە وێژەدا بە واتاي دوورترين شويى جيهان هاتوه، هەميش بە جىگەي قەقنەس زانراوه.

**قافر:** زەوى رووتەن، كەوير.

**قالکردن:** داريژان، لە قالب دان :: گورگى قاللىكن: شەريکە بەشن، هاوکار و هاوپياله.

**قالنگە:** بەنى هەلکراو بە شىۆهيهكى تايبەتى راست و چەپ لە پەنجە گەورە و پەنجە تووتە دەتاللىرى و پاشى ئەوهى ناوقەد بەرهوژوورى ئەبەستري جەمسەرەكهى ترى لەپەسا ئەكرىتە كار بەبى ئەوهى بلاو بىتەوه، لە كاتىكا گلولە ئەگەر جەمسەرەكهى بگرى و بەرى بەدى، تل ئەبىتەوه و ئەپروات.

**قالۆره:** ناوبۆش، ناوبەتال :: وهك قالۆره:

وهكوو زەلى ناوبەتال.

**قام:** مەقامى مووسىقا.

**قامک:** پەنجە، ئەنگوست، تپل، کلک :: کلکەوانە: ئەنگوستيله.

**قانگدان:** دەرپەراندن بە دووکهل :: قانگدانی مېش هەنگوين.

**قدۆش:** شووم، پى رەش، نەحس.

**قرساندن:** خەملاندن [ف] تخمين زدن.

**قسر:** نەزۆک.

**قسل:** ئاھەك.

**قشلە:** پادگان، مەعەسكەر.

**قنچكان:** چىچكان، هەلترووشكان.

**قنەلاشک:** پەلک و گەلای وشكەلاتووى كنگر بە دەم باوه.

**قوچ:** بەران.

**قوچاخ:** زيرەك، وشت، وريا، بزۆز، چالاك.

**قوچەك:** كۆپارە، بەرزايى پشتى وشتەر.

**قوزاخە:** شكوفەي گەيشتووى پەموو.

**قوشمە:** قسەخۆش، نوكتەباز.

**قوقز:** زەق، زۆپ، كوور [ف] محذب.

**قۆلچى:** پۆليس.

**قوباد:** قوبادى يەكەم كورى پىرۆز، پادشای ساسانى كه دوو جار چووه سەر تەخت؛ قوبادى دووهم يان شىرۆيه كورى خوسرەو پەرويز پادشای ساسانى؛ كەيقوباد يەكەم پادشای كيانیهكان بوو.



**قورم:** هيس، دووکه لی نیشوو، دووکه لی چر.

**قورقوراچکه:** قورقوراگه.

**قوشقی:** سل، تووره، وه ره ز.

**قولاج:** بست، بنگووس.

**قولته شی:** سووکایه تی پیکردن :: به قولته شی: به سووکایه تی پیکردنه وه.

**قوله دز:** گهنه ده ز.

**قولته:** مه لیکی گهرمیانیه له چوله که ئەکا و هیلانه یه کی قورینه له ناو مه زرا بو خوی دروست ئەکا.

**قونته:** کوله، قوله.

**قه به رغه:** نیوانی ههر دوو شان که قورسایي بار ئەکه ویتته سه ری [ف] گرده.

**قه پکه ن:** به قه پ هه لپچراو.

**قه ده غه ی هاتوچۆ:** [ع] حضر التجول، منع التجول [ف] حکومت نظامی.

**قه ردار:** خاوه ن قهرز، که سیکه قهرزی داوه [ف] طلبکار.

**قه رزدار:** وام له سه ر، که سیکه قهرزی له سه ره [ف] بدهکار.

**قه رمه تی:** له گرووپه توند پره وه کانی شیعه، له سه ده ی ده ی زاینی له باتنیه یان ئیسماعلیه جیا بوویه وه. ناوی قهرمه تی له «حه مدانی ئەشع ب ناسراو به قهرمه ت» له دامه زرینه رانی قهرمه تیه، وه رگیراوه. قهرمه تیان پروایان وایه له

پاش جه عفه ری سادق، ئیمامی شه شه می شیعه چون کوره که ی، ئیسماعیل، پیش خوی مردوو ئیمامه تی ئەگا به «حه مه د کوری ئیسماعیل» بویه به **حه وته ش** ناوبراون. پروایان به راپه رین هه یه به شمشیر و کوشتبوری نه یاران؛ ئەگه ر ئەو نه یارانه موسلمان و له ئاینزاکانی تری ئیسلامیش بن. زیاره تی گورستان و ماچکردنی به ردی که عبه لایان حه رامه. تا ئەو راده یه ی که هیرشیان کرده سه ر که عبه، حاجیه کانیان تالان کرد و فریایان دانه ناو بیری زمزم، ده رگای که عبه و «حه جه ره لئه سه ود» یان له گه ل خویان برد. هه ندی له میژوونووسان رایان وایه دامه زرینه رانی قهرمه تیان پروایان به ئیسلام نییه و هه ولیان بو تیا بردنی ئیسلام و ژياندنه وه ی دینی زه رده شتی، چونکه ئەوانه مه جووس (به عه ره بکراوی موغ واته زه رده شتی) و له به ر ئەوه ی ناویرن به ئاشکرا رای خویان ده ربیرن، ئەو ریگه یان هه لبژاردوو. قهرمه تیان پروایان به خوای دوانه، واته خوا و گیان هه یه که، **ئیزه دان** پیکه وه دنیای حه وته (حه وت ئەمشاسپه ند) به ریوه ئەبه ن. هه روه ها ماره برینی که سی مه حره م و خواردنه وه ی شه راب لایان ره وایه. هه ر که س ئاگر بکوژینیتته وه دهستی به پرین



و ههركهس به فوو بیکوژینیتتهوه، زمانی بقرتینن.

**قه ره چی:** قه رهج، کاو لی.

**قه ره ویله:** تهختی لهسه رنووستن.

**قه زاق:** نه تهوهی قه زاقی دانیشتووی قه زاقستان یان کازاخستان و ههندی شوینی ئاسیای ناوه پراستن. به لام قه زاق ههروه ها به و گوندییانهی باشووری رووسییه و ئوکراین و پۆلونیاهه و ترا که له دهس ئاغه کان هه لاتبوون و له قه راخ چه مهکانی دان و دنپیر ئه ژیان. ئهم گرووپانه ورده ورده خویان ریڅخست و له لایهن دهسه لاتدارانی ئه و ناوچانه ئه رکی سنووره وانیان پئ سپردرا. کاتی هیڅشی ناپلیون بۆ رووسییه قه زاقه کان به جهنگی تهق و ره و ترسیان هاویشتبوووه دلی سهر بازه فه رانسه ییه کان. یه کهی قه زاق تا کوئایی حکوومه تی تزاری له سپای رووسییه دا هه بوو. ناسره دین شای قاجار پاش گه شتی ئوو رووپا بریگادی قه زاق یان یه کهی قه زاقی له ناو سپای قاجار دامه زراند. رهزا قه زاق (رهزا شا) له م یه که یه دا خزمه تی ئه کرد.

**قه شان:** ئه سپی ناوچا و سپی.

**قه شقه:** شووم، نه حس.

**قه قنهس:** لیږه دا به واتای سووتاونی به ته واهه تی: قه قنهس مه لیکی رهنگاوړونگ

و زۆر خوښ ئاوازی ئه فسانه ییه. ئه لپن ههزار سال ئه ژی و که ئه گاته سالی ههزار و کوئایی ته مه نی، له سه ر کیوکی به رز ئیزنگیکی زۆر کو ئه کاته وه و له سه ری دائه نیشتی و دهس ئه کا به خویندن و بال راوه شاندن که له ئه نجام دا سه رخوښ ئه بی و پزیسکه یه ک له بالیه وه ئه که ویتته ناو ئیزنگه که، ئاگریکی گره مه شخه لان ساز ئه بی و قه قنهس خوښی له و ئاگره دا ئه سووتی. له ژیه موی بن خو له میشه کهی هیلکه یه ک به دی دی و قه قنه سیکی تر. قه قنهس یان سیمرخ یان [ع] عناقا جووتی نییه و ئه لپن مووزیک له ئاوازی قه قنهس وه رگراوه.

**قه لاس:** داری له سه ر یه ک قه لاکراو،

چه ن لیژنه داری له سه ر یه ک کو ما کراو.

**قه لاس:** داسوکه، گوله گهنم و جو ی له داس هه لوه ریو، پرزه ی گوله گهنم و جو.

**قه لاسچن:** دهسکچن، دهسکه وان، ئه و منال و مه زنانه ی قه لاس واته گوله گهنمی هه لوه ریوی پاش دروینه وان کو ئه که نوه.

**قه لئاس:** پرزه ی گوله گهنم و جو، تو یکل ی نوک و پاقله

**قه له مناری:** یارییه کی کوردیه له شیوه ی به یس بالی ئه مریکی.

**قه له ندهر:** که سی که گو یی له داب و نه ریتی کو مه لگه نیه، که سی سه لت و له



دنيا دابراو، دهرويشي ئازاد و گه پیده؛  
که مته رخه م، که که لا.

**قه له نگ:** قه لاده ی ملی سه گ، په تک.

**قه مته ر:** خه زی می لووتی ورچ و وشر که  
به نی تی ته خری، ده مبینی پاتال، مه هار.

ئه گه ر له دار بی پیی ته وتری به رس.

**قه ندیله:** چرا پلیته.

**قه نه فه:** کورسی دریزوکه ی سی چوار  
که سی، نیوکه ت.

**قه ننه:** سه بیله، نیرگه له، قلیان.

**قه نه وس:** کووتالیکی ره شی بریقه داره.

**قیرقاج:** خواره و خوار، لاره ولار، قرزالی.



**کادوو:** دووکه لی کا، دووکه ل.

**کارستان:** کاری گه وره و مه زن و شاکار ::

کاریکی کردوو کارستان: کاریکی مه زنی  
ئه نجام داوه.

**کاره با:** جیوه ی داریکه زهره و سووک و

گرانمایی ته کری به به رموور و ته سبیح؛  
کاره وا، ته لکتریسیته.

**کاژه ره:** کاسه ی سه ر.

**کافه رمان:** چه قوی ده لاکي.

**کالان:** به رگی شمشیر و خه نجه ر.

**کالانه:** چالی چاو، ئیسیکی ده ور چاو.

**کاله:** پیلاوی چه رمینی گوندیان له تۆفی  
سارد و سه رمادا؛ جوړیکی له لاستیکه و  
پیلاو ته خریته ناوی: کاله و پیلاو.

**کاو:** جووله، گه ران، کایه، وازی؛ جوولان  
له شه ترنج و دامه دا.

**کاوی:** قه ره چی، دۆم.

**کاویر:** چالووک، ته نگز.

**کاهوور:** سه ره نیزه، قه مه، سیکارد.

**کایه:** مه یدان، گوړه پان؛ وازی، یاری.

**کتوپر:** مافه ته، نه خو شیه که ئه دا له ئاژل  
گیژ ته ییت و لووتی دئه ژنی.

**کړاک:** گیایه کی درکاوییه به تۆپه ل  
ئه پروی.

**کړوکاش:** کوکړدنه وه ی گوله گهنم و گزوگیا.  
**کړوی:** درمیکه ئه دا له میوه.

**کړووز:** پرچن، سه ر بنه گه ون، قژن.

**کریف:** ناوبرا، زرکوپر ۱۰۰ پسر خوانده،  
برادر خوانده.

**کلا:** له کلابوون: جیابوونه وه.

**کل دان:** کلا کردن، لادان، ناردن.

**کلیته:** سه رکلاو.

**کلاویوره:** کلۆز، کلاوی لباد، کلاوی  
ده وستکراو له ته حتی.

**کلۆج:** جوړ، شیوه، شیواز.

**کلۆز:** کلاوی لباد، کلاوی ده وستکراو له  
ته حتی.

**کوثره:** ئه ستونده ک، داری راگرتنی



خېوهت، کارتیه.	کویت: ته سپی سووری ئامال پرېش.
کوچهک: به چکه ی و شتر.	کوول: ته شکه وتی فراوان و دریژوکه وه کوو
کۆز: په چه ی مهړ، خه لان، خه ل،	هۆده :: کوولی خه سره و خان له سه رشیوی
سه رگير، شوینی کار و به رخ، هه ویز،	سه قز.
هه ویس.	که پو: لووت، بیثل.
کۆزه ره: چه تی خه رمان، درشته ی له	که تن: جنحه :: که تن و تاوان: جنحه و
گیره دا نه هار دراو، گوله جو.	جنایت.
کۆلکه و تاپو: [ف] ثبت سجل و اسناد [ف]	که تنکه ر: ته و که سه ی به هوی که تن
تسجيل اسناد و عقار.	کردنه وه له دادگا مه حکووم کراوه.
کۆلۆز: کلته، کلاوی له بهن چندراو.	که حیل: که حلان، ره سەن، سۆلان،
کۆلوو: بنجی تالوو که ته ستووره و بو	نه جیب.
سووتاندن ته بی.	که رپووج: خشتی سوور، ئاجوور.
کۆله وهژ: داریکی دریژه ئاگری ته نووری	که ره نا: دوو که لکیش.
پی خوش ته که ن.	که سته ک: قور، که رسه ک، تۆپه له قور،
کۆن: ره شمال، خېوهت.	قوری وشکه وه بوو.
کوان: دمه ل.	که سه خ: به ره ک.
کوچک: به رد، که فر :: کوانووی سی	که سم: بیچم، سه روسیما، روا له ت.
کوچکه: کوانووی سی به رد، کوانووی سی	که سمۆک: ره بوو، ئاسم.
قاج، کوانووی سی سووچ.	که ش: نه پیکان.
کوخت: مالی هه ژارانه [ف] خراپه، کلبه.	که ش: سنوور.
کورک: کولکه ی ورد.	که ش: کیشه ر، راکیشه ر، جازیه.
کوئوش: درواوی دانه ویله.	که ش: هه ساره ی زوحه ل یان ساترن.
کوفاره: فواره، کولکوله.	که شکه ی نه ژنو: که شکه ژنو، ئیسکی خری
کولاوکه: کلاورۆژنه.	ته ژنو.
کولمه: گونا، پارچه گوشتی بی ئیسک ::	که شه فه: سینی.
کولمه ی مه مک، کولمه ی سمت، کولمه ی	که شه نگ: شه که ت، ماندوو، هیلاک.
ران.	که فته یی: نه خوشی گرانه تا، تیفووس.



**که نی:** ئافرەت، ژن :: که نیشک: که نی  
 بچووک واتە کچ.  
**که وئۆس:** که سیك ددانی پێشهوهی نه بێ.  
**که وئارا:** زۆرکۆن، دێرینه.  
**که ووگ:** خۆله میشی، بۆر.  
**که وه مار:** ماری ئه فعی.  
**که وی ۱:** تێ که وی :: تێ که وتن.  
**که وی ۲:** داخ؛ گهرم داگیرساو.  
**که وی ۳:** رنوو، کلێله، گلێره وه بوو.  
**که ویر:** قاقر، زهوی بێ ئاو و رووتهن و  
 شۆره زار.  
**که ی بانوو:** گه و ره بانوو، شاژن، خاوهن  
 شکۆ.  
**کی شه:** بارکیشان، گواستنه وهی کولۆش له  
 شاراو ه بۆ سه ر **خه رمان** :: گێره و کی شه.  
**کی شه ر:** راکیشه ر، جه زبه.  
**کیل وون:** ئه شکۆل.  
**کیوی قاف:** قاف.  
**کیت ه:** دیزه ی چکۆله.  
**کیپر کردنه وه:** چپر کردنه وه، جپر کردنه وه.  
**کیسه لیدان:** شۆردنی مروّف به یارمه تی  
 کیسه و نیمه شۆره بۆ ئه وه ی چلکی لی  
 بیته وه، پاشان به لفکه و سابوون.  
 هوکەشی وا پێ ئه چی درهنگ درهنگ بۆ  
 گه رماو چوون بووبی، هه رچه ند به جوړیک  
 وه ک ماساژدانی پیست وایه.  
**کیل:** کیل، ئایه ره، په یمانه.

**که گره ی مار:** ژه هری مار.  
**که لایی:** که ربه لایی، ئه و که سه ی بچی بۆ  
 زیاره تی که ربه لا پێی ئه وتری که لایی.  
**که نه نده ر:** ماله غان، که ره متوو.  
**که ئیلان:** سو، تاسه، داخ و عه زره ت  
 [ف] حسرت، افسوس.  
**که لان:** گه و ره، مه زن.  
**که ئکه نه:** خولیا، وه سه وه سه.  
**که ئۆت:** که فه ل.  
**که نه مه:** ته وقی ملی گا، چه له مه.  
**که وشه ن:** سنوور، هیلی جیا که ره وه؛  
 سنووری ده سه لات.  
**که نه ش:** جوان چاک، قۆز، بویر.  
**که نه ش:** ته رم، جه نده ک، لاشه.  
**که ما:** گیایه کی به رزی گه لا ده رزییه :: لۆ  
 و که ما :: قرچکی که ما له هه موو قرچیک  
 باشته ر.  
**که موون:** زیره.  
**که مه ره:** په رانه پر، ده قهر، ژینگه، بازنه  
 [ف] محیط [E] Circle.  
**که مه ند کی ش:** سرووش، دهنگی پێوار،  
 دهنگی له غه یبه وه؛ ملکه چی و  
 سه رسپاردن له به رامبه ر که سیکی تر دا؛  
 یه خسیری داوی ئه فین و خۆشه ویستی.  
**که نوو:** که ندوو، کوار، شوینی پاراستنی  
 دانه ویله، سایلۆ.  
**که نه فت:** کز و لاواز، زه لیل، لاره مل.



کیم: چلک، چلک و پیسای ناو کوان.



گارس: هه رزن.

گارمۆن: ئامیڤیک موسیقای رووسی له خیزانی ئاکاردیۆن، له رووسییه وه بۆ گورجستان و قه وقاز و له ویشه وه چووه ته ئیران، له مووزیکی ئازهری دا به زۆری سوودی لی وه ره ئه گیرئ.

گازل: گوپزه ل، چاوگه ش.

گازهنگ: زهنگوله ی گه وه ره، ئه کرپته ملی و شتری پیشه نگ که زرنگانه وه یه کی به گیزی هه یه.

گاوانی: شهرته، شوان؛ ریشۆله، سیرو.

گاوکردن: لکاندنه وه ی چینی شکاو به تیل.

گاوه ناس: داره تیکه که ف له ده می گا دی و ماتی ئه کا.

گراو: گیراو، دیل، یه خسیر؛ ئه ویندار، بریندار به تیری عه شق.

گرژینه وه: نه رمه خه نینه وه.

گریک: هه جمان، توان، تاقه ت.

گرئه ستیره: شۆله [ف] شهاب.

گرسۆز: لامپا.

گرکه مارانه: گرکه تاله، شووتی مارانه.

گروژ: ورکگر.

گزگل: یه کیکه له ههوت بهری داری به پروو؛ به مروقی پیسه که ی له ر و لاوژ ئه گوترئ و زیاتر بۆ منال به کار ئه برئ.

گزهون: گزیکه ر.

گزیچار: ته ره شوولی ده وهن که بۆ ته می کردن به کار ئه هیئرا.

گشت: بادراو، باوخواردوو.

گشته ک: به نی گشت، به نی کلاش چنن، به نی پینه چی.

گلّه خۆرکه: کر می گلی، کر مه سوورکه.

گو: ئاخافتن؛ هه ست و پیزانینی ئه ندام.

گوتره: مه زهنده نه کراو، ئایه خ

[E] imponderable.

گوچانی نوقل: نوقلیکی ری ری سپی و سووره له شیوه ی گوچان.

گوخل: مه ره زه وان.

گورمار: که وه مار، ئه فعی.

گوشتپاق: ژیرپیه، پێشدهستی، زیره، قاپیکی په لی تایبه ته گوشتی تی ئه کری.

گویار: ئیشکگری قه لا.

گودیه: کاکۆل.

گورپ: تۆپه ل.

گورپ کردن: پیش خواردنه وه، به مۆنی خو گرمۆله کردن؛ تۆپه لپوونی لۆکه.

گورگ چواو: که سیکه گورگ تۆقاندییتی، وه ک مارانگهسته.

گورگه لۆقه: جوولان و بزوانی خیرا و



به په له، تاکتیکي جیځوړکي کردن له  
شهرېدا [ف] جنگ و گریز.

گوژم: تەکانی به ته وژم، هیرش، په لمار.  
گوښینه: کونیکه بو بابویری و گر خوش  
بوونی تهنوور له بنه وه دروست کراوه.

گوځهن: توونی گه رماو.

گوښمېخ: بزماري گه وره ی سهرپان.

گوڼی پوپه که له شیر: گولیکه شیوه ی له  
پوپه ی که له شیر ته چي [ف] گل تاجخروس.  
گومه ت: گومه ز، قوبه.

گونگ: ناروون.

گووران: رسکان؛ گیان به به ردا هاتنی پیزه  
یان پیزوکه؛ له پیست دهرهاتن.

گووراو: رسکاو، له توکل دهرهاتوو.

گه پجاری: گالته جاری.

گه داجوش: حه وجوش، کتری ئاسنی  
رهش.

گه ده: منالیکه ته خریده به ر کارکردن له  
مالان [ف] نوکه ر.

گه رده لوول: باهوژ، گژه با.

گه رک: شوول و داری درهختی گه ز  
:: شوول بو سبه ته و دار بو دهسکی  
که ره متوو.

گه رماوه ز: وهرزی گه رما.

گه رناس: بویر، ئازا له شهرېدا.

گه ز: گزیچار؛ گه زو؛ پیوه ریکه به رامبه ر  
به سهد و چوار سانتی مه تر؛ شوکه ی

دارودرهخت.

گه زلک: جوړه چه قویه کی نووک تیژ وه کوو  
کیرد که تیغه که ی به سهر دهسکه که ی دا  
نانوشتیته وه.

گه زمه: پاسه وان.

گه لی: گه لی، دؤل، دهره، شیو.

گه لواز: چنراوی رهنگاوړهنگ به  
زهنگیانه که به سهر بیسکه و شتی وادا  
هه لئه واسری.

گه ناو: ئاوی وه ستای بوگه نگر دوو.

گه نجه فه: په رهی یاریکردن؛ یاریه که  
له سهرده می سه فه وییه کان بووه به باو،  
ثم یاریه به شیوه ی یاری حوکه که  
ثمرو باوه و پی ته چي له یاری حوکی  
ئورو پاییه وه وهرگیراییت.

گه واره: گه وال، په له هه ور [ف] ابرپاره.

گه واشه: کوول، تهشکه وتی فراوان و  
دریژوکه وه کوو هوډه.

گه وال: گه واره، په له هه ور [ف] ابرپاره.

گیپه ره: ملی پوستان، ساقه تی پوستان.

گیژه لووکه: باهوژ، گه رده لوول، گیژه له.

گیاسره: گیایه که هاوینان له گوژه ی ئاوی  
ده ئالینن به فینکی رای ته گری.

گیشه: چهن بار گیای دووراو [ف] مه لو.





لاپر: نه ناس، بېگانه.

لاپره سهن: كه س نه ناس، لاپره، خو  
تيه لقورتينه ر، بېگانه [ف] فضول، لاقيد.

لادهري: له تي ده رگا، له ته ده رگاي دووكان  
كه له چوار پينج پارچه پيكهاتي.

لافا: لالانه وه، پارانه وه.

لالا: دره خشان، دره وشاوه، نازناوه بو  
ثافره ت.

لاوار: داروپه ردوو، رووخاو و كه لاه  
[ف] آوار.

لباد: كولاف، به رگني په ستاو.

لفكه: لو، بالي له چك و سهرپوش.

لم: رلم.

لنگارگرتن: ئارووتني خيرا و به گور، مين  
گرتن.

لوته ر: گورجوگول.

لوخه ندان: فيشه كدان، زهر، رهخت.

لوده: چهن باخه گياي دووراو.

لوقه: غارداني له سه رخو و به نه رمه.

لوک: وشتری نير.

لوگو: نيشانه، به رژه نگ، ئارم.

لومني: Louis de Loménie (۱۸۱۵-۱۸۷۸)

سكولار و وتارنووسي فه رانسه يي.

لوان: گونجان.

له چهر: په لپ گير، رژد، ره زيل،  
چه كووس.

لي: به لام، هه روه ها.

لوچ: پر له پي ده ستيك.

له په سا: به رده وام.

له تردان: ره تلدان، سه رسمدان.

له چهر: رژدي، چرووك، هيچكه،  
ته رهس، خو پري.

له خت: به دهن، لهش، ئه ندamani لهش به  
تيكرايي.

له گو كه وتن: لال بوون، له قسه كه وتن،  
زمان له ئاخاوتن رامن؛ سر بوون و ته زين  
به هو ي سه رماوه.

له مپهر: ريگر، كوسپ، به ربه ند.

له هيي: لافاو، سيلاو، ليشاو، لاسامه.

له يلاج: ئه بولفه رهج محمه د كوري  
عه بدوللا، له سه ده ي چوار و پينجي كوچي  
به رامبه ر به سه ده ي يانزه ي زاييني ژياوه،  
وه ستاي ياري شه تره نج و تاوله و سي  
قاب بووه، بويه به پيري قوماربازان ناوي  
ده ركردووه. باوكي له حاكمانى هيند و سه ر  
به خوله فاي به ني عه باس بوو. له يلاج به  
گه نجى چوو بو هه مه دان و له وي كه وته  
زيندان، هه رچه ند به يارمه تي ئه بوو  
عه لي سينا له مردن رزگاري بوو به لام  
ده ستي چه پيان بري. له يلاج چه ن ساليك  
ته ركه قوماري كرد به لام گه پرايه وه سه ري  
و له ياريه كدا دار و نه داري دوړاند و  
ديسانه وهش به يارمه تي ئه بوو عه لي سينا  
ده رباز ئه بي ئه چي بو شيراز و له گولخه ني



یەکیک لە گەرماوێ کۆنەکان نیشتەجێ  
 ئەبێ. جا بەم پێیە ئەو کەسانە ی کە لە  
 قوماردا شارەزا و زیرەکن و ئەو منالانەش  
 کە لە یاری وەکوو ھەلماتین و چالین و  
 واخین و ھێلکە شکیئەدا وشت و وریا بن  
 پێیان ئەوتری لەیلاج. ئەمەش بە دوو  
 مەبەست ئەوتری یەکیان بۆ ئافەزین کردن  
 :: لەیلاجیکە بۆ خۆی و؛ ئەوی کەش بۆ  
 وریاکردنەوێ کە ئاگات لەخۆت بێ و  
 ژیانی خۆت نەفەوتینی :: نەبی بە لەیلاج  
 باشە! ئەگێرنەوێ باوکیک کە کورەکە ی  
 ماوێیە کە فیری قومار بوو، ئەبا بۆ لای  
 لەیلاج ئامۆژگاری بکات. لەیلاج سێ  
 قاپ ھەلئەدا بۆ سەربان و بە کورە ئەلی  
 بچۆ سەیریان بکە، دوو چەق و تەفیک  
 ھاتوو. کورە ئەچێ سەیر ئەکا، دیتەو  
 خوارو و ئەلی وایە. لەیلاجیش پێی  
 ئەلی من سازادەم و بە دەستی بپراوێ  
 لە توونی گەرماو ئەژیم، ھەرچەن قاپ بە  
 ھەواوێ ئەخوینم، کەوابوو بزانی قوماربا  
 ھەمیشە دۆپراو و قومار بردنەوێ نییە  
 ئەگەر ھەزار جاریش بپەیتەوێ.

**لێژنە:** دار و ئیزنگی لەسەریە ک دانراو.



**ماخۆلە:** نەخۆشی شیزۆفرنی کە نەخۆش  
 خۆی بە کەسیک یان شتیکی تر ئەزانێ.  
**مارۆ:** ئەسپە رەشی ناوچا و سپی.  
**مافنگی:** مایەپووج.  
**مافەتە:** کتوپر، نەخۆشیە کە ئەدا لە ئازەل  
 گێژ ئەبێت و لووتی دائەژنێ.  
**مالبەند:** ئەو گۆلمیخە ی لە دیوار  
 چەقینراو، رەشمە ی چارەوای لی گری  
 ئەدەن.  
**مامزە:** مامیز [م] مەمیز.  
**ماوزیر:** دەمانچە و تەنگی مارکی کارگە ی  
 ماوزیری ئالمان.  
**ماووت:** چۆغە یەکی تەنراوی خاوداری  
 بەنرخە، کووتالیک ی پەشمینی ئەستوور و  
 گرانبا ییە.  
**ماووتمال:** فلچە یان بووسیکی تووک  
 رەقە پالتا و جاکە تی ماووتی پێ خاوی  
 ئەکەنەوێ.  
**ماھەک:** ماک، گەوھەر، رەگەز.  
**مایەبۆش:** سیک، مایەپووت، نابووت.  
**مایەپووج:** مافنگی، نابووت. مایەپووت.  
**مایەفیتتە:** کۆلەفیتتە، ئازاوێچی.  
**مای:** ئەتەوێ (بەلووچی).  
**مجرۆ:** سەقەت، فەلەج.  
**مجر:** یەغدانی بچکۆلە، سندووقی  
 بچکۆلە ی شوینی ھەلگرتنی شەمەکی وردی  
 بایەخدار.



مراز: مەراز، نیاز، ئارەزوو.

مرخ خوشکردن: تەماح تیکردن.

مزگەوتی شین: یان مزگەوتی پیرۆزرە، بە ئازەری گوێ مەسجد و بە فارسی مەسجد کەبوود، لە بینا میژوووییەکانی تەوریزە، سالی ۱۴۶۵ی زاینی کچی جیهەنشای قەرەقۆیونلوو فەرمانی دروستکردنی داوە. مژ: تەم، بۆق، هەلم: تەم و مژ، هەلم و بۆق؛ قومدان لە سیگار.

مژۆل: برژانگ.

مژی: ئاوەز، هزر.

مشکۆلۆزمە: ئۆبال بەگەردن.

مفتە: خۆراپی، مشە.

مفتەخۆر: مشەخۆر.

مگیرانی: بیژوو.

مليوان: یەخە کراس.

ملۆزم: میمل، کروی.

منەکردن: بەدووداگەران، بۆگەران، بەشوینداگەران، لیگەران.

مۆر: رووگرژ، مۆچ، زۆپ.

مۆری سوور: Cachet Rouge لە بەرھەمەکانی ئالفرید دو قینی.

مووزات: موعجیزە.

مووشکردن: مۆن بوون و قوروقەپکردن.

مووشەدەمە: ھەمبەنە ھەوا.

مەتە: ئامیری شت کونکردن.

مەحف: لەبەین چووک.

مەرگان: واتە راوچی. مەرگان، کەسایەتی

سەرەکی رۆمانی «جیگە بەتالی سلووج»، نووسینی مەحموودی دەولەت ئابادی، وەرگیڕانی ئەمین گەردیگلانی، کە لە وەرگیڕانی کوردییەکەدا میرگان نووسراو. دەولەت ئابادی بۆ خۆی لە چاوپێکەوتنیکدا ئەڵێ: «...لە منالیەو ئەمبەست کە ژنیک ھەبوو بە ناوی مەرگان و یادی بەخێر باوکیشم پێی وابوو کە وشە ی مەرگان (ف) مەرگان با زبەر میم) واتە بکوژی نیچیر.» لە فەرھەنگی دیھخودا مەرگان بە واتای راوچی ھاتوو. مەرگان ھەروەھا ناوی فیلمیکی کوردییە کە دەرھێنەر جافری نوورمحەمەدی، لە گوندی شیروانە ی خوراسان سازی کردوو، و، سالی ۲۰۰۹ خەلاتی یەکەمی یەکییتی ئیژگەکانی ئاسیا و ئوقیانووسیە

Asia – Pacific Broadcasting Union (ABU) وەرگرتوو، بەسەرھاتی میرمندالیکی ۱۳ سالانە کە توانایەکی زۆر چاکی لە لاسایی کردنەوێ دەنگی مەلدا ھەیە و راوچیەکان بۆ گرتنی کەو کەلکی لیوەرئەگرن، کۆتاییەکی کێژە مامۆستای گوند ئەتوانی کۆرە راکیش بکات بۆ فیژگە. ئەمە ئەیگەینە و شە ی مەرگان لەناو کوردی خوراسان باو، لیڕەشدا مەرگان، بە واتای بکوژی بیبەزەیی بەکارھێنراو



که ئه یه وی به هه زار فروفیل خاوی  
نیچیره که ی ببهستی و بیخاته داوه وه.

هه زاخ: تیچوو، خه رج، پاره یه ک بو کاریک  
خه رج ئه کری [ف] هزینه.

هه زدهک: مه زدهک کوری بامداد، سه دهی  
پینج و شهشی زاینی، له ئیسته خری  
فارس، له سه رده می قوبادی ساسانی  
داوای پیغه مه ریتی کرد و بزوو تنه وه یه کی  
کومه لایه تی پیکهینا که به کومونیزمی  
ئیرانی ناوبراوه.

هه زل: مه نزل، شوینی مه به ست.

هه شتی: واته «مه شه دهی»؛ ئاوه لناویکه  
وه کوو حاجی، له ناو شیعه ی ئیران دا  
ئه وانه ی بچن بو زیاره تی ئیمام رهزا له  
شاری مه شه ده بیان ئه وتری «مه شتی»  
و هه ر به و پیوانه یه به زیاره تکه رانی  
که ربه لا ئه وتری «که لای».

هه قاش: مقاش، ماشه، په نگر.

هه لی مه رگ: مه لی مه رگ، له بری [ف] مرغ  
بسمل) دانراوه. «بسمل» به واتای  
کوشتنه، «بسمل کن» واته بیکوژه. له  
فه رههنگی جوړاوجوړدا هه روه ها به واتای  
قوربانیکراو هاتووه. به کوژراوی نیوه گیان  
ئه لین. کوژراو و به واتای قوربانیکردنیش  
هاتووه. کوژراویکه به ته واوه تی گیانی  
ده رنه چووه. کوژراو، مل بپراو، نیوه گیان،  
سه ربپراو. له وه وه هاتووه که کاتی کوشتنی

قوربانی «بیس میللا» ئه لین.

هه لو: باوه شیک گه نمی دووراو، بریتییه  
له دوو گه شتانه؛ گه شتانه چهن قوله، سی  
مه لو باخه یه که، چهن باخه لو ده یه ک،  
دوو لو ده باریک، گیشه یان شارا چهن  
باره و کو ی گیشه ی دووراو خه رمانه ::  
قول، گه شتانه، مه لو، باخه، لو ده، بار،  
گیشه یان شارا، خه رمان.

هه ن: کیشیکه به رامبه ر به سی کیلو.

هه نداو: ئاوی وه ستاو، گولاو.

هه ندهر: دوشه کله.

هه نسووری جه لاج: له عارفانی سه دهی  
سییه می کوچی، نویه می زاینیه. له  
گرنگترین سو فیه کانی سه رده می خو ی  
بووه و له کاتی کیشه ری عیرفانی دا «انا  
الحق» ی وتووه و له لایه ن پیشره وانی  
دینه وه سه ره تا به «کفریژ» و پاشان به  
قه رمه تی قه رمه تی یان ئیسماعیلی  
سه باح، تاوانبار کرا. پاش هه شت  
سالان برپاری کوشتنی درا؛ له به غدا،  
به رده باران کرا، به لام نه مرد، لووت و  
گویان کرد، به لام هه ر خه ریکی نزا کردن  
بوو تا زمانیان بری که ئاسمان رووی  
گرژ کرد و ئاوی ده چله هه لسا و کاتیکه  
خوله می شه که یان کرده ناو ئاوه که، ئاوی  
راساو دامرکایه وه. ته وسا که جه لاجیان  
ئه برد بو کوشتن لی پسر راستی، واته



حهق چیه که تۆ ئەلّی «انالحق»؟  
 حەللاج لە وەلامدا وتی: ئەمڕۆ و بەیانی  
 و دووبەیانی خۆتان ئەیبینن؛ ئەمڕۆ  
 کوشتیان، بەیانی سووتاندیان و دووبەیانی  
 خۆلەمیشەکیان دا بە دەم باوە.  
**مەنەک:** رەکاب :: مەنەک بە مەنەک: پێ  
 بە پێ، رکێف بە رکێف.

**مەوج:** چنراوی لە جاجم ناسکتر و لە  
 پۆپەشمینە ئەستوورتر وەک و لێفە بەکار  
 ئەهێنرێ.

**مەیداندار:** بەو کەسە ئەوتری کە لە  
 ناوەراستی زۆرخانە ئەبێ بە راهێنەر ::  
 مەیدانداریکردن لە دەرەوێ زۆرخانە بە  
 واتای کەلەگایی کردن و خۆگیف کردنەو  
 بوو بە باو، واتە بەبێ ئەوێ شیاوی بێ  
 پێ لە شوێن پێی مەزنی دانهێ،  
 بەتایبەت کە یەکیک لە فرۆزە گرنەگەکانی  
 پالەوان خاکەپرای و مل بەکوێن بوونە.  
**میخ:** بزمەر.

**میدوسا:** Medusa لە میسۆلۆژی یۆنانی دا  
 ماخوایەکی بوو بە بسکی مارەو سەیری  
 ھەر کەسێ بکردایەت ئەیکرد بە بەرد؛  
 ھەر وەھا جۆرە ئەستێرەکی زەریایە کە  
 لە ئاوەکانی فەرانسەدا زۆرە.  
**میشین:** ھەلماتین، کەلایین.  
**میلوورە:** میروولە.

**میزەر:** سەرپیچ، مشکێ و شەدە

کوودەری.

**میلاو:** مەلەوان.

**میل:** ملۆزم.

**مینگرتن:** دەورەلگرتن، گەرم داگیرسان  
 :: مینگرتنی شەلاق و مەزرەق.

**مینەگ:** چوارپیی سوارێ و بارکیشان.



**نادر:** نادرقولی، تەھماسب قولی خان یان  
 نادر شا، دامەزێنەری حکومرانی تورکی  
 ئەفشار، سەدەیی ھەژدەیی زاینی.

**ناس:** گەلای وشکی گیایە کە وەک و تووتن،  
 نەرم ئەیکوتن و تۆزی کلسی تیکەل ئەکەن  
 ئەخریتە نیوان لیو و ددان.

**ناسۆر:** برین و غەم و پەژارە.

**ناکار:** ئازار و جەزەرە پێگەیشوو  
 :: ناکارکردن: لەکارخستن، جەزەرە  
 پێگەیانندن.

**نالبەکی:** ژیرپالە.

**ناواخن:** ناوەرۆک، ئەو شتەیی ئەخریتە ناو  
 شتیکی ترەو؛ ناواخنی پشتوین.

**ناوازە:** نادر، کەم وێنە.

**ناوگۆرک:** ئاگردانی ناو رەشمال.

**ناو:** دەفری قورکیشان.

**نایب:** بریکار، جیگر.

**نسکۆ:** شکستی ھێنان، ھەلەنگووتن،



لیقه ومان، سهرسم.

**نموود:** قه لافهت، دیمهن :: کابرایه کی

بی نمووده، باوکی زۆر به نموود بوو.

**نۆیه تی:** مالاریا.

**نۆددان:** کهس یان گیانداریک که تازه

ددانی دهرهاتی.

**نۆژهن:** نوێکردنه وه.

**نۆژه نقانی:** restoration کرده وهی گه پانه وهی

ههر شتیک بۆ خاوه نه که ی. له میژووی

فه پانسه به خولی گه پانه وهی بۆربۆنه کان

بۆ ده سه لات، پاش ئیمپراتۆری یه که م

ئه وتری، که له هونه ری که لوپه لیشدا

رهنگی داوه ته وه.

**نواله:** بابۆله هه ویر که ئه دری به پاتال

به تایبه تی وشر، قه پال، ده سکێ گیای

دوو راو.

**نوخشه:** نۆبه ره، نزای چاکه بۆ که سییک ::

نوخشه بی له تۆش!

**نویژگه:** مصلی: له «صلاة» ی عهره بی

واته شوینی نویژ خویندن، به لام له زۆر

له شاره فارسه کان وه ک شیراز و مه شهه د

به سه یرانگه ی دهره وهی شار ئه وتری و

رهنگه نویژی شی لی خوینرای. مصلی

له ولاتانی عهره ب مزگه وتی تایبه ته که

حه وشه ی گه وره ی هه یه و نویژه بارانه

و له و بابه ته ی لی ئه خوینری. حه وشه ی

نویژگه ئه که ویته پشت مزگه وته که وه

له بهر ئه وهی خه لکه که ئه بی له پشت

سه ری به رنویژه وه بوهستن.

**نویل:** باری.

**نه جما:** ناوی عاشقی که له دووری یاره که ی

به ناوی ره عنا شیعی و تووه و شیعه رکانی

دهم به ده م گه پاره؛ چیرۆکی دل داری

وه کوو شیرین و فره اد :: ... شه وانی

زستان له مالی ریش سپی خیل کۆ ئه بوونه

و چیرۆکیژ سه ربرده ی وه کوو نه جما و

شیرین و فره اد و... بۆ ئه وتن.

**نه خوازه:** نه خوازه لّلا، به تایبه ت.

**نه خون:** ئه سپیک که قوونی بلینده و ملی

نه وییه.

**نه ره نه ناسه:** هه ناسه دانی مروقی خه وتوو.

ده رباز بوونی هه ناسه یه به ئاسووده یی له

کاتی خه وتن دا :: پرخه: دهنگی که پۆی

نوستوو [ع] [ف] کفیر.

**نه زه میه:** ئاسایش، پولیس. شورت.

**نه شه:** که یف، سه ره تای سه رخۆشی و

مه ست بوون.

**نه عهرته:** نه ره، قریوه ی به رز و گه وره.

**نه عمه تو لّلا ی وه لی:** یان شا نه عمه تو لّلا ی

وه لی ماهانی کرمانی که به ره چه له ک

کورده، هه رچه ن دیوانیکی گه وره ی به

زمانی فارسی هه یه به لام **نوخشانه** یا

«پیشگوئی شاه نعمت الله» راسته وخۆ

له پیشبینیه که ی عیل به گی جاف ئه چی؛



شا نه عمه توللا له شاعيران و عارفاني  
 سهدهي پانزهي زاييه، ريڅاڅيكي نوځي له  
 سوځيگهري دا داهينا و به پيري دهرويشاني  
 نه عمه توللايي نه ناسري.  
**نه گټه:** هه ژار، ره بهن.  
**نه مرچ:** نه دوو، موڼ.

**نه واخت:** روا له ت، رووکار، شيوه؛ هه وا.  
**نه وازه:** نه زانراو، گونگ، پيوار.  
**نه واقه:** ناوچه، مه لېه ند، كه وشه ن.  
**نه وژ:** نه فرا، سپيندار.  
**نهالي:** دوشهك و پشتي له په لاس و به ږه  
 چاكراو.  
**نيزهك:** شو له، گرته ستيره [ف] شهاب.  
**نهيښم:** ته وژم.

**نيوكه ت:** كورسي دريژوكه ي دوو سي  
 كه سي، قه نه فهي ته خته.  
**نيهيليښم:** وهرگيراو له nihil ي لاتين به  
 واتاي هيچ، بوچوونكي فلهسه فیه ژيان  
 به بي واتا و نارمانجي دهره كي يان ټاكار  
 و ره وشتي دهرووني نه زاني، نه م بوچوونه  
 لايه نگرې لوجيكي زانستيه و فورميكي  
 تايبه تي پوزيتيفيسم و ماترياليزمه،  
 راپه رينيكه دژي هه موو ريسايه كي  
 كومه لايه تي و، دژايه تي كړنه له گهل  
 حكومته و ټاين و خيزان. پي وايه  
 زانست چاره سازي هه موو گرفته كاني  
 كومه له. نيهيليښم، يه كه مجار له سهدهي

نوزدهي زاييني له روماني به نوبانگي ټيځان  
 تورگنيڅ به ناوي باوكان و كوران له ريگه ي  
 كه سايه تي بازاروځ هه و به بلا و بوويه وه.  
**وار:** پاچرا، پاره يه كه له كاتي بردنه وه له  
 لايه ن خاوه ن قوما رخانه وه وهرته گيري.



**وارش:** ديوار، سياج.  
**واگوزار:** سپارده، سپاردن.  
**وافوور:** نامرازي ترياك كيځان.  
**وچان:** پشوودان، حه سانه وه.  
**ودم:** نزاي چاكه، پيوقه ده مي چاكه،  
 نه فه سي به باشه :: ودمي پيروزه.  
**وراوه:** ورينه، قسه ي بي هوشانه.  
**ورته:** قسه ي له ژير ليوانه وه.  
**ورپك:** گروو، بيانوو.  
**وهرسه ل:** ټيسكبه ندي پيشه كاني له ش.  
**ولسات:** ټاژهل و پاتال، گاوكول.  
**وهبا:** كوليره.  
**وهرجا:** هه رماو، مه ندوخ، هه ميشه يي.  
**وهرجاوه ند:** هه رماو، وهرجا، مه ندوخ.  
**وهرد:** له جاريك پتر كيلاو.  
**وهرديان:** زيندان بان.



**وهنه دی:** ده‌رییچه، په‌نجه‌ره‌ی بچکوله،  
جامخانه، ویتیرینی شووشه.

**وهوی:** بووک.

**وهیل:** تهنووری وهیل: ناوی بیر یان  
دۆلّیکه له دۆزه‌خ.

**ویړ:** پاره له باتی خه‌لک‌دان له چاخانه و  
چیشتخانه.

**ویړغه:** روینه، نه‌رمه غار.

**ویڼ:** مروی ئاواره و بی جی‌وری.

**ویناکردن:** هیئانه به‌رچاو [ف] تجسم کردن،  
تجسم فکری، تصور کردن، Visualization.

**ویلایه‌تی خه‌مه:** واته پاریزگای زه‌نگان  
که ئه‌که‌ویته روژه‌ه‌لاتی پاریزگای  
ئازهریایجانی به‌ناو ئیران. ئه‌م شاره  
ئهرده‌شیری پاپه‌کانی پادشای ساسانی  
دروستی کردوه. ئیژن ئه‌شکه‌وتی  
که‌ره‌فتووی سه‌قز تا زه‌نگان دريژره‌ی هه‌یه  
و ئه‌گه‌ر تا کو‌تایی ئه‌شکه‌وته‌که برپویت،  
گویت له ته‌قه‌ی چه‌کوشی ئاسنگه‌ره‌کانی  
زه‌نگان ئه‌بی؛ تیانه‌ی مس و چه‌قوی  
زه‌نگان به‌ناوبانگه. له فارسی‌دا به‌عه‌ره‌ب  
کراوی وشه‌که واته زه‌نجان به‌کار ئه‌بری،  
به‌لام له کوردی‌دا هیشتاش هه‌مان  
زه‌نگانه که وشه‌یه‌کی کوردی و به واتای  
به‌ه‌دین یان په‌یره‌وانی په‌رتووی زهنده.  
کو‌تایی سه‌رده‌می قاجار که خیلّی خه‌مه  
له‌وی نیشه‌جی کران ناوی ویلایه‌تی

خه‌مه‌ی له‌سه‌ر دانرا. سه‌رده‌می  
ناسره‌دین شا، ویلایه‌تی خه‌مه‌یه‌کیک  
بوو له بیست و سی ویلایه‌تی حکومه‌تی  
قاجار. سه‌رده‌می کو‌ماری کوردستان و  
ئازهریایجان، به‌گویره‌ی ئه‌وه‌ی ژماره‌یه‌کی  
زوری ئازهری لی نیشه‌جی کراوه، زه‌نگان  
له‌گه‌ل ئازهریایجان دانرابوو.



**هاوسی:** هاووسی، جیرانی له تهنیشه‌وه؛  
هاوسی و دراوسی: جیرانی تهنیشت و  
جیرانی به‌رامبه‌ر.

**هاولاوی:** که‌سیکه شوینی نه‌خوشی هاوله  
به ده‌موچاویه‌وه مایی.

**هوبه:** جی چهند ره‌شمال پیکه‌وه.

**هوقه:** ده‌فری گچکه‌ی گۆزه‌له‌ئاسا، ئه‌و  
ده‌فره گچکه‌یه‌ی وافووری تریاک کیشان  
که تریاکه‌که‌ی ئه‌خه‌نه‌سه‌ر.

**هوگر:** ده‌سکی دواوه‌وه‌ی هه‌وجار.

**هونه:** ته‌ون [ف] بافت، نسج.

**هومایی:** جاو، موری، کوتالی سپی  
چه‌رچه‌ف.

**هه‌توان:** مه‌ره‌م، مه‌لحه‌م.

**هه‌دا:** ئوقره، ئارام، سه‌کنین؛ پیکه‌وه.

**هه‌رداندن:** تووره‌کردن، سل کردن.



بوون، داچله کان.  
**هیز:** به شی له له شکر له هه زار کهس  
 که متر نه بی.  
**هیس:** قورم، دوو که لی چری نیشوو.  
**هیزه:** کووپه، ده به.  
**هیلال:** مانگیله، هه یثک، مهنگی چهن  
 شه وه، نیو جه غز، که وانی.  
**هیم:** خیم، بنه پرت، بناغه، بنه ما.  
**هیمان:** هیشتا.



**یابوو:** بارگین، ئه سپی نانه جیبی بارکیشان؛  
 بریتی له پیاوی نه زانی ته مه ل.  
**یاره مه ز:** جلف و لووسکه.  
**یافت:** شوینه وار، شوپ.  
**یاقووبی مسگهر:** یاقووبی کوری له یسی  
 مسگهر، له پادشاکانی سه فاری بوو،  
 له سه دهی نوئی زاینی له سیستان و  
 خوراسان و ته به رستان. ماوه یه کی دوور  
 و دریژ دژی خه لیفه کانی عه باسی شه ری  
 کرد. فارس به باوکی زمانی فارسی له پاش  
 هیرش عه ره ب ناوی ئه بهن و تاجیک و  
 ئه فغان به باوکی زمانی ده ری!  
**یخ دان:** خه واندنی و شتر، خیا.  
**یه خته ره:** یه ده ک. ئه سپی زیاده سوار به

**هه رده بیر:** وازوازی.  
**هه رده گیل:** چۆلگه رد، بیابانگه رد، مه رد می  
 ئاواره که بدا به کیودا.  
**هه رده می:** وازوازی.  
**هه ردین:** قه لّس بوون.  
**هه رزّاله:** سه کوئی له گل یان دار بو  
 که لوپه ل له سه دانان، پیپرک، ستیر.  
**هه زبی:** هه زوی، جاتره.  
**هه له ک:** نیو جه غز، زر.  
**هه لّترووشکان:** چیچکان، قنچکان.  
**هه لّئه مسّا:** له هه لّمسّان، ئاوسان و  
 په نه میان، باکردن، هه لّتوقین.  
**هه لّئه ت:** زورگ، زورب، زهوی و چال و  
 به رز، زنجیره ته پۆلکه [ف] ماهور.  
**هه لّئه وه ر:** زۆربلیی ده میس، دسته پاچه.  
**هه مبه ر:** به رامبه ر.  
**هه نجار:** هه موار، ریک؛ شیوه، رهوت.  
**هه وره بان:** کۆمانج، ژووری هه ره به رزی  
 باله خانه.  
**هه ول:** ور، گیز و سه رسام.  
**هه ویشخان:** ژووری پشته وه، ژووری بنه وه  
 که وه ک هه مار یان چیشتخانه به کار  
 ئه هیترئ.  
**هه یته:** سیخوړ له به رگی دگه ردا.  
**هه یده:** شکودار، شکومه ند، فه ره وه ر،  
 مایه ی شانازی [ع] فاخر.  
**هیدمه گرتن:** سه رسوورمان، سه رسام



---

دوای خوۋی دا رای ئه کیشتی .  
یه غدان: باول، مجری ته خته ی گه وره ی  
رازاه به رووکه شی زه پری بو هه لگرتنی  
جلوبه رگ و شمه کی گرانبایی .  
یه غلاوی: قاپی دهسکداری بن مه تاره ی  
سه ربازی که دهسکه که ی ئه شکیتته وه و  
چیشتی تیا ئه خوڤن .  
یه ک ئو: له پ، لاواز، باریکه له .